



**E40X
40X**

N
INSTRUKSJONSBOK

S
INSTRUKTIONSBOK

SF
KÄYTTÖOHJEKIRJA

66T-28199-82

TIL EIEREN

Takk for at du valgte en Yamaha utenbordsmotor. Denne instruksjonsboken inneholder de nødvendige opplysninger for riktig bruk, behandling og vedlikehold. En inngående forståelse av de enkle anvisningene vil bidra til å gi deg mest mulig glede og nytte av din nye Yamaha.

Ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler hvis du har spørsmål vedrørende bruken og vedlikeholdet av utenbordsmotoren.

I denne håndboken er spesielt viktige opplysninger markert på følgende måter:



Sikkerhetssymbolet betyr OBS!
VÆR PÅ VAKT! DET GJELDER DIN SIKKERHET!

FARE

Hvis du ikke følger instruksene under FARE-markeringen, kan det medføre alvorlige eller livstruende skader for den som betjener utenbordsmotoren, andre i nærheten eller den som kontrollerer eller reparerer motoren.

ADVARSEL:

ADVARSEL-markeringen tilkjenner at du må ta spesielle forholdsregler for å unngå skader på utenbordsmotoren.

MERKNAD:

En merknad i form av MERK gir viktige opplysninger for å gjøre fremgangsmåtene mer oversiktlige og enklere å forstå.

* Yamaha søker hele tiden å videreutvikle og forbedre produktene. Selv om denne håndboken inneholder de siste produktopplysninger idet den trykkes, kan det forekomme mindre avvik fra beskrivelsen i håndboken og selve motoren. Kontakt nærmeste Yamaha-forhandler ved eventuelle spørsmål vedrørende denne håndboken.

MERKNAD:

E40XMH, 40XWT og standard tilbehør er brukt som grunnmodeller for forklaringer og illustrasjoner i denne håndbok. Det kan derfor være elementer som ikke gjelder for alle modeller.

**E40X, 40X
INSTRUKSJONSBOOK
©2002 Yamaha Motor Co., Ltd.
Første opplag, Mars 2002
Alle rettigheter forbeholdt.
All ettertrykk eller uautorisert bruk
uten skriftlig tillattelse fra
Yamaha Motor Co., Ltd.
er strengt forbudt.
Trykt i Japan**

TILL ÄGAREN

Tack för att du har valt en utbordare från Yamaha. Den här ägarmanualen talar om vad du behöver veta för att använda, underhålla och sköta motorn. Anvisningarna är enkla och de kommer att hjälpa dig att få ut mesta möjliga av din nya Yamaha.

Om du undrar över någonting, behöver du bara fråga din Yamaha-handlare.

I ägarmanualen har vi markerat särskilt viktig information på något av följande sätt:



Varningsmärket betyder SE UPP! LÄS NOGA! DET HANDLAR OM DIN SÄKERHET!

⚠️ VARNING

Om du inte följer anvisningar under rubriken FARA, kan det leda till att du eller människor i närheten skadas eller till och med dödas.

VIKTIGT:

Anvisningar under rubriken VARNING är till för att undvika att utbordaren skadas.

OBS:

Under OBS finns information som underlättar användandet av utombordsmotorn.

* Yamaha strävar ständigt efter att förbättra sina produkter. Det innebär att även om manualen är helt aktuell när den trycks, kan det finnas små skillnader mellan din utombordsmotor och manualen. Kontakta din Yamaha-handlare om det är någonting som du undrar över.

OBS:

E40XMH, 40XWT och dess standardtillbehör används som utgångsmodell för förklaringar och illustrationer i den här handboken. Därför kan det hända att vissa poster inte gäller alla modeller.

**E40X, 40X
ÄGARMANUAL
©2002, Yamaha Motor Co., Ltd.
Första utgåvan, Mars 2002
Alla rättigheter förbehållna.
Mångfaldigande eller annan användning
utan skriftligt tillstånd från
Yamaha Motor Co., Ltd.
är uttryckligen förbjuden.
Tryckt i Japan.**

OMISTAJALLE

Kiitos siitä että valitsit Yamaha-perämoottorin. Tässä Omistajan käsikirjassa neuvotaan moottorin oikea käyttö, hoito ja huolto. Kun luet nämä yksinkertaiset ohjeet huolellisesti ja painat tärkeät asiat mieleesi, saat enemmän iloa uudesta Yamaha-perämoottoristasi.

Jos sinulla on kysyttävää perämoottorisi käytöstä tai huollosta, älä epäröi kysyä asiasta Yamaha-kauppiaalta.

Erikoisen tärkeät asiat on tässä käsikirjassa merkitty näin:



Kolmiossa oleva huutomerkki tarkoittaa: HUOMIO! OLE VAROVAINEN! NYT ON KYSEESSÄ TURVALLISUUTESI! OMA

VAROITUS

Ellet noudata näin otsikoitua varoitusta, sinä itse, lähistöllä olevat henkilöt ja moottoria tarkastava tai korjaavat henkilö olette vakavassa vaarassa — seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen, jopa kuolema.

MUISTUTUS:

Näin muistutetaan sellaisesta tilanteesta, jossa perämoottori voi joutua vaaraan ja kärsiä vahinkoja.

PS:

Tämän otsikon alla annetaan lisätietoa, joka helpottaa selostetun toimenpiteen suorittamista.

* Yamaha kehittää tuotteitaan ja parantaa niiden laatua jatkuvasti. Tässä käsikirjassa esitetään painamishetkellä voimassa olleet tiedot. Näin ollen sinun uusi moottorisi voi poiketa hieman tässä esitetystä. Jos sinulla on kysyttävää tässä käsikirjassa esitetyistä asioista, älä epäröi kääntyä Yamaha-kauppiaan puoleen.

PS:

Moottoreita E40XMH ja 40XWT sekä niiden vakiovarusteita käytetään perusmalleina tämän käsikirjan selostuksissa ja kuvissa. Jotkut kohdat eivät sen vuoksi koske kaikkia malleja.

**E40X, 40X
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA
©2002 Yamaha Motor Co., Ltd.
1. laitos, Maaliskuu 2002
Kaikki oikeudet pidätetään.
Kaikenlainen kopiointi ja luvaton
käyttö ilman
Yamaha Motor Co., Ltd.:n
kirjallista lupaa on kielletty.
Painettu Japanissa**

INNHOLDSFORTEGNELSE

N



GENERELL INFORMASJON



GRUNNKOMPONENTER



BRUK



VEDLIKEHOLD



UTBEDRING AV FEIL



STIKKORDREGISTER

**INSTRUKSJONSBOKEN MÅ LESES NØYE FØR DU
BRUKER UTENBORDSMOTOREN.**

**ALLMÄN
INFORMATION****YLEISTIETOJA****1****HUVUDELAR****PÄÄOSAT****2****ANVÄNDNING****KÄYTTÖ****3****UNDERHÅLL****HUOLTO****4****FELSÖKNING****ONGELMIEN
RATKAISEMINEN****5****REGISTER****HAKEMISTO****6**

**LÄS ÄGARMANUALEEN NOGA
INNAN DU ANVÄNDER
UTBORDAREN.**

**LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET
HUOLELLA, ENNEN KUIN ALAT
KÄYTTÄÄ PERÄMOOTTORIASI.**



NMB00010

Del 1

GENERELL INFORMASJON

IDENTIFIKASJONSNUMRE	1-1
Utenbordsmotorens	1-1
Nøkkelnummer.....	1-1
SIKKERHETSINFORMASJON	1-2

RETTLEDNING FOR FYLLIG AV	
BENSIN	1-4
Bensin.....	1-5
Motorøje	1-5
KRAV TIL BATTERIET	1-5

VALG AV PROPELL.....	1-6
-----------------------------	------------

START-I-GIR-BESKYTTELSE	1-7
--------------------------------------	------------



WMB00010

ZMB00010

Kapitel 1

ALLMÄN

INFORMATION

Luku 1

YLEISTIETOJA

1

ID-NUMMER	1-1
Utomboardsmotorns serienummer	1-1
Nyckelnummer	1-1
SÄKERHETSINFORMATION	1-2

ANVISNINGAR FÖR	
BRÄNSLEPÅFYLLNING	1-4
Bensin	1-5
Motorolja.....	1-5
BATTERIKRAV	1-5

VAL AV PROPELLER	1-6
SKYDD MOT START MED ILAGD	
VÄXEL	1-7

TUNNUSMERKINNÄT	1-1
Perämoottorin sarjanumero	1-1
Avaimen numero	1-1
TURVALLISUUSASIOITA	1-2

TANKKAUSOHJEET	1-4
Bensiini.....	1-5
Moottoriöljy.....	1-5
TARVITTAVA AKKU	1-5

POTKURIN VALINTA	1-6
-------------------------------	-----

KÄYNNISTYKSEN VAIHDE PÄÄLLÄ	
ESTÄVÄ TURVALAITE	1-7

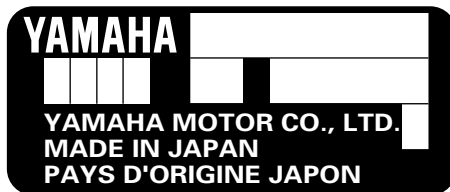
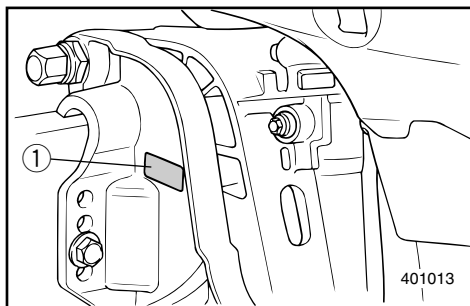
**N**

NMB10011

IDENTIFIKASJONSNUMRE

NMB10210

UTENBORDSMOTORENS SERIENUMMER



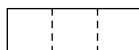
Utenbordsmotorens serienummer er preget inn i merkelappen som er festet på babord side av festebraketten.

Noter utenbordsmotorens serienummer i de tilhørende feltene. Dette vil gjøre det enklere å bestille reservedeler fra Yamaha-forhandleren og kan brukes som referanse i tilfelle utenbordsmotoren blir stjålet.

① Utenbordsmotorens serienummer

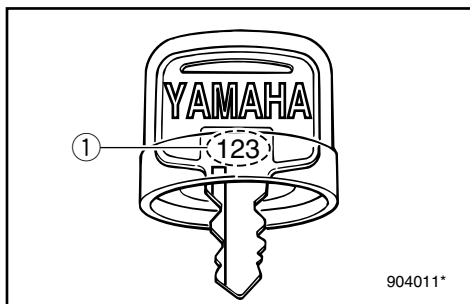
NMB10310

NØKKELNUMMER



Hvis det følger en hovednøkkelbryter med, står identifikasjonsnummeret til nøkkelen trykket på selve nøkkelen, som vist i illustrasjonen. Skriv ned dette nummeret på den ledige plassen under, som referanse i tilfelle du trenger en ny nøkkel.

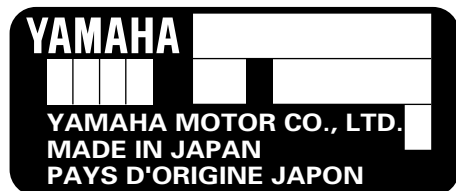
① Nøkkelnummer



WMB10011

ID-NUMMER

WMB10210

**UTOMBORDSMOTORNS
SERIENUMMER**

Utbordarens serienummer är inpräglad på babord sida av fästbygeln.

Skriv in motorns serienummer i utrymmet ovan, så att du har det till hands när du skall beställa reservdelar från din Yamaha-handlare eller om motorn blir stulen.

① Utombordsmotorns serienummer

WMB10310

NYCKELNUMMER

--	--	--

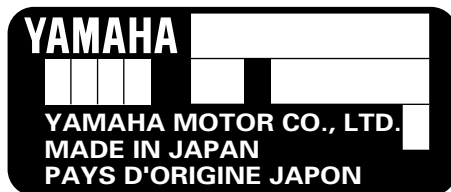
Om motorn har ett tändningslås, sitter nyckelns id-nummer inpräglad såsom visas på bilden. Skriv in numret i utrymmet, så att du har det till hands om du skulle behöva beställa en ny nyckel.

① Nyckelnummer

ZMB10011

TUNNUSMERKINNÄT

ZMB10210

PERÄMOOTTORIN SARJANUMERO

Perämoottorin sarjanumero on leimattu jalustan puristinosaan vasemmalle puolelle kiinnitettyyn kilpeen.

Merkitse perämoottorisi sarjanumero muistiin ylläolevaan kilven kuvaan. Tarvitset numeroa tilatessasi varaosia Yamaha-kauppiaalta tai jos käy niin, että perämoottorisi varastetaan.

① Perämoottorin sarjanumero

ZMB10310

AVAIMEN NUMERO

--	--	--

Jos moottorin hallintalaitteet on varustettu virtalukolla, virta-avaimen tunnusnumero on painettu avaimeen oheisessa kuvassa näkyvään kohtaan. Kirjoita avaimen numero sille varattuun paikkaan siltä varalta, että tarvitset uutta avainta.

① Avaimen numero



SIKKERHETS- INFORMASJON

- Les hele denne håndboken før du monterer eller bruker utenbordsmotoren. Den vil gi deg en forståelse av motoren og dens virkemåte.
- Les instruksjons- eller brukerhåndboken samt alle merkelapper før du tar i bruk båten. Du må sette deg inn i alle punkter før du tar i bruk utenbordsmotoren.
- Bruk ikke en utenbordsmotor med for stor effekt i forhold til båten. En for stor motor i båten kan føre til at du mister kontrollen over den. Utenbordsmotorens effekt bør være lik eller mindre enn båtens kapasitet i hestekrefter. Ta kontakt med forhandleren eller båtprodusenten hvis båtens motorkapasitet i hestekrefter er ukjent.
- Utenbordsmotoren må ikke modifiseres. Modifikasjoner kan gjøre motoren uegnet eller farlig å bruke.
- Bruk aldri båten hvis du har drukket alkohol eller tatt medisiner. Alkohol og medikamenter er brukt i omtrent 50 % av alle båtulykker med dødelig utgang.
- Alle om bord bør bruke en godkjent redningsvest. Man bør alltid ha på seg redningsvest på båttur. I det minste bør barn og personer som ikke kan svømme alltid bruke redningsvest og alle bør ha på seg redningsvest under vanskelige forhold.
- Bensin er svært brennbar og dampen den avgir er brennbar og eksplosiv. Behandle og oppbevar bensin med varsomhet. Sørg for at det ikke finnes bensindamp og lekkasjer før du starter motoren.

MMU00918



SÄKERHETS- INFORMATION

- Läs hela manualen, så att du känner till motorn innan du hänger på och börjar använda den.
- Läs alla manualer och varningsskyltar som medföljer båten, så att du är bekant med den innan du använder den.
- Häng aldrig på en för kraftig motor på båten, det kan vara farligt. Om båten har en högsta hk-gräns skall du respektera den. Om båten inte har någon angiven hk-gräns, fråga den du köper båten av eller ev. båtens tillverkare.
- Försök inte modifiera motorn, det kan göra den farlig att använda.
- Alkohol och båtar hör inte ihop! De flesta drunkningsolyckor beror på alkohol.
- Vi rekommenderar att alla ombord har flytväst. Barn och icke simkunniga skall alltid bära flytväst.
- Bensin är mycket eldfarligt och bensinångor kan dessutom explodera. Var därför försiktig när du förvarar och hanterar bensin. Se till att det inte finns några bensinångor eller läckande bensin innan du startar motorn.

LMU00918



TURVALL- ISUUSASIOITA

- Ennen kuin kiinnität perämoottorin veneeseen ja alat käyttää sitä, lue käsikirja kannesta kanteen. Kirjan lukemalla opit ymmärtämään moottoria ja sen toimintaa.
- Ennen kuin lähdet ajamaan veneellä, lue veneen mukana tulleet opaskirjat. Lue myös kaikki veneeseen kiinnitettyt tarrat ja kilvet. Varmista, että olet ymmärtänyt kaiken, ennen kuin lähdet liikkeelle.
- Älä laita tätä moottoria liian pienen veneeseen. Jos veneessä on liian suuri moottori, sen hallinta on vaikeaa. Perämoottorin nimellistehon tulee olla pienempi tai yhtä suuri kuin veneelle ilmoitettu suurin nimellinen moottoriteho. Ellet tiedä, minkä tehoinen moottorin veneeseesi sopii, kysy asiaa veneen myyjältä tai valmistajalta.
- Älä tee perämoottoriin muutoksia. Muutokset voivat tehdä moottorin käyttökelvottomaksi tai vaaralliseksi.
- Älä aja perämoottoriveneellä alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Alkoholi on ollut mukana noin puolessa kaikista venetapaturmista.
- Veneessä tulee olla pelastusliivi jokaista veneessä olijaa varten. Liivi kannattaa pitää päällä aina veneessä oltaessa. Ainakin lapsilla ja uimataidottomilla tulee aina olla pelastusliivi päällä, ja kovemmalla kelillä aina ehdottomasti jokaisella.
- Bensiini on herkästi syttyvää, samoin sen höyryt syttyvät ja räjähtävät helposti. Säilytä ja käsittele bensiiniä huolella ja varovasti. Varmista, ettei ilmassa ole bensiinihöyryä eikä moottorissa ole bensiinivuotoja, ennen kuin käynnistät sen.



- Dette produktet avgir eksosgasser som inneholder karbonmonoksid, en gass uten farge og lukt som kan forårsake hjerneskade eller død hvis den innåndes. Symptomene omfatter kvalme, svimmelhet og søvnighet. Hold førerkabinen og lugarområdene godt ventilert. Unngå å blokkere eksosrørene.
- Kontroller at gassregulering, gir og styring virker som de skal før du starter motoren.
- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten. Hvis du ved et uhell skulle komme bort fra plassen til rors, trekker dødmannssnoren ut dødmannsbryteren slik at motoren stopper.
- Sett deg inn i lovene og forskriftene som gjelder for skipstrafikk på det aktuelle stedet og følg dem.
- Hold deg orientert om været. Hør på værmeldingene før du legger ut på båttur.
- Gi andre beskjed om hvor du drar: Legg igjen en reisepan hos en ansvarlig person. Husk å annullere reisepanen når du returnerer.
- Bruk sunn fornuft og god dømmekraft når du er på ute på båttur. Gjør deg opp en mening om ferdighetsnivået ditt og sørg for at du vet hvordan båten oppfører seg under ulike forhold. Respekter dine egne og båtens begrensninger. Kjør med forsvarlig fart og vær observant med henblikk på hindringer og annen trafikk.
- Vær oppmerksom på badende mens motoren er i gang.
- Hold deg unna badeplasser.
- Hvis badende dukker opp nær båten, setter du motoren i fri og stopper den.

- Den här produkten släpper ut avgaser som innehåller koloxid, en färg- och luktlös gas som kan orsaka illamående, yrsel och dåsig-
het. Håll styrhytt och kajuta väl ventilerade
och undvik att blockera avgaser.
- Kontrollera att gas-, växel- och styrreglage
fungerar innan du startar motorn.
- Fäst nödstopppepet på ett säkert ställe i klä-
derna eller på din kropp (armen eller benet)
när du skall köra ut med båten. Om du av
misstag lämnar rodret, dras nödstoppet ut och
motorn stannar omedelbart.
- Se till att du känner till sjövägsreglerna.
- Lyssna på väderleksrapporten innan du kör
ut. Undvik att köra ut i dåligt väder.
- Berätta för vänner eller anhöriga vart du skall
åka. Lämna gärna en färdplan men glöm inte
att meddela om du ändrar den.
- Använd sunt förnuft och gott omdöme på
sjön. Känn dina begränsningar och se till att
du kan hantera båten under de olika förhål-
landen som du kan stöta på. Överskatta inte
din eller båtens förmåga. Kör inte för fort
och håll utkik efter vattenhinder och annan
sjötrafik.
- Håll alltid utkik efter människor som kan
befinna sig i vattnet när motorn går.
- Undvik badstränder.
- Lägg i friläge eller stäng av motorn, om en
simmare kommer i närheten av motorn.
- Tämän tuotteen tuottamat pakokaasut
sisältävät hiilimonoksidia (häkää), joka
on väritön ja hajuton kaasu. Se voi
sisäänhengitettynä aiheuttaa
aivovaurion tai kuoleman. Oireita ovat
pahoinvointi, pyörrytys ja väsymys.
Huolehdi ohjaamon ja hytin
tuuletuksesta. Älä peitä pakokaasun
poistoaukkoja.
- Tarkista ennen moottorin käynnistystä,
että kaasu, vaihde ja ohjaus toimivat
oikein.
- Kiinnitä moottorinpysäytysnaru
varmaan paikkaan vaatteisiisi,
käsivarteesi tai jalkaasi. Se varmistaa,
että jos jostain syystä poistut veneesi
peräsimestä, naru pysäyttää moottorin.
- Perehdy merenkulkua koskeviin lakeihin
ja säädöksiin ja noudata niitä.
- Ota ennen vesille lähtöäsi selville
odotettavissa oleva sää. Älä lähde
ollenkaan vesille vaarallisella säällä.
- Kerro jollekulle mihin olet lähdössä.
Jätä matkasuunnitelmasi
vastuuntuntoiselle henkilölle. Pyydä se
palattuasi takaisin.
- Käytä vesillä ollessasi järkeä ja
harkintaa. Tunne taitosi, ja varmista,
että tiedät, miten veneesi käyttäytyy eri
olosuhteissa. Älä ylitä omia ja veneesi
rajoja. Aja turvallisilla nopeuksilla ja
tarkkaile esteitä ja muita veneitä.
- Katso aina moottorin käydessä tarkasti,
ettei lähellä ole uimareita.
- Älä mene veneellä alueelle, jossa liikkuu
uimareita.
- Jos havaitset veneen lähellä uimarin,
vaihda vapaalle ja pysäytä moottori.



RETTLEDNING FOR FYLLING AV BENSIN

FARE

BENSIN OG DAMPEN DEN AVGIR ER SVÆRT BRENNBAR OG EKSPLOSIV!

- Ikke røyk når du fyller bensin og hold deg unna gnister, flammer eller andre antennelseskilder.
- Stopp motoren før du fyller bensin.
- Fyllingen av bensin må foregå på et sted med god gjennomlufting. Bærbare bensintanker fylles i god avstand fra båten.
- Unngå bensinsøl. Tørk opp eventuelt bensinsøl umiddelbart med en tørr fille.
- Fyll ikke for mye på bensintanken.
- Skru bensintankklokket helt på plass etter fylling.
- Hvis du skulle være uheldig å svelge bensin, puste inn mye bensindamp eller få bensin i øynene, må du straks oppsøke lege.
- Hvis du søler bensin på huden, må du straks straks vaske den av med såpe og vann. Skift klær hvis du søler bensin på dem.
- La påfyllingstuten berøre tankåpningen eller trakten for å unngå elektrostatiske gnister.

ADVARSEL:

Bruk utelukkende ny og ren bensin som har vært lagret på rene tanker og ikke er forurensset av vann eller fremmedlegemer.

WMB01010

ZMB01010

ANVISNINGAR FÖR BRÄNSLEPÅFYLLNING

⚠VARNING

BENSIN OCH BENSINÅNGOR ÄR MYCKET BRANDFARLIGA OCH EXPLOSIVA!

- Rök aldrig när du fyller på bränsle. Se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.
- Stanna motorn innan du fyller på bränsle.
- Fyll bara på bränsle i väl ventilerade utrymmen. Fyll inte på bärbara bensindunkar ombord.
- Var försiktig så att du inte spiller bensin. Om du ändå skulle råka spilla, torka omedelbart upp bensinen med torra trasor.
- Fyll inte på för mycket bensin.
- Skruva åt tanklocket ordentligt när du fyllt på bensin.
- Om du skulle råka svälja bensin, andas in mycket bensinångor eller få bensin i ögonen, uppsök omedelbart läkare.
- Om du spiller bensin på huden, tvätta omedelbart med tvål och vatten. Byt kläder om du spiller bensin på dem.
- Håll tankningsmunstycket mot påfyllningshålet eller tratten så att det inte uppstår statisk elektricitet.

VIKTIGT:

Använd endast ny bensin, som har förvarats i rena behållare och som inte är förorenad av vatten eller främmande föremål.

TANKKAUSOHJEET

⚠VAROITUS

BENSIINI JA SEN HÖYRYT SYTTYVÄT HELPOSTI PALAMAAN JA VOIVAT RÄJÄHTÄÄ!

- Älä tupakoi tankatessasi. Katso, ettei lähellä ole kipinöitä, avotulta eikä muuta sellaista, joka voisi aiheuttaa tulipalon.
- Pysäytä moottori ennen tankkausta.
- Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa. Älä täytä lisäsäiliöitä veneessä.
- Varo läikyttämästä bensiiniä. Jos bensiiniä pääsee läikkymään, pyyhi se heti pois kuivalla rievulla.
- Älä täytä liikaa.
- Kierrä säiliön tulppa lujasti kiinni täytön jälkeen.
- Jos joku sattuu nielemään bensiiniä, hengittämään runsaasti bensiinihöyryä tai saamaan bensiiniä silmiinsä, hänen on käännettävä heti lääkärin puoleen.
- Jos ihollesi läikkyi bensiiniä, pese se heti pois vedellä ja saippualla. Vaihda vaatteet, jos niille on läikkinnyt bensiiniä.
- Kosketa polttoaineen täyttöletkun metallipäällä täyttöaukon reunaa tai metallisuppiloa. Se estää staattisen sähköän aiheuttaman kipinöinnin.

MUISTUTUS:

Käytä vain uutta, puhdasta bensiiniä, jota on säilytetty puhtaissa astioissa ja jossa ei ole vettä eikä muita vieraita aineita.



NMU01809

BENSIN

Anbefalt bensin:
Vanlig blyfri bensin med min. oktantall
på 90 (pumpe-oktantall)

Hvis det forekommer tenningsbank eller hakking kan en annen oktan bensin eller blyfri bensin brukes.

NMB53011

MOTOROLJE

Anbefalt olje:
YAMALUBE TOTAKTSOLJE FOR
UTENBORDSMOTORER.

Hvis den anbefalte motoroljen ikke er tilgjengelig, kan en annen totaktsolje med BIA-sertifiseringsgrad TC-W3 benyttes.

NMU01775

KRAV TIL BATTERIET**ADVARSEL:**

Bruk ikke et batteri som ikke har den fastsatte kapasitet. Hvis et batteri som ikke tilfredsstiller kravet er brukt, vil det elektriske systemet fungere dårlig eller bli overbelastet, og det elektriske systemet kan bli skadet.

For modeller med elektriske start, må du velge et batteri som er i overensstemmelse med følgende krav.

NMU01857

Minimum strømstyrke for kaldstart
(CCA/EN):
430 Ampere ved -18°C(-0,4°F).
Minimum oppgitt kapasitet (20HR/IEC):
70 A·h

MMU01809

BENSIN

Rekommenderad bränslekvalitet:
Vanlig blyfri bensin med minst 90 oktan
(pumpoktannummer).

Använd ett annat bensinmärke eller bensin med högre oktantal, om det uppstår knackningar eller smällande ljud.

FWMB53011

MOTOROLJA

Rekommenderad olja:
YAMALUBE, TVÅTAKTS
MOTOROLJA FÖR MARINT BRUK.

Om du inte får tag på den rekommenderade motoroljan. Kan du använda en annan motorolja för tvåtaktsmotorer med BIA-godkänd TC-W3-beteckning.

MMU01775

BATTERIKRAV**VIKTIGT:**

Använd inte batterier som inte har föreskriven kapacitet. Om ett batteri inte uppfyller givna specifikationer, kan elsystemet komma att fungera dåligt eller överlastas, vilket kan skada elsystemet.

För modeller med elstart väljs ett batteri som uppfyller följande specifikationer.

MMU01857

Minsta kallstartström (CCA/EN):
430 A vid -18°C
Minsta märkkapacitet (20HR/IEC):
70 A·h

LMU01809

BENSIINI

Suositeltava bensiinilaatu:
Matalaoktaaninen lyijytön bensiini,
j jonka oktaaniluku on vähintään 90
(RON).

Jos moottori nakuttaa, vaihda
bensiinimerkkiä tai käytä
korkeampioktaanista lyijytöntä bensiiniä.

ZMB53011

MOOTTORIÖLJY

Suositeltu moottoriöljy:
Venemoottoreihin tarkoitettu
YAMALUBE-kaksitahtiöljy
(YAMALUBE TWO STROKE MOTOR
OIL FOR MARINE USE).

Jos suositeltua moottoriöljyä ei ole saatavilla, voit käyttää muuta 2-tahtiöljyä, joka täyttää BIA-luokituksen TC-W3 vaatimukset.

LMU01775

TARVITTAVA AKKU**MUISTUTUS:**

Älä käytä suosituksesta poikkeavaa akkua. Jos käytetään muunlaista akkua, sähköjärjestelmä voi toimia huonosti tai ylikuormittua ja sen vuoksi vahingoittua.

Sähkökäynnisteiset mallit, valitse seuraavat vaatimukset täyttävä akku.

LMU01857

Pienin kylmäkäynnistysvirta (CCA/EN):
430 A lämpötilassa -18°C (-0.4°F)
Pienin nimelliskapasiteetti (20HR/IEC):
70 A·h



VALG AV PROPELL

Valget av propell er helt avgjørende for utenbordsmotorens ytelse. Feil propelltype kan redusere ytelsen og forårsake alvorlig skade. Motorens turtall avhenger av propellstørrelsen og båtens last. Hvis motorturtallet er for høyt eller lavt til at motoren kan yte maksimalt, vil dette ha en uheldig innvirkning på motoren.

Yamahas utenbordsmotorer er utstyrt med propeller som er valgt med tanke på god ytelse under varierende forhold. Det finnes imidlertid enkelte bruksområder der en propell med en annen stigning vil gi bedre ytelse. For større belastninger vil en propell med mindre stigning være bedre egnet, ettersom den gjør det mulig å opprettholde riktig motorturtall. Omvendt er en propell med større stigning bedre egnet ved mindre belastning.

Yamaha-forhandlerne fører et stort utvalg av propeller. De kan også gi deg råd og montere en propell på utenbordsmotoren som er best egnet til din bruk av båten.

MERKNAD: _____

Standardpropellen er valgt slik at den skal passe de fleste skandinaviske båtmerker. Hvis Yamaha-forhandleren ikke har testdata på din båt/motor-kombinasjon, bør det foretas en prøvekjøring. Kriteriet for riktig propell er at motoren skal nå sitt maksimale turtall ved full gass og minimumsbelastning. Hvis turtallet er for lavt, må det monteres en propell med mindre stigning. Er turtallet for høyt, økes stigningen.

WMB80011

VAL AV PROPELLER

Utombordsmotorns prestanda beror till stor del på ditt val av propeller. Fel propeller kan leda till sämre prestanda och t.o.m. allvarliga skador på motorn. Motorvarvtalet beror på propellerstorleken och båtens last. Om motorvarvtalet är för högt eller för lågt, påverkas motorn negativt.

Yamahas utbordare har propellrar som valts ut för att kunna fungera bra för många olika användningsområden. Det kan dock finnas tillfällen där man bör använda en propeller med annan stigning. Om båten är tyngre lastad, kan det vara bra med en propeller med mindre stigning, eftersom det då är lättare att bibehålla ett lämpligt varvtal. Omvänt skall propellern ha större stigning, om båten normalt är lättare lastad.

Din Yamaha-handlare har flera olika propellrar och kan ge dig råd om vilken propeller du skall välja och hur du skall montera den.

OBS: _____

Välj en propeller som låter motorn komma upp i minst hälften av maximal effekt vid fullt gaspådrag med maximal båtlast. Om andra omständigheter, t.ex. en lättare båtlast, gör att motorvarvtalet stiger över det maximalt rekommenderade, skall du minska gasspjällsinställningen.

ZMB80011

POTKURIN VALINTA

Potkurin valinta vaikuttaa olennaisesti perämoottorisi toimintaan. Väärä potkuri huonontaa suorituskkyä ja voi vahingoittaa moottoria vakavasti. Veneen nopeus riippuu potkurin koosta ja veneen kuormasta. Moottorille on haittaa siitä, että se pyörii liian nopeasti tai hitaasti (käy liian suurella tai pienellä käyntinopeudella).

Yamaha-perämoottoreihin on valittu potkurit, jotka toimivat hyvin mitä erilaisimmissa tilanteissa. On kuitenkin mahdollista, että perämoottorin käyttötarkoituksen kannalta on parempi valinta potkuri, jolla on erilainen nousu. Suurella kuormituksella moottorin käyntinopeus on helpompi pitää oikeana, jos potkurin nousun on pienempi. Vastaavasti pienellä kuormituksella sopivampi on potkuri, jonka nousu on suurempi.

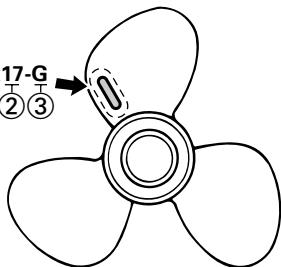
Yamaha-kauppiaalla on valikoima erilaisia potkureita, ja hän osaa neuvoa, minkälainen potkuri on paras sinun tarkoitukseesi.

PS: _____

Valitse sellainen potkuri, jolla moottorin käyntinopeus on käyntinopeusalueen yläosan puolella välissä täydellä kaasulla ja täydellä kuormalla. Jos moottorin käyntinopeus silloin nousee esim. kevyellä kuormalla liian korkeaksi, vähennä kaasua sopivasti.

**10-3/4x17-G**

① ② ③



602011

Anbefalt turtallsområde ved full gass
står oppført under
SPESIFIKASJONER, side 4-1.

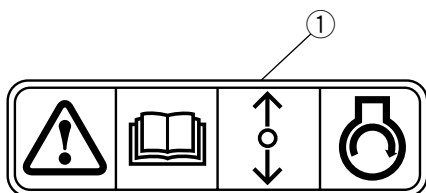
- ① Propelldiameter (i tommer)
- ② Propellstigning (i tommer)
- ③ Propelltype (propellmerke)

Fjerning og montering av propell. Se
avsnitt om propell-kontroll i kapittel 4.

NMU00900

START-I-GIR-BESKYTTELSE

En Yamaha påhengsmotor med skiltet ①
har sikring mot start i gir. Denne motoren
kan startes kun når giret står i nøytral.
Sett alltid giret i nøytral når motoren skal
startes.



Rekommenderad arbetsområde vid fullt gaspådrag: Se SPECIFIKATIONER, sidan 4-1.

Suosittelut käytinopeudet täydellä kaasulla:
Ks. TEKNISET TIEDOT, sivu 4-1.

- ① Propellerdiameter (i tum)
- ② Propellerstigning (i tum)
- ③ Propellertyp (propellermärke)

- ① Potkurin halkaisija (tuumissa)
- ② Potkurin nousu (tuumissa)
- ③ Potkurin tyyppi (potkurin merkki)

Losstagning och montering av propeller. Se avsnittet om kontroll av propeller i kapitel 4.

Potkurin irrotus ja asennus; Katso kappale 4, kohta potkurin tarkastus.

MMU00900

SKYDD MOT START MED ILAGD VÄXEL

En Yamaha utombordsmotor som är försedd med spärr(-ar) mot start med ilagd växel, är märkt med dekalen ①. En sådan motor kan bara startas när växeln är urlagd (läge Neutral). Lägg alltid växeln i läge Neutral innan du startar motorn.

LMU00900

KÄYNNISTYKSEN VAIHDE PÄÄLLÄ ESTÄVÄ TURVALAITE

Yamaha-perämoottorit, joissa on tarra ①, on varustettu vaihde päällä käynnistyksen estolaitteella. Moottori voidaan käynnistää vain vaihde vapaalla. Vaihda aina vaihde vapaalle ennen kuin käynnistät moottoria.



NMC00010

Del 2

GRUNNKOMPONENTER

HOVEDKOMPONENTER2-1

**BRUK AV BET JENINGSANORDNINGER
OG ANDRE FUNKSJONER**2-2

Bensintank2-2

Girspak2-3

Chokeknapp2-3

Startsnor med håndtak2-3

Styrekult2-4

Fjernkontroll2-7

Skrue for justering av styrefriksjon ...2-11

Trimror2-12

Justeringsstang for trimmingsvinkel...2-12

Vippelåsmekanisme2-13

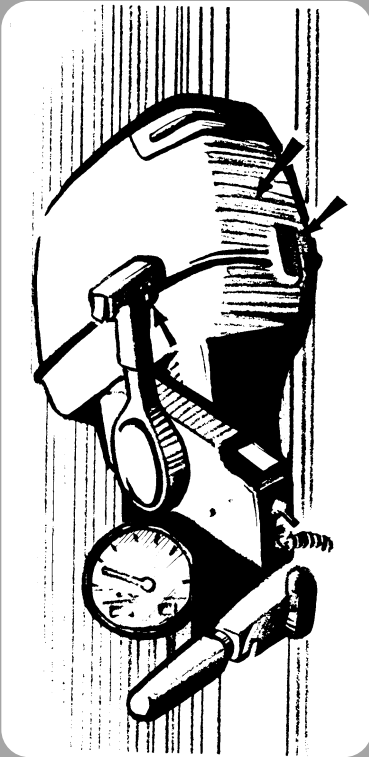
Knapp for vippestøtte2-13

Vippestøtte2-13

Låsespak på toppdeksel2-13

VARSLINGSSYSTEM2-14

Varslingssystem for overoppheting2-14



WMC00010

ZMC00010

Kapitel 2

HUVUDELAR

Luku 2

PÄÄOSAT

HUVUDKOMPONENTER.....2-1

HANDHAVNDE AV KONTROLLER

OCH ANDRA FUNKTIONER.....2-2

Bensintank.....2-2

Växelspak.....2-3

Chokeknapp.....2-3

Magnapullstart.....2-3

Rorkultshandtag2-4

Reglagebox.....2-7

Justering av styrfriktion.....2-11

Trimfena.....2-12

Justerarm för trimvinkel2-12

Uppfällningslås2-13

Uppfällningsspärr2-13

Uppfällningsspärr2-13

Låshandtag för överkåpan2-13

VARNINSSYSTEM.....2-14

Varningssystem för overhetting.....2-14

PÄÄOSAT.....2-1

HALLINTALAITTEIDEN KÄYTTÖ JA

MUUT TOIMINNOT2-2

Polttoainesäiliö.....2-2

Vaihdevipu2-3

Kuristinnuppi.....2-3

Narukäynnistyskahva2-3

Ohjauskahvax.....2-4

Kaukohallinta.....2-7

Ohjauskitakan säätövipu2-11

Trimmievä.....2-12

Trimmikulman säätötanko2-12

Kippauslukko2-13

Kippaustukinuppi2-13

Kippaustukitanko2-13

Yläsuojuksen lukitusvipu2-13

VAROITUSJÄRJESTELMÄ2-14

Ylkuumenemisen

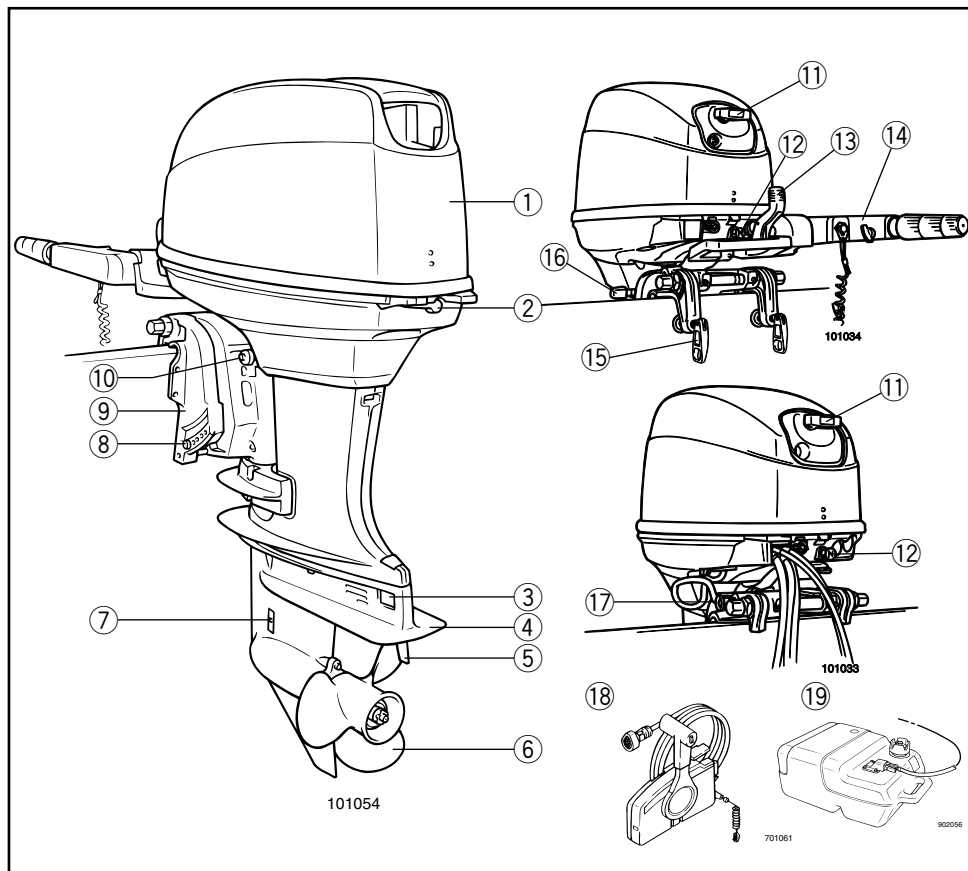
varoitussjärjestelmä2-14

2



NMC10010

HOVEDKOMPONENTER



- ① Motordeksel (toppdeksel)
- ② Låsespak på motordeksel
- ③ Anode
- ④ Kavitasjonsplate
- ⑤ Styrefinne
- ⑥ Propell
- ⑦ Kjølevannsinntak
- * ⑧ Justeringspinne for trimvinkel
- ⑨ Festebrakett
- ⑩ Skruer for justering av styrefriksjon
- ⑪ Lufteskrus

- ⑫ Chokenapp
- * ⑬ Girspek
- * ⑭ Styrekult med vrigass
- * ⑮ Monteringsskrue
- * ⑯ Vippelåsspek
- * ⑰ Knapp for vippestøtte
- * ⑱ Fjernkontrollboks
- ⑲ Bensintank

* Avhengig av modell.

WMC10010

ZMC10010

HUVUDKOMPONENTER

- ① Överkåpa
- ② Kåplåshandtag
- ③ Offerand
- ④ Kavitationsplatta
- ⑤ Trmferna
- ⑥ Propeller
- ⑦ Kylvattenintag
- * ⑧ Justerarm för trimvinkel
- ⑨ Fästbygel
- ⑩ Justering av styrfriktion
- ⑪ Luftskruv
- ⑫ Chokenapp
- * ⑬ Växelspak
- * ⑭ Rorkultshandtag
- * ⑮ Fästskruv
- * ⑯ Spärrarm
- * ⑰ Uppfällningsspärr
- * ⑱ Reglagebox
- ⑲ Bränsletank

* Specifikationerna skiljer sig åt.

PÄÄOSAT

- ① Yläsuojus
- ② Yläsuojuksen lukitusvipu
- ③ Anodi
- ④ Kavitaatiolevy
- ⑤ Trimmievä
- ⑥ Potkuri
- ⑦ Jäähdytysveden otto
- * ⑧ Matalikkovipu
- ⑨ Asennusteline
- ⑩ Ohjauksitkan säätövipu
- ⑪ limaruuvi
- ⑫ Rikastimen nuppi
- * ⑬ Vaihdevipu
- * ⑭ Rorkultshandtag
- * ⑮ Kiinnitysruuvi
- * ⑯ Kippauslukon vipu
- * ⑰ Kippaustukinuppi
- * ⑱ Kaukohallintalaite
- ⑲ Polttoainesäiliö

* Jos poikkeaa teknisistä tiedoista.



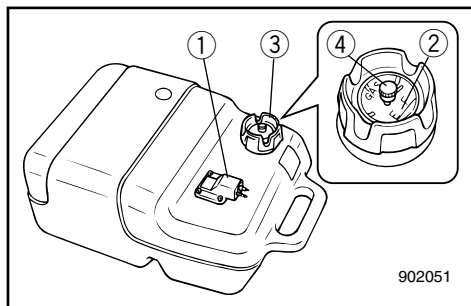
NMC20010

BRUK AV BETJENINGSANORDNINGER OG ANDRE FUNKSJONER

NMC21112*

BENSINTANK

Hvis modellen din kom med en bærbar drivstofftank, har den følgende funksjon.



- ① Bensinkopling
- ② Bensinmåler (hvis koplingen er utstyrt med bensinmåler)
- ③ Bensintanklokk
- ④ Lufteskrue (hvis tanklokket er utstyrt med lufteskrue)

NMC31010

Bensinkopling

Benyttes ved til- eller frakopling av bensinslangen.

NMC51010

Drivstoffmåler

Denne måleren er på skrutoppen på drivstofftanken. Den gir en omtrentlig indikasjon på det nåværende drivstoffnivå i tanken.

NMC61010

Bensintanklokk

Benyttes ved fylling av bensin. Lokket tas av ved å skru det av mot urviseren.

NMC61010

Lufteskrue

Denne skruen sitter på bensintanklokket. Skruen løsnes ved å dreie den mot urviseren.

WMC20010

HANDHAVANDE AV KONTROLLER OCH ANDRA FUNKTIONER

WMC21112*

BENSINTANK

Om din modell är utrustad med en bärbar bränsletank, fungerar den så här.

- ① Bränsleslangskoppling
- ② Bränslemätare (ej alla modeller)
- ③ Bränsletankslock
- ④ Luftningsskruv (ej alla modeller)

WMC31010

Bränsleslangskoppling

Kopplingen är till för att ansluta och koppla bort bränsleslangen.

MMU00044

Bränslemätare

Bränslemätaren sitter i bränsletanklocket. Den visar ungefär aktuell bränslevolym i bränsletanken.

FWMC51010

Bränsletankslock

Skruva loss locket motsols när du skall tanka.

WMC61010

Luftningsskruv

Skruv sitter på bränsletankslocket. Du lossar den motsols.

ZMC20010

HALLINTALAITTEIDEN KÄYTTÖ JA MUUT TOIMINNOT

ZMC21112*

POLTTOAINESÄILIÖ

Jos perämoottorissasi on erillinen polttonestesäiliö, siinä on seuraavat toiminnot.

- ① Polttoaineletkun liitin
- ② Polttoainemittari (jos on)
- ③ Polttoainesäiliön tulppa
- ④ Ilmaruuvi (jos on)

ZMC31010

Polttoaineletkun liitin

Tämä liitin on polttoaineletkun liittämistä ja irrotusta varten.

LMU00044

Polttonestemittari

Mittari on sijoitettu polttonestesäiliön tulppaan. Se osoittaa likimääräisesti säiliössä sillä hetkellä olevan polttonesteen määrän.

ZMC51010

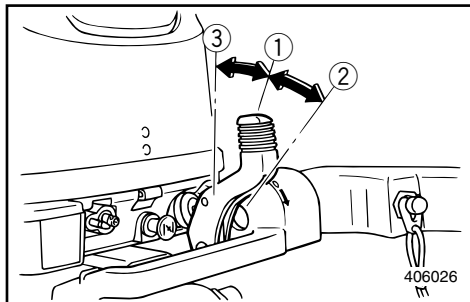
Polttoainesäiliön tulppa

Tämä tulppa sulkee polttoainesäiliön täyttöaukon. Tulppa avataan vastapäivään kiertämällä.

ZMC61010

Ilmaruuvi

Polttoainesäiliön tulpassa on ilmaruuvi. Ilmaruuvi avataan vastapäivään kiertämällä.

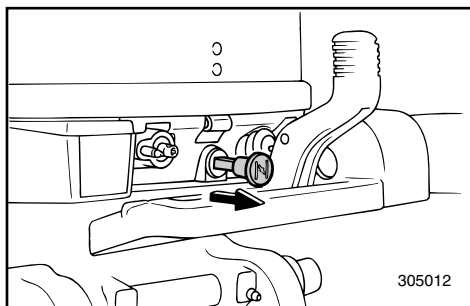


NMC25010

GIRSPAK (for modell med styrekult)

Når girspaken føres mot deg, koples forover-giret inn slik at båten går forover. Når girspaken føres bort fra deg, koples bakover-giret inn slik at båten går akterover.

- ① Fri
- ② Forover
- ③ Bakover



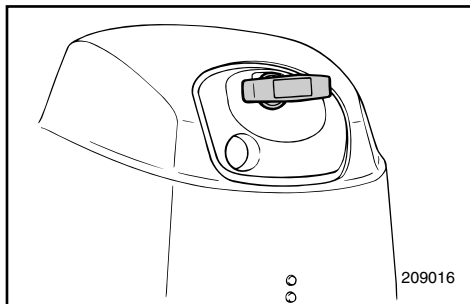
NMC42010

CHOKEKNAPP

Når denne knappen trekkes ut (til ON [PÅ]) tilføres en fet blanding som er nødvendig ved start av motoren.

MERKNAD:

Choke-håndtaket på modell med fjernkontroll har samme funksjon som choke-bryteren på fjernkontrollboksen.



NMC44010

**STARTSNOR MED HÅNDTAK
(hvis montert)**

Trekk forsiktig i startsnoren til du kjenner motstand. Trekk deretter startsnoren hardt rett ut slik at motoren trekkes rundt og starter.

WMC25010

VÄXELSPAK (modeller med rorkult)

Om du för spaken mot dig, lägger du i framväxel. Om du för spaken ifrån dig, lägger du i backen.

- ① Friläge
- ② Framåt
- ③ Bakåt

ZMC25010

VAIHDEVIPU (ohjauskahvasta ajettava malli)

Kun vedät vipua itseesi päin, eteenajovaihde kytkeytyy ja vene liikkuu eteenpäin. Kun työnnet vipua pois päin itsestäsi, peruutusvaihde kytkeytyy ja vene liikkuu taaksepäin.

- ① Vapaa
- ② Eteen
- ③ Taakse

WMC42010

CHOKEKNAPP

Om du drar ut chokeknappen (till ON [TILL]), får motorn en rikare bränsleblandning, så att den startar lättare.

OBS:

Chokeknappen för modeller med reglagebox har samma funktion som chokebrytaren på reglageboxen.

ZMC42010

KURISTINNUPPI

Kun nuppi vedetään ulos, moottori saa käynnistyksessä tarvittavaa rikasta polttoaineseosta.

PS:

Kauko-ohjattavan mallin rikastinnupin toiminta on sama kuin kauko-ohjauskotelon rikastinkytkimellä.

WMC44010

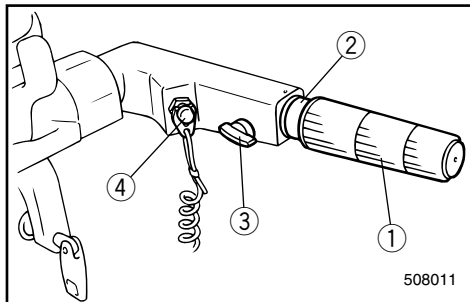
**MAGNAPULLSTART
(inte alla modeller)**

Dra försiktigt i handtaget tills du känner ett motstånd. Dra därefter kraftigt rakt ut för att starta motorn.

ZMC44010

**NARUKÄYNNISTYSKAHVA
(jos on)**

Vedä kahvasta kevyesti, kunnes tuntuu vastusta. Käynnistä sitten moottori nykäisemällä kahva voimakkaasti suoraan ulospäin.



508011

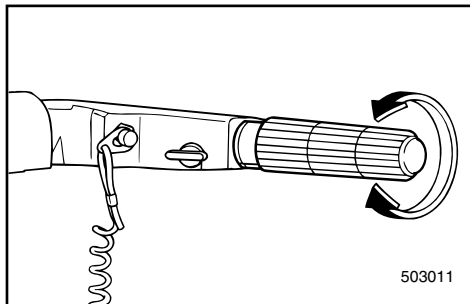
NMC60310

STYREKULT (for modell med styrekult)

Styrekulten beveges sideveis for å justere styreretningen.

I tillegg har håndtaket følgende funksjoner;

- ① Gasshåndtak
- ② Gassindikator
- ③ Justeringsskrue/-knott for gassreguleringens friksjon
- ④ Stoppknapp på dødmannsbryter/Dødmannsbryter

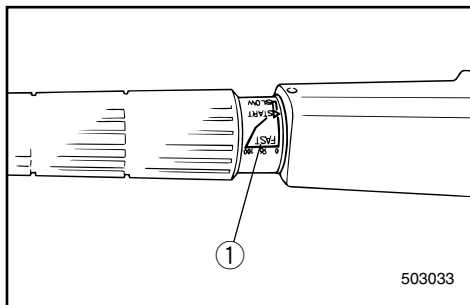


503011

NMC40011

Gassregulering

Gasshåndtaket befinner seg på styrekulten. Vri gasshåndtaket mot urviseren for å øke farten og med urviseren for å senke farten.



503033

NMC40210

Gassindikator

Bensinforbrukskurven på gassindikatoren viser den forholdsvis mengden bensin som brukes ved forskjellig innstilling av gasshåndtaket. Velg den innstillingen som gir best ytelse og bensinøkonomi i forhold til bruken.

- ① Gassindikator

WMC60310

RORKULTSHANDTAG (modeller med rorkult)

Med rorkultshandtaget bestämmer du båtens körriktning.

Handtaget har dessutom följande funktioner:

- ① Gasreglagehandtag
- ② Gasindikator
- ③ Justerskruv/knapp för gasreglagefriktion
- ④ Motorstoppknapp/Säkerhetsbrytare för motorn

WMC40011

Gasreglagehandtag

Gasreglagehandtaget sitter på rorkultshandtaget. Vrid gasreglaget motsols för att dra på gas och medsols för att minska gaspådraget.

WMC40210

Gasindikator

Bränsleförbrukningskurvan på gasindikatorn visar den relativa bränsleförbrukningen vid ett visst gaspådrag. Välj det gaspådrag som ger bäst prestanda och bränsleekonomi.

- ① Gasindikator

ZMC60310

OHJAUSKAHVAX (ohjauskahvasta ajettava malli)

Venettä ohjataan kääntämällä ohjauskahvaa sivusuunnassa.

Lisäksi kahvassa on seuraavat toiminnot.

- ① Kaasuvipu
- ② Kaasunosoitin
- ③ Kaasun kitkalaitteen säätönuppi/ruuvi
- ④ Moottorinpysäytyspainike/Moottorin hätäpysäytyskytkin

ZMC40011

Kaasukahva

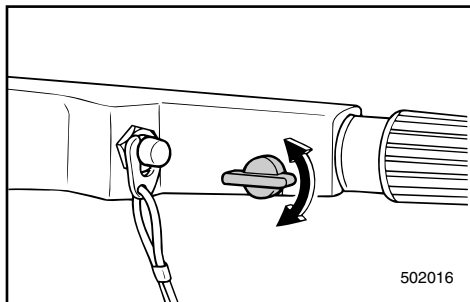
Kaasukahva on ohjauskahvassa. Kierrä vastapäivään, niin nopeus kasvaa, kierrä myötäpäivään, niin se hidastuu.

ZMC40210

Kaasun osoitin

Kaasukahvassa on kuvio, joka osoittaa suhteellisen polttoaineenkulutuksen kahvan eri asennoissa. Valitse asento, jossa nopeus ja polttoaineenkulutus ovat toistensa suhteen edullisimmillaan.

- ① Kaasun osoitin



NMC64211

Justeringsknapp for gasshåndtakets friksjon

En friksjonsanordning i styrekulten gir motstand ved betjening av gasshåndtaket.

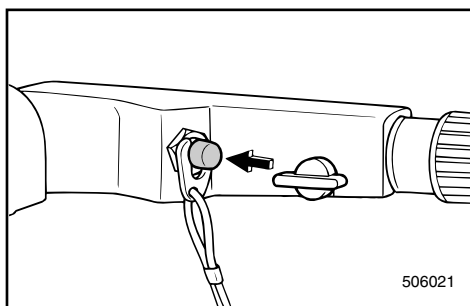
Den kan justeres etter behov.

Motstand	Knott
Øke	Drei med klokken
Minske	Drei mot klokken

Hvis du vil føre båten med konstant fart, trekker du til justeringsknappen for å opprettholde den aktuelle gassinnstillingen.

⚠ FARE

Trekk ikke justeringsknappen for hardt til. Hvis motstanden blir for stor, kan det bli vanskelig å bevege gasshåndtaket. Dermed kan det inntreffe en ulykke.



NMC27110*

Stoppknapp for motor

Når denne knappen trykkes inn, brytes tenningskretsen slik at motoren stopper

WMC64211

Justerknapp för gasreglagefriktion

I rorkultshandtaget sitter en friktionsanordning som skapar motstånd för rörelsen i gashandtaget.

Du kan själv ställa in önskat motstånd.

Motstånd	Knopp
Öka	Vrid medurs
Minska	Vrid moturs

När du vill hålla en viss fart en längre tid, kan du dra åt knappen helt och använda den som farthållare.

⚠VARNING

Dra inte åt knappen för hårt.

Det kan leda till en olycka i och med att du får svårt att röra på gasreglaget och därmed inte kan manövrera ordentligt.

ZMC64211

Kaasukahvan kitkan säätönuppi

Kaasukahvan kireyttä voi säätää kitkamekanismilla.

Kitkan suuruus valitaan veneen kuljettajan mieltymyksen mukaan.

Vastus	Nuppi
Kasvaa	Kierrä myötäpäivään
Pienenee	Kierrä vastapäivään

Kun haluat veneen nopeuden pysyvät vakiona, kiristä kitkanuppi kaasukahvan ollessa sopivassa asennossa.

⚠VAROITUS

Älä kiristä kitkanuppia liikaa.

Jos kitka on liian suuri, kaasukahvaa voi olla vaikea kiertää tarvittaessa nopeasti, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

WMC27110*

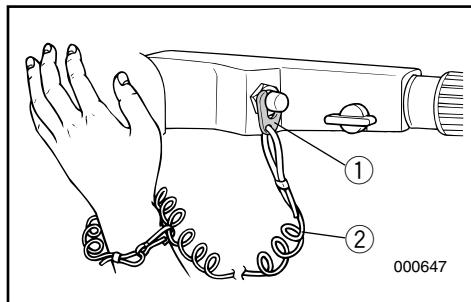
Motorstopknapp

Om du trycker på den här knappen, bryts tändkretsen och motorn stannar.

ZMC27110*

Moottorinpysäytyspainike

Kun tätä painiketta painetaan, sytytyspiiri katkeaa ja moottori pysähtyy.



NMC28210

Dødmannsbryter

Låseplaten i enden av dødmannssnoren må festes til dødmannsbryteren for at motoren skal kunne gå. Dødmannssnoren skal festes til et sikkert sted på båtførerens klær, arm eller ben. Hvis båtføreren ved et uhell skulle falle over bord eller komme bort fra plassen til rors, trekker dødmannssnoren ut låseplaten slik at motorens tenningskrets brytes. Dermed kan ikke båten forsvinne med motoren gående.

FARE

- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten.
- Fest ikke dødmannssnoren til tekstiler som kan bli revet av. Legg ikke dødmannssnoren slik at den kan henge seg opp og dermed ikke vil virke etter hensikten.
- Trekk ikke i dødmannssnoren ved vanlig bruk av båten. Når du mister motorkraften, mister du også mesteparten av styringen. Uten motorkraft kan dessuten båten bråstoppe. Det kan føre til at personer og gjenstander i båten kastes forover.

MERKNAD:

Motoren kan ikke startes når låseplaten er fjernet.

① Låseplate

② Dødmannssnor

WMC28210

Säkerhetsbrytare för motorn

Låsbrickan i änden av nödstoppsrepet måste sitta i motorns säkerhetsbrytare, annars fungerar inte motorn. Fäst repet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet. Om du ramlar överbord eller lämnar rodret, dras låsbrickan ut ur säkerhetsbrytaren och tändningen till motorn slås av. Det betyder att båten inte kan köra iväg på egen hand.

⚠AVARNING

- När du kör skall repet vara fäst på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet.
- Fäst inte nödstopprepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt, förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

OBS:

Du kan inte starta motorn, om inte låsbrickan sitter i säkerhetsbrytaren.

- ① Låsbricka
- ② Nödstopprep

ZMC28210

Moottorin hätäpysäytyskytkin

Narun päässä oleva lukkolevyn oltava kiinnitetty moottorinpysäytyskytkimeen, jotta moottori kävisi. Narun toinen pää tulee kiinnittää lujasti kuljettajan vaatteisiin, käsivarteen tai jalkaan. Jos kuljettaja putoaa yli laidan tai poistuu ajopaikalta, naru vetää lukkolevyn irti ja moottori pysähtyy. Tämä estää veneen karkaamisen.

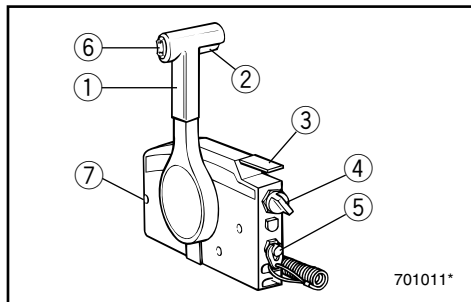
⚠VAROITUS

- Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaatteisiisi, käsivarteesi tai jalkaasi, kun lähdet ajamaan veneellä.
- Älä kiinnitä naruvaatteisiisi sellaiseen kohtaan, josta se voi repeytyä irti. Sijoita naru niin, ettei se takerru mihinkään. Jos naru takertuu, se ei toimi tarkoitetulla tavalla.
- Varo vetämästä narusta vahingossa, kun ajat veneellä normaalisti. Moottoritehon hävitessä vene menettää ohjattavuutensa. Moottorin pysähtyessä veneen vauhti hiljenee nopeasti, jolloin veneessä olevat matkustajat ja tavarat voivat paiskautua eteenpäin.

PS:

Moottoria ei voida käynnistää ilman lukkolevyä.

- ① Lukkolevy
- ② Hätäpysäytysnaru



701011*

NMC81210

FJERNKONTROLL

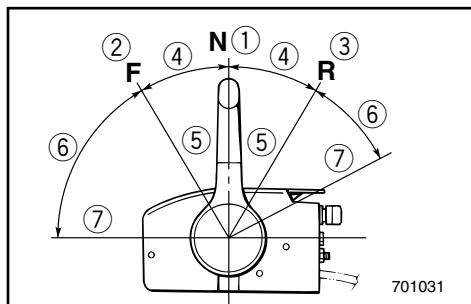
Både gir og gass betjenes med fjernkontrollspaken. Denne fjernkontrollen har dessuten elektriske brytere.

- ① Fjernkontrollspak
- ② Frilåshendel
- ③ Gasspak for fri-posisjon
- ④ Hovedbryter / Chokebryter
- ⑤ Dødmannsbryter
- ⑥ Trim/tilt-bryter
- ⑦ Justeringsskrue for gassreguleringens friksjon

NMC50010

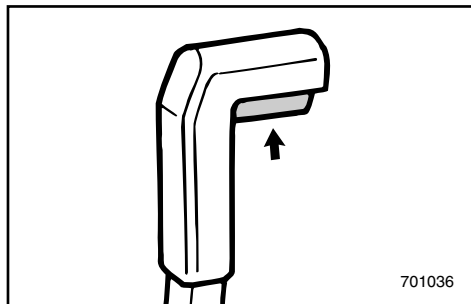
Fjernkontrollspak

Når spaken skyves frem fra fri-posisjon, koples forover-giret inn. Når spaken trekkes tilbake fra fri-posisjon, koples bakover-giret inn. Motoren vil fortsatt gå på tomgang helt til spaken flyttes ca. 35° (du vil kjenne litt motstand). Når spaken skyves lengre frem, åpnes gasspjeldet og motoren øker turtallet.



701031

- ① Fri
- ② Forover
- ③ Bakover
- ④ Girskift
- ⑤ Helt lukket
- ⑥ Gass
- ⑦ Helt åpent



701036

NMC50110

Frilåshendel

For at du skal få skiftet gir fra fri-posisjon, må du først trekke frilåshendelen oppover.

WMC81210

REGLAGEBOX

Både växel och gasspjäll sköts från en och samma reglagearm. Dessutom finns det elektriska reglage

på den här reglageboxen.

- ① Reglagearm
- ② Frilägeslås
- ③ Frilägesgasspak
- ④ Tändning / Choke
- ⑤ Säkerhetsbrytare för motorn
- ⑥ Elhydraulisk trim och tilt
- ⑦ Justerskruv, gasreglagefriktion

WMC50010

Reglagearm

Om du för fram armen från friläge, lägger du i framväxeln. Om du drar tillbaka armen från friläge, lägger du i backen. Motorn fortsätter att gå på tomgång, tills du flyttat armen ca 35° (du känner ett visst motstånd). För du sedan armen vidare, öppnas gasspjället och motorn börjar accelerera.

- ① Friläge
- ② Framåt
- ③ Bakåt
- ④ Växling
- ⑤ Inget gaspådrag
- ⑥ Gaspådrag
- ⑦ Fullt gaspådrag

WMC50110

Frilägeslås

Innan du går ur friläge, måste du först lyfta upp frilägeslåset.

ZMC81210

KAUKOHALLINTA

Vaihdetta ja kaasua käytetään kaukohallintavivusta. Vivussa on lisäksi sähkökytkimet.

- ① Kaukohallintavipu
- ② Vapaa-asennon lukitsin
- ③ Joutokäyntikaasuvipu
- ④ Pääkytkin / Rikastinnuppi
- ⑤ Moottorin hätäpysäytyskytkin
- ⑥ Trimming- ja kippauskytkin
- ⑦ Kaasuttimen kitkalaitteen säätöruuvi

ZMC50010

Kaukohallintavipu

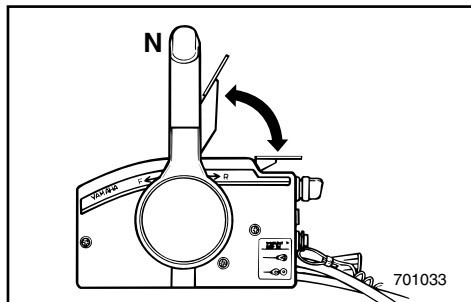
Kun vipua käännetään eteenpäin vapaa-asennosta, eteenajovaihte kytkeytyy. Taaksepäin vetämällä kytketään peruutusvaihte. Moottori pysyy joutokäynnillä, kunnes vipua on käännetty noin 35° (tässä kohdassa tuntuu pykälä). Kun vipua käännetään edelleen, kaasua avautuu ja moottori alkaa kiihtyä.

- ① Vapaa
- ② Eteenpäin
- ③ Taaksepäin (peruutus)
- ④ Vaihte
- ⑤ Täysin kiinni
- ⑥ Kaasu
- ⑦ Täysin auki

ZMC50110

Vapaa-asennon lukitsin

Jotta vivun voisi kääntää pois vapaavaihteelta, kaukohallintavivussa oleva vapaa-asennon lukitsin on vedettävä ylös.



NMC50210

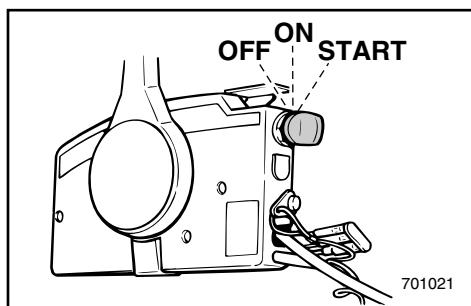
Gasspak for fri-posisjon

Du kan gi gass uten å skifte til forover- eller bakover-gir ved å sette fjernkontrollspaken i fri og vippe gasspaken for fri-posisjon oppover.

MERKNAD:

Gasspaken for fri-posisjon kan bare brukes når fjernkontrollspaken står i fri. Fjernkontrollspaken kan bare brukes når gasspaken for fri-posisjon er i lukket stilling.

- ① Helt åpent
- ② Helt lukket



NMC48110

Hovedbryter

Hovedbryteren styrer tenningsystemet. Virkemåten er beskrevet nedenfor.

● OFF (AV)

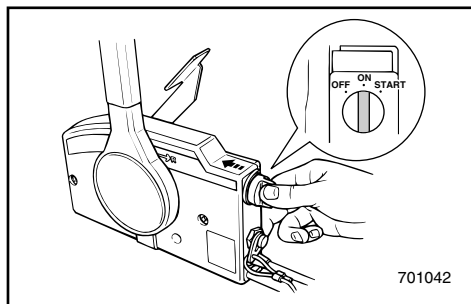
Elektriske kretser er utkoplet. (Nøkkelen kan tas ut.)

● ON (PÅ)

Elektriske kretser er innkoplet. (Nøkkelen kan ikke tas ut.)

● START

Startmotoren dreier rundt slik at motoren starter. (Når nøkkelen slippes, går den automatisk tilbake til "ON" (PÅ).)



NMC50310

Chokebryter

Når hovedbryteren trykkes inn ved "ON" (PÅ) eller "START", starter choke-systemet og tilfører en bensinrik blanding som motoren trenger for å starte. (Når nøkkelen slippes, slår systemet seg av automatisk.)

WMC50210

Frilägesgasspak

Om du vill dra på litet gas utan att lägga i en växel, ställ regl gearmen i friläge och lyft frilägesgasspaken.

OBS:

Frilägesgasspaken fungerar bara när regl gearmen står i friläge. Regl gearmen fungerar bara när frilägesgasspaken är helt stängd (nedtryckt).

- ① Helt öppen
- ② Helt stängd

ZMC50210

Joutokäyntikaasuvipu

Jos haluat lisätä kaasua vaihtamatta eteenajo- tai peruutusvaihteelle, käänä kaukohallintavipu vapaa-asentoon ja nosta joutokäyntikaasuvipua.

PS:

Joutokäyntikaasuvipu toimii vain silloin, kun kaukohallintavipu on vapaa-asennossa. Kaukohallintavipu toimii vain, kun joutokäyntikaasuvipu on suljetussa asennossa.

- ① Täysin auki
- ② Täysin kiinni

WMC48110

Tändning

Tändningen styr tändsystemet. Så här fungerar den:

• OFF (FRÅN)

Elkretsarna fråslagna. (Du kan ta ut nyckeln.)

• ON (TILL)

Elkretsarna tillslagna. (Du kan inte ta ut nyckeln.)

• START

Startmotorn drar runt och startar motorn. (När du släpper nyckeln går den omedelbart tillbaka till "ON".)

WMC50310

Chokeknapp

Medan huvudströmbrytaren trycks in vid "ON" eller "START", är chokesystemet aktiverat för att tillhandahålla en fet blandning, som behövs för att starta motorn (när knappen släpps ut, stängs chokesystemet automatiskt av).

ZMC48110

Pääkytkin (virtalukko)

Pääkytkimellä kytketään ja katkaistaan sytytysvirta. Kytkimen toiminta selostetaan alla.

• OFF (virta katkaistu)

Virta on katkaistu sähköpiireistä. (Avaimen voi ottaa pois.)

• ON (virta kytketty)

Virta on kytketty sähköpiireihin. (Avainta ei voi ottaa pois.)

• KÄYNNISTYS

Käynnistysmoottori pyörii ja käynnistää moottorin. (Kun avain päästetään, se palaa itsestään "ON"-asentoon.)

ZMC50310

Rikastinnuppi

Pääkytkimen ollessa asennossa "ON" tai "START" rikastusjärjestelmä kytkeytyy päälle taaten moottorin käynnistämiseen tarvittavan rikkaan seoksen. (Kun avain vapautetaan, järjestelmä kytkeytyy automaattisesti pois päältä.)



NMC28210

Dødmannsbryter

Låseplaten i enden av dødmannssnoren må festes til dødmannsbryteren for at motoren skal kunne gå. Dødmannssnoren skal festes til et sikkert sted på båtførerens klær, arm eller ben. Hvis båtføreren ved et uhell skulle falle over bord eller komme bort fra plassen til rors, trekker dødmannssnoren ut låseplaten slik at motorens tenningskrets brytes. Dermed kan ikke båten forsvinne med motoren gående.

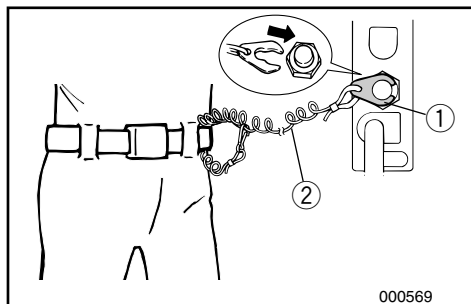
FARE

- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten.
- Fest ikke dødmannssnoren til tekstiler som kan bli revet av. Legg ikke dødmannssnoren slik at den kan henge seg opp og dermed ikke vil virke etter hensikten.
- Trekk ikke i dødmannssnoren ved vanlig bruk av båten. Når du mister motorkraften, mister du også mesteparten av styringen. Uten motorkraft kan dessuten båten bråstoppe. Det kan føre til at personer og gjenstander i båten kastes forover.

MERKNAD:

Motoren kan ikke startes når låseplaten er fjernet.

- ① Låseplate
- ② Dødmannssnor



000569

WMC28210

Säkerhetsbrytare för motorn

Låsbrickan i änden av nödstoppssrepet måste sitta i motorns säkerhetsbrytare, annars fungerar inte motorn. Fäst repet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet. Om du ramlar överbord eller lämnar rodret, dras låsbrickan ut ur säkerhetsbrytaren och tändningen till motorn slås av. Det betyder att båten inte kan köra iväg på egen hand.

⚠VARNING

- När du kör skall repet vara fäst på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet.
- Fäst inte nödstoppssrepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt, förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

OBS:

Du kan inte starta motorn, om inte låsbrickan sitter i säkerhetsbrytaren.

- ① Låsbricka
- ② Nödstoppssrep

ZMC28210

Moottorin hätäpysäytyskytkin

Narun päässä oleva lukkolevyn oltava kiinnitetty moottorin pysäytyskytkimeen, jotta moottori kävisi. Narun toinen pää tulee kiinnittää lujasti kuljettajan vaatteisiin, käsivarteeseen tai jalkaan. Jos kuljettaja putoaa yli laidan tai poistuu ajopaikalta, naru vetää lukkolevyn irti ja moottori pysähtyy. Tämä estää veneen karkaamisen.

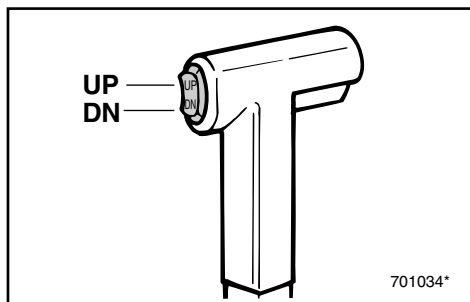
⚠VAROITUS

- Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaatteisiisi, käsivarteesi tai jalkaasi, kun lähdet ajamaan veneellä.
- Älä kiinnitä naruvaatteisiisi sellaiseen kohtaan, josta se voi repeytyä irti. Sijoita naru niin, ettei se takerru mihinkään. Jos naru takertuu, se ei toimi tarkoitetulla tavalla.
- Varo vetämästä narusta vahingossa, kun ajat veneellä normaalisti. Moottoritehon hävitessä vene menettää ohjattavuutensa. Moottorin pysähtyessä veneen vauhti hiljenee nopeasti, jolloin veneessä olevat matkustajat ja tavarat voivat paiskautua eteenpäin.

PS:

Moottoria ei voida käynnistää ilman lukkolevyä.

- ① Lukkolevy
- ② Hätäpysäytysnaru



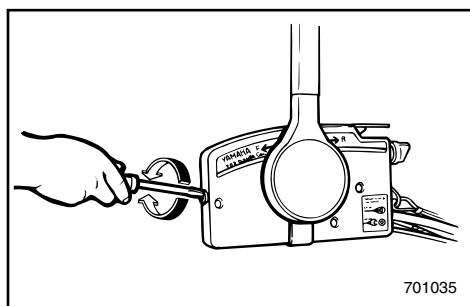
NMD20310

Trim/tilt-bryter

Power trim & tilt-systemet justerer motorens vinkel i forhold til akterspeilet. Trim/tilt-bryteren er plassert på fjernkontrollspaken. Når bryteren trykkes OPP, trimmes motoren oppover og deretter vippes den oppover. Motoren trimmes og vippes nedover ved å trykke bryteren NED. Når bryterknappen slippes, låses motoren i den aktuelle stillingen.

FARE

For mye trimming etter forholdene (enten trimming oppover eller nedover) kan gjøre båten ustabil og vanskeligere å styre. Da er faren større for at det skal inntreffe en ulykke. Hvis båten kjennes ustabil eller er vanskelig å styre, må du redusere farten og/eller justere trimvinkelen på nytt.



NMC87011

Justeringsskrue for gassreguleringens friksjon

En friksjonsanordning i fjernkontrollboksen gir motstand ved betjening av fjernkontrollspaken. Den kan justeres etter behov. Det er plassert en justeringsskrue foran på fjernkontrollboksen.

Motstand	Skrue
Øke	Drei med klokken
Minske	Drei mot klokken

FARE

Trekk ikke justeringsskruen for hardt til. Hvis motstanden blir for stor, kan det bli vanskelig å bevege spaken. Dermed kan det inntreffe en ulykke.

WMD20310

Elhydraulisk trim och tilt

Systemet för elhydraulisk trim och tilt ställer in motorns vinkel mot akterspegeln. Knappen som styr systemet sitter på reglagearmens handtag. Om du för knappen mot UP (UPP), trimmas motorn först uppåt och fälls sedan upp. Om du för knappen mot DOWN (NED), fälls motorn först ned, sedan trimmas den ner. Motorn stannar, om du släpper ut knappen.

⚠VARNING

Om du har fel trim för körförhållandena (för mycket eller för litet), kan båten bli instabil och svårare att styra. Det leder i sin tur till ökad olycksrisk. Om båten börjar kännas instabil eller är svår att styra, minska farten och/eller justera trimvinkeln.

WMC87011

Justerskruv, gasreglagefriktion

En friktionsanordning utöver ett visst motstånd på reglagearmen. Du kan själv justera motståndet. Fram på reglageboxen sitter en justeringsskruv.

Motstånd	Skruv
Öka	Vrid medurs
Minska	Vrid moturs

⚠VARNING

Dra inte åt justerskruv. För mycket. Om motståndet är för stort kan det bli svårt att röra reglagearmen, vilket kan resultera i en olycka.

ZMD20310

Trimmaus- ja kippauskytkin

Trimmaus ja kippaus tarkoittaa moottorin ja perälaudan välisen kulman muuttamista. Trimmaus- ja kippauskytkin on kaukohallintavivun kahvassa. Kun vipua käännetään YLÖS, moottori kallistuu ylöspäin. Kun vipua käännetään ALAS, moottori kallistuu alaspäin. Kun kytkinpainike päästetään, moottori pysähtyy sen hetkiseen asentoon.

⚠VAROITUS

Jos trimmikulma on liian suuri (jompaankumpaan suuntaan), vene on epävaka ja sen ohjaaminen voi olla vaikeaa. Se lisää onnettomuuden mahdollisuutta. Jos vene alkaa tuntua epävakaalta tai jos sitä on vaikea ohjata, hidasta vauhtia ja/tai säädä trimmikulma.

ZMC87011

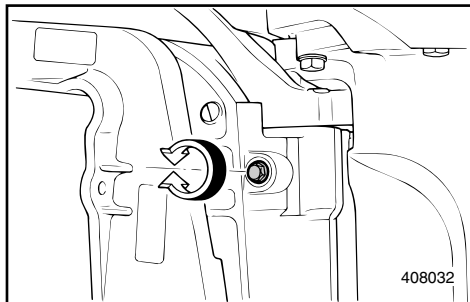
Kaasuttimen kitkalaitteen säätöruuvi

Kaukohallintalaitteessa on kitkalaite, jolla säädetään kaukohallintavivun liikkeen vastusta. Kitkan suuruus riippuu veneen kuljettajan mieltymyksistä. Säätöruuvi on kaukohallintalaitteen etupuoilella.

Vastus	Ruuvi
Kasvaa	Kierrä myötäpäivään
Pienenee	Kierrä vastapäivään

⚠VAROITUS

Älä kiristä säätöruuvia liikaa. Jos vastus on liian suuri, vipua voi olla vaikea kääntää, mistä voi olla tuloksena onnettomuus.



NMD00011

**SKRUE FOR JUSTERING AV
STYREFRIKSJON (for modell med
styrekult)**

En friksjonsanordning gir motstand ved styring. Den kan justeres etter behov. Det er plassert en justeringsskrue/bolt på svingbraketten.

NMD00310

Justering

Motstand	Skrue/bolt
Øke	Drei med klokken
Minske	Drei mot klokken

⚠ FARE

Trekk ikke justeringsskruen/bolten for hardt til. Hvis motstanden blir for stor, kan det bli vanskelig å styre båten. Dermed kan det inntreffe en ulykke.

WMD00011

JUSTERING AV STYRFRIKTION (modeller med rorkult)

Med en friktionsanordning får du ett visst motstånd i styrrörelsen.

Du kan själv ställa in motståndet med en justerskruv på det ledade fästet.

WMD00310

Justering

Motstånd	skruv
Öka	Vrid medurs
Minska	Vrid moturs

⚠ VARNING

Dra inte åt skruven för hårt. Det kan leda till en olycka i och med att du får svårt att röra på rorkulten och därmed inte kan manövrera ordentligt.

ZMD00011

OHJAUSKITKAN SÄÄTÖVIPU

(ohjauskahvasta ajettava malli)

Kitkalaitteen tehtävä on luoda vastusta ohjausliikkeeseen.

Vastus säädetään kuljettajan mieltymyksen mukaan.

Säätöruuvi on kääntökannattimessa.

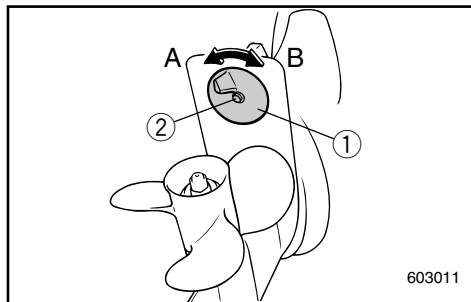
ZMD00310

Säätö

Vastus	Ruuvi
Kasvaa	Kierrä myötäpäivään
Vähenee	Kierrä vastapäivään

⚠ VAROITUS

Älä kiristä kitkavipua liikaa. Jos vastus on liian suuri, ohjaaminen voi olla vaikeaa. Seurauksena voi olla onnettomuus.



NMD04011

TRIMROR

Trimroret skal justeres slik at styreanordningen kan dreies både til høyre og venstre ved bruk av like stor kraft.

FARE

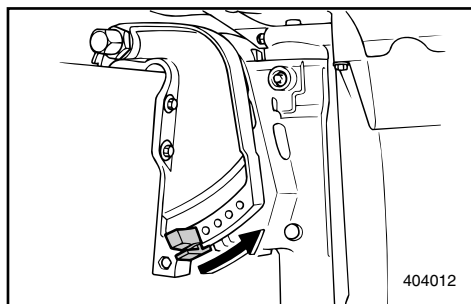
Hvis trimroret er feil justert, kan det føre til at båten blir vanskelig å styre. Båten må alltid prøvekjøres etter at trimroret er montert eller skiftet ut for å kontrollere at styringen fungerer som den skal. Trekk til bolten etter at trimroret er justert.

- ① Trimror
- ② Bolt
- ③ Lekk (Hvis båten er utstyrt)

Båten dreier av	Bakre del av trimklaffen
Mot venstre (babord)	Drei mot venstre ("A" i figuren)
Mot høyre (styrbord)	Drei mot høyre ("B" i figuren)

ADVARSEL:

Trimroret fungerer også som en anode for å beskytte motoren mot elektrokjemisk korrosjon. Mal derfor aldri trimroret, ettersom det da vil miste effekten som anode.



NMD06011

JUSTERINGSSTANG FOR TRIMMINGSVINKEL

Påhengsmotorens største trimmingsvinkel i forhold til hekkbjelken kan justeres ved å endre justeringsstangens posisjon.

WMD04011

TRIMFENA

Trimfenan skall ställas in så, att du behöver lika mycket kraft för att svänga åt höger som åt vänster.

⚠AVARNING

Om trimfenan är felaktigt inställd, kan det bli svårt att styra. Om trimfenan är nyinstallerad eller bytts ut, skall du göra en provtur för att kontrollera att inställningen är korrekt. Se till att skruven är ordentligt åtdragen efter justeringen av trimfenan.

- ① Trimfena
- ② Skruv
- ③ Hatt (Om tillämpligt)

Båten tenderar att gira	Vrid den bakre delen av trimfenan
åt vänster (babord)	åt vänster ("A" på bilden)
åt höger (styrbord)	åt höger ("B" på bilden)

VIKTIGT:

Trimfenan fungerar också som offeranod för att skydda motorn från rost. Måla aldrig över trimfenan, eftersom den då blir oanvändbar som offeranod.

FWMD06011

JUSTERARM FÖR TRIMVINKEL

Du kan ställa in utbordarens trimvinkel mot akterspegeln med hjälp av justerarmen för trimvinkel.

ZMD04011

TRIMMIEVÄ

Trimmievä tulee säätää niin, että tarvittava ohjausvoima on sama kumpaankin suuntaan.

⚠VAROITUS

Väärin säädetty trimmievä voi vaikeuttaa veneen ohjaamista. Suorita trimmievän asennuksen tai vaihdon jälkeen aina koeajo. Varmista, että ruuvi on kiristetty trimmievän säädön jälkeen.

- ① Trimmievä
- ② Ruuvi
- ③ Kanssi (Jas on)

Veneellä taipumus kääntyä	Trimmievän takareuna
Vasemmalle	Kierrä vasemmalle (kuvan "A")
Oikealle	Kierrä oikealle (kuvan "B")

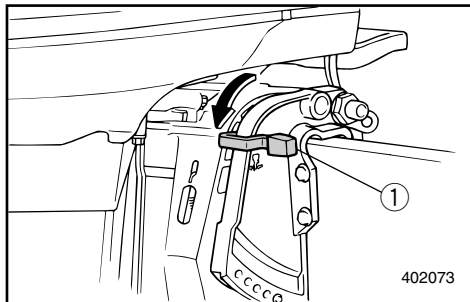
MUISTUTUS:

Trimmievä toimii myös anodina, joka suoraa moottoria sähkökemialliselta syöpymiseltä. Älä maalaa trimmievää. Maali estäisi sitä toimimasta anodina.

ZMD06011

TRIMMIKULMAN SÄÄTÖTANKO

Perämoottorin trimmikulma-asetusta peräpeilin suhteen voidaan säätää muuttamalla trimmikulman säätötangon sijoituskohtaa.

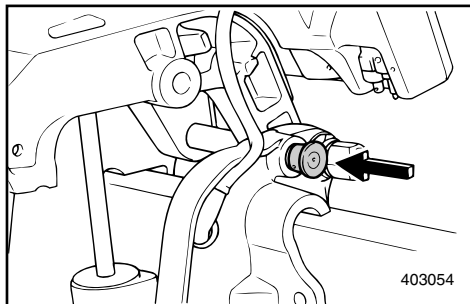


NMD44110

VIPPELÅSMEKANISME (for modell med manuelt vippesystem)

Vippelåsmekanismen brukes for å hindre at reverseringstrykket fra propellen løfter opp utenbordsmotoren når du bakker. Sett vippelåsspaken i låst stilling (Lock) for å låse den. Sett vippelåsspaken i vippestilling (Tilt) for å frigjøre den.

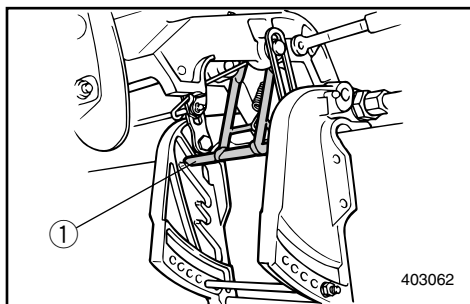
① Vippelåsspak



NMD47010

KNAPP FOR VIPPESTØTTE for modell med power trim & tilt

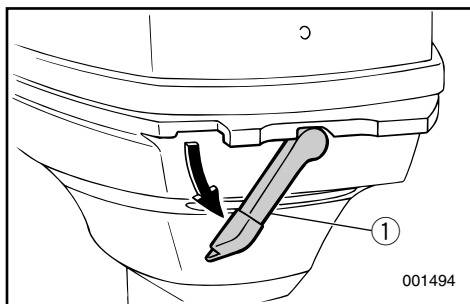
Når du vil holde utenbordsmotoren i oppvippet posisjon, skyver du knappen for vippestøtte under svivelbraketten.



NMD48010

VIPPESTØTTE for modell med manuelt vippesystem

Vippestøtten ① holder utenbordsmotoren i oppvippet posisjon.



NMD62011

LÅSESPAK PÅ TOPPDEKSEL

Hvis du vil ta av toppdekselet på motoren, dreier du låsespaken. Løft deretter dekselet av. Når du skal sette dekselet på igjen, må du kontrollere at det passer korrekt i gummitetningen. Fest deretter dekselet igjen ved å trekke spaken oppover.

① Låsespak for toppdeksel.

WMD44110

UPPFÄLLNINGSLÅS (modeller med manuell uppfällning)

Uppfällningslåset är till för att hindra att trycket från propellern lyfter motorn ur vattnet, när man backar. Du låser mekanismen genom att ställa låshandtaget i låst läge. Frigör mekanismen genom att ställa låshandtaget i uppfällningsläge.

- ① Uppfällningslåshandtag

WMD47010

UPPFÄLLNINGSSPÄRR modeller med elhydraulisk trim och tilt

Om du vill hålla uppe utbordaren i uppfällt läge, tryck in uppfällningsspärren under det ledade fästet.

WMD48010

UPPFÄLLNINGSSPÄRR modeller med manuell uppfällning

Uppfällningsspärren ① håller fast motorn i uppfällt läge.

WMD62011

LÅSHANDTAG FÖR ÖVERKÅPAN

Så här tar du bort överkåpan: Vrid låshandtaget och lyft av kåpan. När du sätter tillbaka den skall du vara noga med att gummitätningen är på plats. Lås överkåpan igen genom att föra låshandtaget uppåt.

- ① Låshandtag för överkåpan.

ZMD44110

KIPPAUSLUKKO (käsins kipattava malli)

Kippauslukko estää moottoria nousemasta ylös potkurin vaikutuksesta peruutettaessa. Lukko lukitaan asettamalla lukitusvipu lukitusasentoon. Lukko vapautetaan siirtämällä lukitusvipu kippausasentoon.

- ① Kippauslukon vipu

ZMD47010

KIPPAUSTUKINUPPI koneellisella kippauksella varustetut mallit

Kun moottori on tuettava ylös kipattuun asentoon, paina kääntökannattimen alla olevaa kippaustukinuppia.

ZMD48010

KIPPAUSTUKITANKO käsins kipattava malli

Kippaustukitanko ① pitää moottorin ylöskipattuna.

ZMD62011

YLÄSUOJUksen LUKITUSVIPU

Irrota moottorinsuojus kääntämällä lukitusvipua. Nosta sitten suojus pois. Kun laitat suojusta takaisin paikalleen, varmista että se asettuu kunnolla kumitiivisteeseen. Lukitse suojus kääntämällä lukitusvipua ylöspäin.

- ① Moottorinsuojuksen lukitusvipu



NMD80010

VARSLINGSSYSTEM

ADVARSEL:

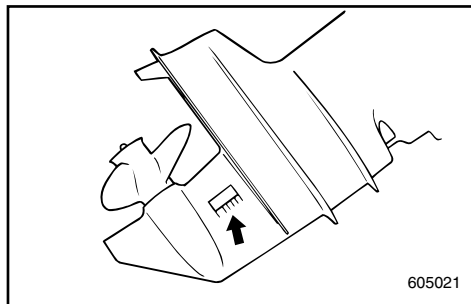
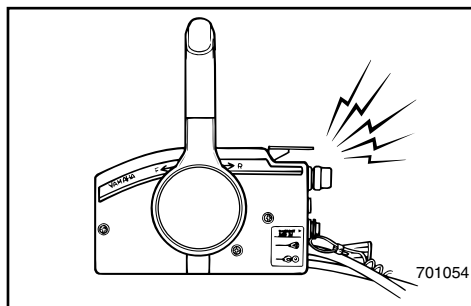
Motoren må ikke brukes etter at en varselanordning er aktivert. Rådfør deg med nærmeste Yamaha-forhandler hvis du ikke får lokalisert og rettet feilen.

NMU01476

VARSLINGSSYSTEM FOR OVEROPPHETING

Denne motoren er utstyrt med en varselanordning for overoppheting. Hvis motorens temperatur blir for høy, aktiveres varselanordningen.

(○); Inkludert (—); Ikke tilgjengelig



Aktivering av varselfunksjon	Modell med rorkultkontroll	Modell med fjernkontroll
Motorhastigheten vil automatisk senkes til rundt 2.000 omdreininger per minutt.	○	○
Varsellampen for overoppheting vil slås på.	—	—
Du vil høre et varselsignal.	—	○

Hvis varslingsystemet er aktivert, må du stoppe motoren og kontrollere om vanninntaket er tilstoppet.

* Ikke alle motorer er utstyrt med dette.

WMD80010

VARNINGSSYSTEM

VIKTIGT:

Fortsätt inte att köra om en av varningslam-porna har tänts. Kontakta din Yamaha-handlare, om du inte kan hitta felet och åtgärda det.

MMU01476

VARNINGSSYSTEM FÖR
ÖVERHETTNING

Den här motorn har ett varningssystem som aktiveras när motortemperaturen blir för hög.

(○) : Ingår (—) : Ej tillgänglig

Aktivering av varningssystemet	Modell med rorkult	Modell med reglagebox
Motorns varvtal går automatiskt ned till ca 2 000 v/min.	○	○
Varningslampan mot överhettning tänds.	—	—
Ljdsignalen ljuder.	—	○

Om varningssystemet har aktiverats, stanna motorn och kontrollera om vatteninsuget är igensatt.

* Ej på alla modeller

ZMD80010

VAROITUSJÄRJESTELMÄ

MUISTUTUS:

Ää jatka ajamista, jos varoitin varoittaa. Ellet löydä ongelmaa ja saa sitä poistettua, ota yhteys Yamaha-kauppiaseen.

LMU01476

YLIKUUMENEMISEN
VAROITUSJÄRJESTELMÄ

Tässä moottorissa on ylikuumentumisesta varoitettava laite.

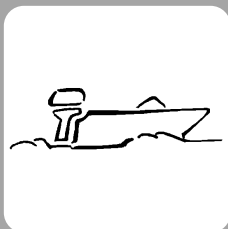
Jos moottori kuumenee liikaa, varoituslaite toimii.

(○) : Mukana (—) : Ei saatavana

Varoituslaitteen käynnistyminen	Ohjaukskahvalla varustettu malli	Kaukohaallintalaitteella varustettu malli
Moottorin käyntinopeus laskee automaattisesti noin 2 000 kierrokseen minuutissa.	○	○
Ylikuumentumisen varoitusvalo syttyy.	—	—
Summeri antaa varoitussäänen.	—	○

Jos varoitusjärjestelmä hälyttää, pysäytä moottori ja tarkista, onko jäähdytysveden ottokohdassa tukos.

* Ei kaikissa malleissa.



NMF00010

Del 3

BRUK



MONTERING	3-1
Montering av utenbordsmotoren	3-2
Montering av utenbordsmotoren med festebraketter.....	3-4
FYLLING AV BENSIN OG MOTOROLJE.....	3-5
Fylling av bensin	3-5
Blandingsforhold mellom bensin og olje	3-5
KONTROLL FØR BRUK.....	3-7
INNØKJØRING AV MOTOREN.....	3-8
START AV MOTOREN.....	3-10
OPPVARMING AV MOTOREN	3-15
GIRSKIFTING	3-16
Forover.....	3-16
Bakover	3-17
STOPP AV MOTOREN.....	3-18
TRIMMING AV UTENBORDSMOTOREN	3-19
Jestering av trimvinkelen.....	3-20
OPP- OG NEDVIPPING	3-23
KJØRING PÅ GRUNT VANN	3-26
KJØRING UNDER ANDRE FORHOLD	3-27
Kjøring i saltvann	3-27
Kjøring i gjørmefullt vann	3-27

WMF00010

ZMF00010

Kapitel 3

ANVÄNDNING

MONTERING	3-1
Montering av utombordsmotorn	3-2
Att fästa utombordsmotorn	3-4
PÅFYLLNING AV BRÄNSLE	
OCH MOTOROLJA	3-5
Påfyllning av bränsle	3-5
Brandning av bensin och olja	3-5
INAN DU ANVÄNDER MOTORN	
FÖRSTA GÅNGEN	3-7
INKÖRNING AV MOTORN	3-8
START AV MOTORN	3-10
UPPVÄRMNING AV MOTORN	3-15
VÄXLA	3-16
Framåt	3-16
Back	3-17
STANNA MOTORN	3-18
TRIMNING AV UTBORDAREN	3-19
Inställning av trimvinkel	3-20
UPPFÄLLNING/NEDFÄLLNING	3-23
KÖRNING PÅ GRUNT VATTEN	3-26
KÖRNING UNDER ANDRA	
FÖRHÅLLANDEN	3-27
Körning i saltvatten	3-27
Körning i grumligt vatten	3-27

Luku 3

KÄYTTÖ

ASENNUS	3-1
Perämoottorin kinnitys	3-2
Perämoottorin kinnitys perälautaan ...	3-4
BENSININ JA ÖLJYN TANKKAUS	3-5
TANKKAUS	3-5
Öljysekoitteinen bensini	3-5
TOIMENPITEET ENNEN	
KÄYNNISTYSTÄ	3-7
MOOTTORIN TOTUTUSKÄYTTÖ	3-8
MOOTTORIN KÄYNNISTYS	3-10
MOOTTORIN LÄMMITYS	3-15
VAIHTAMINEN	3-16
Eteenpäin	3-16
Taaksepäin	3-17
MOOTTORIN PYSÄYTYS	3-18
PERÄMOOTTORIN TRIMMAUS	3-19
Trimmikulman säätö	3-20
KIPPAUS YLÖS/ALAS	3-23
AJO MATALASSA VEDESSÄ	3-26
AJO MUISSA OLOSUHTEISSA	3-27
Ajo merivedessä	3-27
Ajo sameassa vedessä	3-27



MONTERING

ADVARSEL: _____

Feil motorhøyde eller forhold som hindrer en jevn vannstrøm rundt båten (f.eks. båtenes konstruksjon eller tilstand eller tilbehør som badestiger/ekkoloddgivere) kan føre til vannsprut når båten er i fart. Det kan oppstå alvorlige skader på motoren hvis den brukes vedvarende under påvirkning av vannsprut.

MERKNAD: _____

Kontroller båtenes flyteevne i forbindelse med testene i vann. Da skal den ligge i ro med maksimal last. Kontroller at det statiske vannivået ved eksoshuset er så lavt at vann ikke kan trenge inn i motorhodet hvis vannet stiger som følge av bølger når utenbordsmotoren ikke går.

WMF10010

ZMF10010

MONTERING

ASENNUS

VIKTIGT:

Om motorn är monterad på fel höjd eller om det finns annat som "hindrar" vattenflödet (t.ex. båtens konstruktion, badstegar eller ekolodsgivare), kan det spruta vatten under gång. Om motorn hela tiden får arbeta i vattenspray, kan den skadas allvarligt.

OBS:

Testa båtens flytkraft i vila, med maximal last. Se till att vattennivån på avgashuset är så låg, att vågor inte kan slå in i motorenheten när båten ligger stilla.

MUISTUTUS:

Moottorin väärä korkeus tai veden tasaista virtausta haittaavat esteet (esim. veneen muoto, perälaudan tikkaat tai syvyysmittarin anturi)t voivat aiheuttaa veneen kulkiessa vesisuihkun. Moottori voi vaurioitua vakavasti, jos sillä ajetaan pitkään niin, että veneen perään muodostuu vesisuihku.

PS:

Tarkista testauksen yhteydessä veneen kelluvuus levossa täydellä kuormalla. Tarkista, että veden pinta on pakoputken kohdalla tarpeeksi alhaalla niin, ettei vettä pääse pysähdyksissä olevaan moottoriin, kun aallot nostavat vedenpintaa.



NMF12012

MONTERING AV UTENBORDSMOTOREN

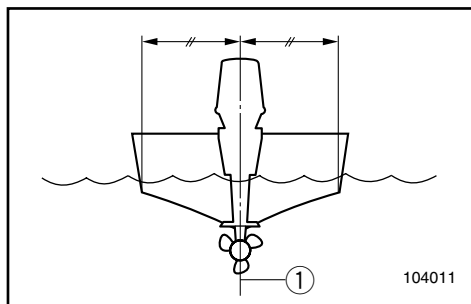
⚠FARE

Feilaktig montering av utenbordsmotoren kan føre til farlige situasjoner. Båten kan bli vanskelig å manøvrere, du kan miste kontrollen over den og det kan oppstå fare for brann. Merk deg følgende:

- Opplysningene i dette avsnittet er en generell orientering. Det er ikke mulig å gi fullstendige anvisninger for alle mulige kombinasjoner av båt og motor. Riktig montering avhenger til dels av erfaring og den aktuelle båt/motorkombinasjonen.
- Nærmeste forhandler eller en annen med kjennskap til montering av utenbordsmotorer bør montere motoren for deg. Hvis du skal montere motoren selv, bør du gis en innføring i dette av en person med erfaring. [fastmontert type]
- Forhandleren eller en annen med erfaring i montering av utenbordsmotorer bør vise deg hvordan du monterer motoren. [bærbar type]

Monter utenbordsmotoren i båtens senterlinje (kjøllinje) og forviss deg om at selve båten er i balanse. Ellers vil båten være vanskelig å styre. Hvis båten er asymmetrisk, bør du ta kontakt med nærmeste forhandler.

① Senterlinje (kjøllinje)



WMF12012

MONTERING AV UTOMBORDSMOTORN

⚠VARNING

Om motorn monteras fel kan det leda till att du har dålig manöverförmåga, förlorar kontrollen över båten och t.o.m. riskerar brand. Tänk på följande:

- Informationen i detta avsnitt är inte heltäckande. Det är omöjligt att redovisa varje tänkbar kombination båt/motor. En korrekt montering bygger dels på erfarenhet, dels på kombinationen båt/motor.
- Din båthandlare eller någon annan erfaren person bör montera motorn. Om du skall montera den själv, bör du vara ordentligt utbildad (gäller permanent monterad motor).
- Din båthandlare eller någon annan erfaren person bör visa dig hur du skall montera motorn (gäller bärbar motor).

Montera motorn över båtens mittlinje (köllinjen). Se till att båten är väl balanserad, annars kan den bli svår att styra. Fråga din handlare när det gäller båtar utan köl eller asymmetriska båtar.

- ① Mittlinje (köllinje)

ZMF12012

PERÄMOOTTORIN KIINNITYS

⚠VAROITUS

Moottorin virheellinen kiinnitys voi aiheuttaa vakavia vaaroja: veneen käsittely vaikeutuu, vene menettää ohjattavuutensa, on olemassa jopa tulipalon vaara. Ota nämä asiat huomioon:

- Tässä luvussa esitetyt tiedot ovat vain ohjeellisia. On mahdoton antaa täydellisiä ohjeita, jotka kattaisivat kaikki moottorien ja veneiden yhdistelmät. Löydät moottorin oikean kiinnitystavan kokemuksen kautta ja ottamalla huomioon sen, miten moottorisi ja veneesi toimivat yhdessä.
- Sinun tulisi antaa moottorisi kiinnitys kauppiaan tai muun kokeneen henkilön tehtäväksi. Jos kiinnität moottorin itse, pyydä ohjeita kokeneelta henkilöltä. [pysyvästi kiinnitettävä tyyppi]
- Anna kauppiaan tai muun kokeneen henkilön näyttää sinulle, miten moottorisi kiinnitetään veneeseen oikein. [siirrettävä tyyppi]

Kiinnitä moottori veneen keskiviivalle (kölilinjalle) ja varmista, että itse vene on hyvin tasapainossa. Epätasapainoista venettä on vaikea ohjata. Jos vene on kölitön tai epäsymmetrinen, neuvottele kauppiaan kanssa.

- ① Keskiviiva (kölilinja)

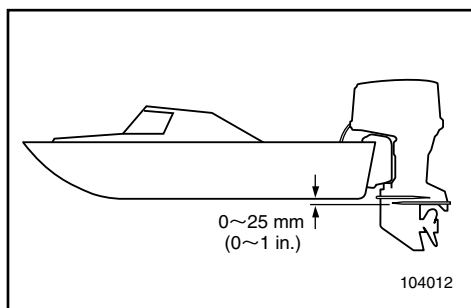
**FARE**

Montering av en for stor motor på båten kan føre til stor ustabilitet. Monter aldri en utenbordsmotor med større effekt enn den høyeste tillatte effekten som står oppført på båtens merkeplate. Hvis båten ikke har en merkeplate, må du ta kontakt med båtprodusenten.

NMF13010

Monteringshøyde

For at du skal kunne kjøre båten mest mulig effektivt, må skrogets og utenbordsmotorens vannmotstand minskes til et minimum. Utenbordsmotorens monteringshøyde har stor innvirkning på vannmotstanden. Hvis monteringshøyden er for stor, kan det oppstå kavitasjon slik at fremdriften reduseres. Hvis propellbladene stikker for langt opp og skjærer gjennom luften, blir motorens turtall unormalt høyt slik at motoren overopphetes. Hvis monteringshøyden er for liten, øker vannmotstanden og dermed reduseres motoreffekten. Monter motoren slik at kavitasjonsplaten ligger mellom båtens bunn og et nivå 25 mm under den.

**MERKNAD:**

Utenbordsmotorens optimale monteringshøyde påvirkes av båt/motorkombinasjonen samt bruksområdet. Prøveturer kan gjøre det enklere å finne frem til den riktige monteringshøyden.

⚠VARNING

Häng aldrig på en för kraftig motor på båten, det kan vara farligt. Om båten har en högsta hk-gräns skall du respektera den. Om båten inte har någon angiven hk-gräns, fråga den du köper båten av eller ev. båtens tillverkare.

WMF13010

Monteringshöjd

För att få ut mesta möjliga prestanda, bör båtens och motorns vattenmotstånd vara så litet som möjligt. Vattenmotståndet påverkas mycket av utbordarens monteringshöjd. Om den monteras för högt tenderar båten att kavitera, vilket ger sämre framdrivningskraft; om propellern skär vattenytan ökar varvtalet onormalt och motorn blir överhettad. Om utbordaren monteras för djupt ökar vattenmotståndet och motorn ger sämre effekt. Montera motorn så, att kavitationsplattan står mellan båtens botten och 25 mm under den.

OBS:

Den bästa monteringshöjden beror på kombinationen av motor och båt och hur man skall använda dem. Ett bra sätt att bestämma bästa monteringshöjd är genom testkörningar.

⚠VAROITUS

Liian voimakas moottori voi tehdä veneestä erittäin epävakaan. Älä käytä veneessä moottoria, jonka teho ylittää veneen tyyppikilvessä mainitun maksimitehon. Jos veneen maksimitehoa ei mainita, kysy asiasta veneen valmistajalta.

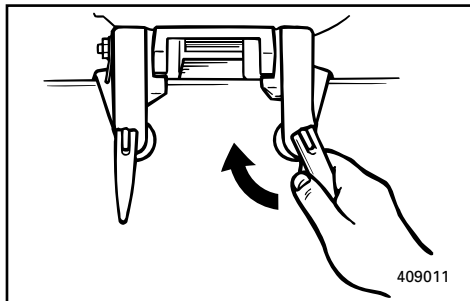
ZMF13010

Kiinnityskorkeus

Jotta veneesi kulkisi mahdollisimman hyvin, veneen ja moottorin kulkuvastuksen tulee olla mahdollisimman pieni. Perämoottorin kiinnityskorkeus vaikuttaa kulkuvastukseen merkittävästi. Jos moottori on kiinnitetty liian korkealle, muodostuu potkurin voimaa vähentävää kavitaatiota. Jos potkuri leikkaa ilmaa, moottori käyntinopeus nousee liian korkeaksi ja moottori kuumenee. Jos moottori on kiinnitetty liian alhaalle, virtausvastus kasvaa ja teho heikkenee. Kiinnitä moottori niin, että kavitoitilevy on veneen pohjan alapuolella, mutta korkeintaan 25 mm pohjan alapuolella.

PS:

Moottorin ihanteellinen asennuskorkeus riippuu siitä, minkälainen on veneen ja moottorin yhdistelmä ja mihin venettä käytetään. Voit etsiä parhaan kiinnityskorkeuden koeajamalla venettä erilaisilla korkeuksilla.



NMF14110

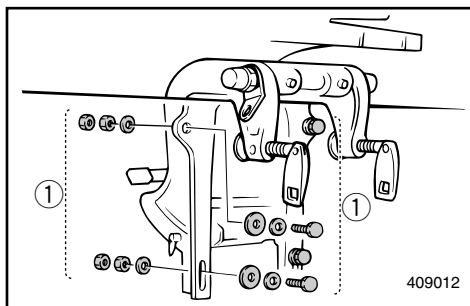
MONTERING AV UTENBORDSMOTOREN MED FESTEBRACKETTER for modell med manuelt vippesystem

- 1) Plasser utenbordsmotoren på akterspeilet slik at den kommer nærmest mulig midten. Trekk festebrakettsskruene jevnt og godt til mot akterspeilet. Kontroller fra tid til annen at skruene sitter godt mens du bruker motoren, ettersom de kan løsne som følge av vibrasjoner fra motoren.

⚠ FARE

Løse festebrakettsskruer kan få motoren til å forflytte seg på akterspeilet slik at den i verste fall faller av. Dette kan føre til at du mister kontrollen over båten og forårsake alvorlige skader. Forviss deg om at brakettsskruene er trukket godt til mot akterspeilet.

Kontroller fra tid til annen at skruene er trukket til mens du bruker motoren.



- 2) Fest festebraketten til akterspeilet med boltene som følger med utenbordsmotoren. Forhandleren kan gi deg nærmere opplysninger.

⚠ FARE

Bruk ikke andre bolter, muttere og skiver enn de som ligger i motorens emballasje. I så fall må de ha lik eller bedre materialkvalitet og styrke, og de må trekkes godt til. Etter at boltene er trukket til, prøvekjøres motoren med etterfølgende kontroll av boltene.

- ① Deler til montering av motor

WMF14110

ATT FÄSTA UTOMBORDSMOTORN modeller med manuell uppfällning

- 1) Sätt utombordsmotorn på akterspegeln, så nära mittlinjen som möjligt. Dra åt fästskruvarna jämnt och hårt. Kontrollera då och då att skruvarna är ordentligt åtdragna, eftersom de kan lossa av vibrationerna när man kör.

⚠VARNING

Om skruvarna är lösa kan motorn röra sig eller t.o.m. ramla av akterspegeln. Det kan innebära att du förlorar kontrollen över båten och leda till allvarliga skador. Se till att fästskruvarna alltid är ordentligt åtdragna.

Kontrollera då och då att skruvarna är ordentligt åtdragna.

- 2) Fäst fästbygeln på akterspegeln med skruvarna som medföljer utbordaren. Fråga gärna din Yamaha-handlare om råd.

⚠VARNING

Undvik att använda andra skruvar, brickor och muttrar än de som medföljer motorn. Om du ändå gör det, måste dessa vara av minst lika hög kvalitet vad gäller material och hållfasthet. Dra åt alla skruvar ordentligt och testkör efteråt för att se till att de verkligen sitter.

- ① Monteringsdetaljer till motorn

ZMF14110

PERÄMOOTTORIN KIINNITYS PERÄLAUTAAN käsin kipattava malli

- 1) Sijoita perämoottori mahdollisimman keskelle perälautaa. Kiristä ruuvit lujasti ja tasaisesti. Tarkista ruuvien kireys ajon aikana silloin tällöin. Moottorin tärinä voi löysentää niitä.

⚠VAROITUS

Jos ruuvit ovat löysällä, perämoottori voi liikkua perälaudalla tai pudota veteen. Tuloksena voi olla veneen hallinnan menetys ja vakava loukkaantuminen. Varmista aina, että ruuvit, joilla moottori on kiinnitetty perälautaan, ovat aina tiukalla.

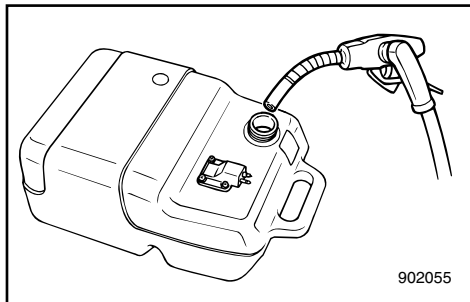
Tarkista ruuvien kireys silloin tällöin ajon aikana.

- 2) Asenna kiinnitysteline perälautaan perämoottorin mukana tulleilla ruuveilla. Pyydä tarvittaessa lisätietoja Yamaha-kauppiailta.

⚠VAROITUS

Vältä käyttämästä muita ruuveja, muttereita tai aluslevyjä kuin niitä, jotka tulivat moottorin mukana. Jos kuitenkin käytät sellaisia, niiden tulee olla vähintään saman lujuisia ja laatuksia, ja ne on kiristettävä kunnolla. Suorita kiristyksen jälkeen koeajo ja tarkista kireys koeajon jälkeen.

- ① Moottorinkiinnitysosat



NMF20010

FYLLING AV BENSIN OG MOTOROLJE

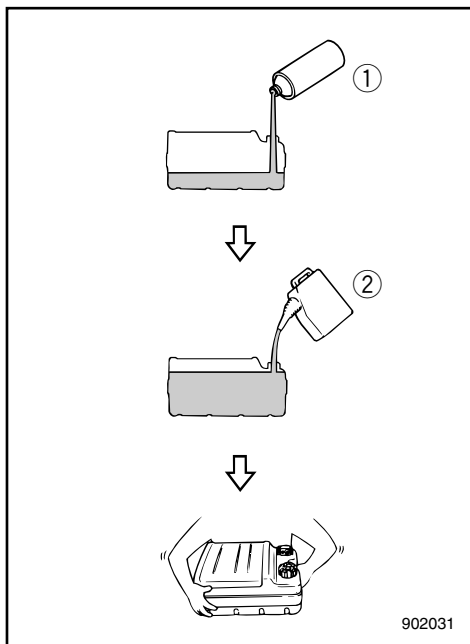
NMF30011

FYLLING AV BENSIN

- 1) Skru av lokket på bensintanken.
- 2) Fyll bensintanken med forsiktighet.
- 3) Skru lokket skikkelig på plass etter å ha fylt bensin. Tørk opp eventuelt bensinsøl.

Bränsletankskapacitet:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.



NMF35012*

BLANDINGSFORHOLD MELLOM BENSIN OG OLJE

Modell med forblending

	Motorolje : Bensin
Innkjøringsperiode	1 : 25
Etter innkjøring	1 : 100

- 1) Hell olje og bensin på bensintanken, i denne rekkefølgen.
- 2) Bland oljen og bensinen godt ved å riste tanken.
- 3) Kontroller at oljen er blandet med bensinen.

- ① Motorolje
② Bensin

WMF20010

PÅFYLLNING AV BRÄNSLE OCH MOTOROLJA

WMF30011

PÅFYLLNING AV BRÄNSLE

- 1) Skruva av bränsletanksloppet.
- 2) Fyll på bränsle försiktigt.
- 3) Skruva på locket ordentligt efter påfyllningen. Torka upp ev. utspillt bränsle.

Capacité du réservoir à carburant:
Voir "CARACTERISTIQUES", Page 4-1.

ZMF20010

BENSIININ JA ÖLJYN TANKKAUS

ZMF30011

TANKKAUS

- 1) Avaa polttoainesäiliön tulppa.
- 2) Täytä polttoainesäiliö varovasti.
- 3) Sulje tulppa huolella täytön jälkeen. Pyyhi läikkynyt bensiini pois.

Polttoainesäiliön tilavuus:
Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

WMF35012*

BLANDNING AV BENSIN OCH OLJA

Förblandningsmodell

	Motorolja : Bensin
Inkörningsperiod	1 : 25
Efter inkörningen	1 : 100

- 1) Häll först i olja och sedan bensin i bränsletanken.
- 2) Blanda bränslet genom att skaka.
- 3) Se till att bränslet är väl blandat.

- ① Motorolja
- ② Bensin

ZMF35012*

ÖLJYSEKOITTEINEN BENSIINI

Mallit, joissa käytetään valmista sekoitusta

	Moottoriöljy : Bensiini
Totutusajo	1 : 25
Totutusajon jälkeen	1 : 100

- 1) Kaada polttoainesäiliöön öljy ja bensiini, tässä järjestyksessä.
- 2) Sekoita sitten polttoaine ravistamalla.
- 3) Varmista, että öljy on sekoittunut bensiiniin.

- ① Moottoriöljy
- ② Bensiini

**ADVARSEL:**

- Bruk bare den angitte typen olje.
- Sørg for at bensin og olje er godt blandet.
- Hvis bensin og olje ikke er godt nok blandet, eller hvis blandingforholdet er galt, kan følgende problemer oppstå:
 - For liten oljemengde:
Mangel på olje kan forårsake stor motorskade, for eksempel ved at stemplene brennes fast slik at motoren skjærer seg.
 - For stor oljemengde:
For mye olje kan føre til belegg på tennpluggene, røykfylt eksos og stor sotdannelse.

Blandings forhold	100 : 1			
	1 l (0,26 US gal, 0,22 Imp gal)	12 l (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)	14 l (3,7 US gal, 3,1 Imp gal)	24 l (6,3 US gal, 5,3 Imp gal)
Bensin				
Motorolje	0,01 l (0,01 US qt, 0,01 Imp qt)	0,12 l (0,13 US qt, 0,11 Imp qt)	0,14 l (0,15 US qt, 0,12 Imp qt)	0,24 l (0,25 US qt, 0,21 Imp qt)

Blandings forhold	25 : 1			
	1 l (0,26 US gal, 0,22 Imp gal)	12 l (3,2 US gal, 2,6 Imp gal)	14 l (3,7 US gal, 3,1 Imp gal)	24 l (6,3 US gal, 5,3 Imp gal)
Bensin				
Motorolje	0,04 l (0,04 US qt, 0,04 Imp qt)	0,48 l (0,51 US qt, 0,42 Imp qt)	0,56 l (0,59 US qt, 0,49 Imp qt)	0,96 l (1,01 US qt, 0,84 Imp qt)

MERKNAD:

Ved bruk av fastmontert tank helles oljen i litt etter litt samtidig som bensin fylles på tanken.

VIKTIGT:

- Undvik att använda annan olja än den rekommenderade.
- Blanda oljan och bensinen ordentligt.
- Om blandningen inte är ordentligt blandad eller om blandningsförhållandet är felaktigt, kan följande inträffa:
 - För litet olja:
För litet olja kan leda till motorkrångel, t.ex. att motorn skär.
 - För mycket olja:
För mycket olja kan leda till igensotade tändstift, rökiga avgaser och mycket kolavlagringar.

Blandningsförhållande	100 : 1			
	1 L	12 L	14 L	24 L
Bensin	(0,26 US gal, 0,22 lmp gal)	(3,2 US gal, 2,6 lmp gal)	(3,7 US gal, 3,1 lmp gal)	(6,3 US gal, 5,3 lmp gal)
Motorolja	0,01 L (0,01 US gt, 0,01 lmp gt)	0,12 L (0,13 US gt, 0,11 lmp gt)	0,14 L (0,15 US gt, 0,12 lmp gt)	0,24 L (0,25 US gt, 0,21 lmp gt)

Blandningsförhållande	25 : 1			
	1 L	12 L	14 L	24 L
Bensin	(0,26 US gal, 0,22 lmp gal)	(3,2 US gal, 2,6 lmp gal)	(3,7 US gal, 3,1 lmp gal)	(6,3 US gal, 5,3 lmp gal)
Motorolja	0,04 L (0,04 US gt, 0,04 lmp gt)	0,48 L (0,51 US gt, 0,42 lmp gt)	0,56 L (0,59 US gt, 0,49 lmp gt)	0,96 L (1,01 US gt, 0,84 lmp gt)

OBS:

Om du har en fast installerad tank, häll i olja efterhand som bensin fylls på tanken.

MUISTUTUS:

- Älä käytä muuta kuin suositeltua öljyä.
- Käytä hyvin sekoitettua bensiini-öljy-sekoitusta.
- Jos seos on huonosti sekoitettu tai jos sekoitussuhde on väärä, voi esiintyä seuraavia ongelmia:
 - Liian vähän öljyä:
Öljyn puute voi aiheuttaa pahoja moottoriongelmia kuten männän kiinnileikkaamisen.
 - Liian paljon öljyä:
Liika öljy voi liata sytytystulpat, aiheuttaa savutusta ja karstoittaa moottorin.

Sekoitussuhde	100 : 1			
	11	121	141	241
Bensiini	(0,26 US gal, 0,22 lmp gal)	(3,2 US gal, 2,6 lmp gal)	(3,7 US gal, 3,1 lmp gal)	(6,3 US gal, 5,3 lmp gal)
Moottoriöljy	0,011 (0,01 US gt, 0,01 lmp gt)	0,121 (0,13 US gt, 0,11 lmp gt)	0,141 (0,15 US gt, 0,12 lmp gt)	0,241 (0,25 US gt, 0,21 lmp gt)

Sekoitussuhde	25 : 1			
	11	121	141	241
Bensiini	(0,26 US gal, 0,22 lmp gal)	(3,2 US gal, 2,6 lmp gal)	(3,7 US gal, 3,1 lmp gal)	(6,3 US gal, 5,3 lmp gal)
Moottoriöljy	0,041 (0,04 US gt, 0,04 lmp gt)	0,481 (0,51 US gt, 0,42 lmp gt)	0,561 (0,59 US gt, 0,49 lmp gt)	0,961 (1,01 US gt, 0,84 lmp gt)

PS:

Jos polttoainesäiliö on kiinteä, lisää öljy vähitellen samalla kun lisäät bensiiniä.



NMF40013

KONTROLL FØR BRUK

FARE

Hvis en av enhetene som inngår i kontrollen før bruk ikke fungerer som den skal, må du sørge for at den blir nærmere undersøkt og reparert før utenbordsmotoren tas i bruk. Ellers kan det inntreffe en ulykke.

ADVARSEL:

Motoren må ikke startes når den er vippet opp av vannet. Det kan føre til overoppheting og alvorlig motorskade.

NMF41110

Bensin

- Kontroller at du har rikelig med bensin til den planlagte turen.
- Forsikre deg om at det ikke er bensinlekkasjer eller bensingass i båten.
- Kontroller at bensinslangeforbindelsene er tette.
- Plasser bensintanken på et sikkert og plant sted og kontroller at bensinslangen ikke er vridd eller flatklemt eller kan komme i kontakt med skarpe gjenstander.

NMF42110

Olje

- Kontroller at du har nok olje til den planlagte turen.

WMF40013

INNAN DU ANVÄNDER MOTORN FÖRSTA GÅNGEN

⚠ VARNING

Om någonting inte fungerar som det skall under den inledande kontrollen, se till att det kontrolleras och repareras innan du använder motorn, annars kan du råka ut för en olycka.

VIKTIGT:

Motorn får bara startas i vattnet, annars kan den överhettas och skadas allvarligt.

WMF41110

Bränsle

- Se till att du har tillräckligt med bränsle för båtturen.
- Se till att inget bränsle läcker ut och att det inte förekommer bensinångor.
- Kontrollera att alla bränsleledningsanslutningar är täta.
- Se till att tanken står plant och skyddat och att bränsleslangen inte är tillplattad eller böjd, och att det inte finns vassa föremål i närheten av den.

WMF42110

Olja

- Se till att du har gott om olja för turen.

ZMF40013

TOIMENPITEET ENNEN KÄYNNISTYSTÄ

⚠ VAROITUS

Jos käynnistystä edeltävissä tarkastuksissa ilmenee jotain, joka ei toimi oikein, anna tarkastaa ja korjata tilanne ennen perämööttörin käyttöä. Muuten seurauksena voi olla tapaturma.

MUISTUTUS:

Älä käynnistä moottoria, ellei se ole vedessä. Jos käytät moottoria kuivana, se kuumenee ja voi vahingoittaa vakavasti.

ZMF41110

Polttoaine

- Tarkista, että matkaa varten on käytettävissä runsaasti polttoainetta.
- Tarkista, ettei polttoainetta vuoda eikä bensiinihöyryn hajua tunnu.
- Tarkista, että polttoaineletkun liitokset ovat tiukalla.
- Varmista, ettei polttoaineletku ole litistynyt eikä mutkalla, ja ettei sen lähellä ole teräviä särmiä.

ZMF42110

Öljy

- Tarkista, että matkaa varten on käytettävissä runsaasti öljyä.



NMF43010

Betjeningsanordninger

- Kontroller at gassregulering, gir- og styremekanisme fungerer som de skal før du starter motoren.
- Betjeningsanordningene skal bevege seg jevnt og uhindret uten for mye spillerom.
- Se etter løse eller beskadigede forbindelser.
- Kontroller at start- og stoppbrytere virker som de skal etter at utenbordsmotoren er vippet ned i vannet.

NMF43511

Motor

- Kontroller motoren og monteringen av motoren.
- Se etter løse eller beskadigede festeanordninger.
- Kontroller om propellen er påført skade.

NMF50012

INNKJØRING AV MOTOREN

Den nye motoren må ha en innkjøringsperiode slik at kontaktflatene til bevegelige deler slites jevnt. Riktig innkjøring vil bidra til korrekt ytelse og lengre levetid for motoren.

ADVARSEL:

Hvis anvisningene for innkjøring ikke følges, kan det føre til kortere levetid for motoren eller alvorlige skader på den.

Innkjøringsperiode: 10 timer

Forblandingsforhold ved innkjøring:
Se "Blandingsforhold mellom bensin og olje".

WMF43010

Kontroller

- Kontrollera att gasreglage, växelspak och styrning fungerar, innan du startar motorn.
- Kontrollerna skall löpa smidigt, utan att kärva eller glappa.
- Håll ögonen öppna för lösa eller skadade anslutningar.
- Kontrollera att start- och stoppknappar fungerar, när motorn är i vattnet.

WMF43511

Motor

- Kontrollera motorn och motorupphängningen.
- Kontrollera särskilt att inga fästen är lösa eller skadade.
- Kontrollera att propellern inte är skadad.

ZMF43010

Hallintalaitteet

- Tarkista ennen moottorin käynnistystä, että kaasuvaihte ja ohjaus toimivat hyvin.
- Hallintalaitteiden tulee toimia pehmeästi ja takertelematta, eikä epätavallista vällystä saa tuntua.
- Tarkista, etteivät liitokset ole löysällä tai vahingoittuneet.
- Tarkista käynnistys- ja pysäytyskytkinten toiminta, kun perämoottori on vedessä.

ZMF43511

Moottori

- Tarkista moottori ja sen kiinnitys.
- Etsi löystyneitä tai vahingoittuneita kiinnityslaitteita.
- Tarkista, ettei potkuri ole vahingoittunut.

WMF50012

INKÖRNING

Din nya motor behöver köras in, så att anliggningsytorna på rörliga delar nöts in jämnt mot varandra. Motorn fungerar bättre och får längre livslängd om du kör in den ordentligt.

VIKTIGT: _____

Om du inte följer inkörningsanvisningarna, riskerar du kortare livslängd på motorn och t.o.m. allvarliga skador på motorn.

Inkörningstid: 10 timmar

Förblandningsförhållande under inkörningen:
Se avsnittet "Blandning av bensin och olja".

ZMF50012

**MOOTTORIN
TOTUTUSKÄYTT**

Uudelle moottorille on suoritettava totutuskäyttö (sisäänajo) niin, että toisiaan vasten liikkuvat pinnat kuluvat tasaisesti toisiinsa sopiviksi. Oikein sisäänajettu moottori toimii hyvin ja kestää pitempään.

MUISTUTUS: _____

Totutuskäytön laiminlyönti voi lyhentää moottorin käyttöikää tai jopa aiheuttaa vakavia vaurioita.

Totutuskäytt* (sisäänajo): 10 tuntia

Bensiini-öljy-seos totutuskäytön aikana:
Ks. "Öljysekoitteinen bensiini".



NMF53011

Kjør motoren med belastning (i gir og med propellen montert) som beskrevet nedenfor.

- 1) De 10 første minuttene:
Kjør motoren med lavest mulig turtall. Rask tomgangskjøring i fri er best.
- 2) De 50 neste minuttene:
Gi ikke mer enn halv gass (ca. 3 000 o/min). Varier motorturtallet fra tid til annen. Hvis båten planer lett, gir du full gass helt til båten planer og slakker deretter umiddelbart av til ca. 3 000 o/min eller mindre.
- 3) Den andre timen:
Gi full gass helt til båten planer. Reduser deretter motorturtallet til ca. 4 000 o/min eller 3/4 gass. Varier motorturtallet fra tid til annen. Kjør for full gass i ett minutt og deretter 3/4 gass eller mindre i omtrent 10 minutter slik at motoren kjøles.
- 4) Den tredje til og med tiende timen:
Unngå kjøring for full gass i mer enn 5 minutter om gangen. La motoren få kjøle seg etter kjøring for full gass. Varier motorturtallet fra tid til annen.
- 5) Etter de 10 første timene kan du bruke motoren på normal måte. Bruk det vanlige forblandingsforholdet mellom bensin og olje. Se "Blandingsforhold mellom bensin og olje".

WMF53011

Kör motorn under belastning (med ilagd växel och monterad propeller) enligt anvisningarna nedan.

- 1) Första 10 minuterna:
Låt motorn gå på lägsta möjliga varv. Snabb tomgång i friläge är bäst.
- 2) Följande 50 minuter:
Gå inte över halvt gaspådrag (ca 3.000 v/min). Ändra gaspådraget då och då. Om du har en båt som planar lätt, skall du accelerera med fullt gaspådrag tills du planar och sedan omedelbart minska till 3.000 v/min.
- 3) Andra timmen:
Accelerera med fullt gaspådrag tills du planar och minska sedan omedelbart till 3/4 gaspådrag (ca 4.000 v/min.). Ändra gaspådraget då och då. Kör med fullt gaspådrag en minut, och låt sedan motorn svalna under tio minuter med 3/4 gaspådrag.
- 4) Tredje till tionde timmen:
Undvik fullt gaspådrag i mer än 5 minuter åt gången. Låt motorn svalna mellan pådragen. Ändra gaspådraget då och då.
- 5) Efter de första tio timmarna: Kör som vanligt. Använd en standard-förblandning av bensin och olja. (Se avsnittet "Blandning av bensin och olja".)

ZMF53011

Käytä moottoria kuormitettuna (vaihte kytkettynä ja potkuri asennettuna) seuraavien kohtien mukaisesti.

- 1) Ensimmäiset 10 minuuttia:
Käytä moottoria alhaisimmalla mahdollisella käyntinopeudella. Nopea joutokäynti vapaavaihteella on paras.
- 2) Seuraavat 50 minuuttia:
Ava kaasua korkeintaan puoleen väliin (n. 3000 1/min). Vaihtele käyntinopeutta. Jos veneesi on helposti plaanaavaa tyyppiä, kiihdytä täydellä kaasulla niin, että vene nousee plaaniin, ja vähennä sitten kierrokset 3000:een tai alle.
- 3) Toinen tunti:
Kiihdytä vene täydellä kaasulla plaaniin ja vähennä sitten käyntinopeus noin kolmeen neljännekseen täydestä kaasusta (noin 4000 1/min). Vaihtele käyntinopeutta aika ajoin. Aja yksi minuutti täydellä kaasulla ja sitten noin 10 minuuttia 3/4-kaasulla tai hitaammin niin, että moottori jäähtyy.
- 4) 3 - 10 tuntia:
Vältä ajamasta täydellä kaasulla yli 5 minuuttia kerrallaan. Anna moottorin jäähtyä täydellä kaasulla ajon jälkeen. Vaihtele käyntinopeutta aika ajoin.
- 5) Ensimmäisen 10 tunnin jälkeen käytä moottoria normaalisti. Käytä normaalia bensiini-öljy-sekoitusta. (Ks. "Bensiini ja öljyn sekoittaminen siihen".)

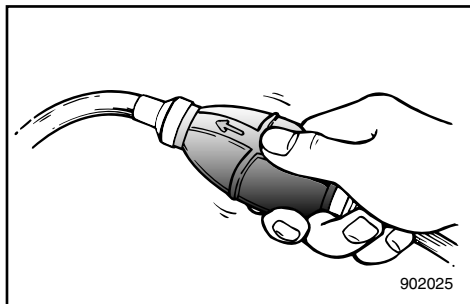
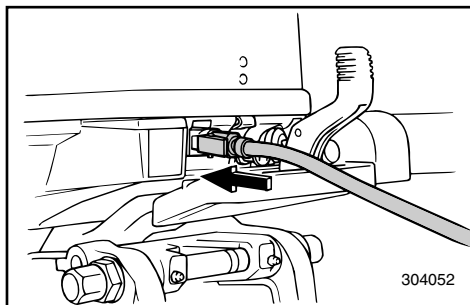
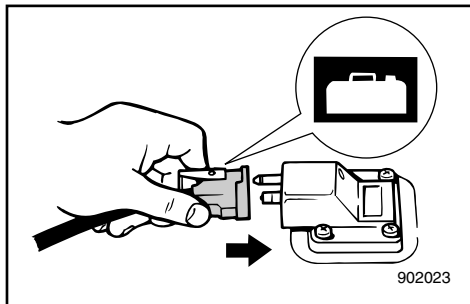
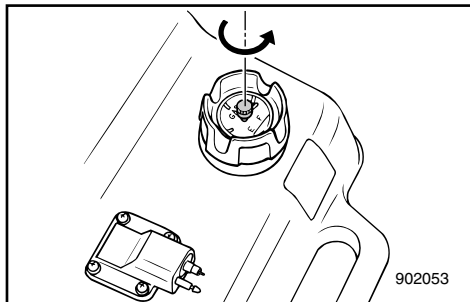


NMU01461

START AV MOTOREN

⚠ FARE

- Før du starter motoren, må du forsikre deg om at båten er fast fortøyd og at du kan styre klar av eventuelle hindringer. Se etter at det ikke er badende i vannet nær båten.
- Når luftventilen åpnes, vil bensindamp slippe ut. Bensin er svært brennbar, og dampen den avgir, er brennbar og eksplosiv. Unngå at noen røker, og hold god avstand fra åpen ild og gnister når du åpner luftventilen.
- Dette produktet avgir eksosgasser som inneholder karbonmonoksid, en gass uten farge og lukt som kan forårsake hjerneskade eller død hvis den innåndes. Symptomene omfatter kvalme, svimmelhet og søvnighet. Hold førerkabinen og lugarområdene godt ventilert. Unngå blokkering av eksosrørene.



- 1) Hvis det er en lufteskrue på lokket til brennstofftanken skal denne løsnes med 2 eller 3 omdreininger.
- 2) Hvis det er et brennstoffinntak på motoren, skal brennstoffledningen kobles til inntaket slik at den sitter godt fast. Derneft skal man forbinde den andre enden av brennstoffledningen med brennstoffuttaket på brennstofftanken slik at den sitter godt fast.

MERKNAD:

Når motoren går skal tanken plasseres vannrett, ellers kan ikke brennstoff trekkes inn fra tanken.

- 3) Klem på bensinslangens pumpeball med utløpsenden vendt oppover helt til du kjenner at den blir hard.

MMU01461

START AV MOTORN

⚠️ VARNING

- Innan du startar motorn skall du se till att båten är ordentligt förtöjd och att det inte finns några hinder i vägen. Se till att inga simmare finns i vattnet bredvid båten.
- När luftningsskruven skruvas ut släpps bensinångor ut. Bensin är mycket eldfarligt och bensinångor kan dessutom explodera. Rök inte och se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor eller andra antändningskällor när du lossar på urluftningsskruven.
- Den här produkten släpper ut avgaser som innehåller koloxid, en färg- och luktlös gas som kan orsaka illamående, yrsel och dåsighet. Håll styrhytt och kajuta väl ventilerade och undvik att blockera avgaser.

- 1) Om det finns en luftningsskruv i bränsletankslocket, skall du öppna skruven 2-3 varv.
- 2) Om det finns en bränsleanslutning på motorn, anslut den ena änden av bränsleledningen ordentligt till bränsleanslutningen och den andra till bränsletanken.

OBS:

När motorn är i drift skall bränsletanken stå horisontellt, annars kan bränslet inte dras från bränsletanken.

- 3) Pumpa på bränsleblåsan (utloppssidan skall peka uppåt) tills du känner att den blir fylld.

LMU01461

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

⚠️ VAROITUS

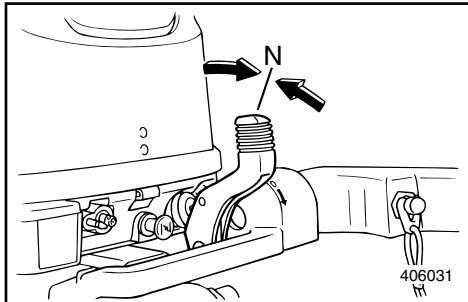
- Varmista ennen käynnistystä, että vene on lujasti kiinni laiturissa ja että se on helppo ohjata avoveteen. Varmista, ettei lähistöllä ole uimareita.
- Kun ilmaruuvi avataan vapautuu bensiinihöyryjä. Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ja bensiinihöyryt ovat syttymis- ja räjähdysherkkiä. Älä tupakoi ja varmista, ettei lähistöllä ole avotulta tai kipinöitä avatessasi ilmaruuvia.
- Tämän moottorin tuottamat pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia (häkää), joka on väritön ja hajuton kaasu. Se voi sisäänhengitettynä aiheuttaa aivovaurion tai kuoleman. Oireita ovat pahoinvointi, pyörrytys ja väsymys. Huolehdi ohjaamon ja hytin tuuletuksesta. Älä peitä pakokaasun poistoaukkoja.

- 1) Jos polttoainesäiliön tulpassa on ilmaruuvi, avaa ruuvia 2-3 kierrosta.
- 2) Jos moottorissa on polttoaineliitäntä, yhdistä polttoaineletku huolellisesti liitäntään. Yhdistä sitten letkun toinen pää polttoainesäiliön liittimeen.

PS:

Moottorin käytön aikana polttoainesäiliön on oltava vaakasuorassa. Muuten polttoainetta ei virtaa polttoainesäiliöstä.

- 3) Purista ryyppytympumpua lähtöpuoli ylöspäin niin, että tunnet sen muuttuvan kovaksi.



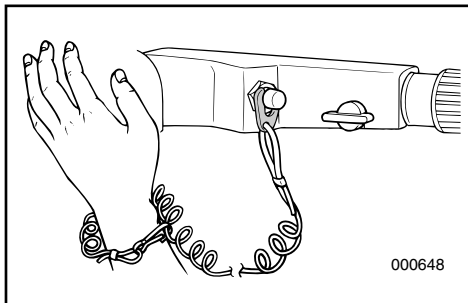
NMU01497

PROSEDYRE FOR MODELL MED RORKONTROLL

4) Sett girspaken i fri.

MERKNAD:

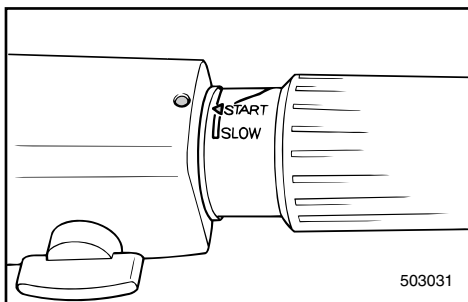
Start-i-gir-beskyttelsesmekanismen hindrer at motoren starter med mindre den står i fri.



5) Fest motorstoppsnoren til et sikkert sted på klærne dine, på armen eller benet. Deretter settes låseskiven på plass i den andre enden av snoren i stoppbryteren på motoren.

⚠ FARE

- Fest motorstoppsnoren til et sikkert sted på klærne dine, på armen eller benet når den går.
- Snoren må ikke festes i klær som kan revne. Snoren må ikke gå slik at den kan floke seg, noe som gjør at den ikke fungerer.
- Unngå tilfeldig rykking i snoren når motoren går. Når motorkraften svekkes, betyr det at mesteparten av styringskontrollen er tapt. Når motoren stopper, kan båten dessuten plutselig miste farten. Dette kan forårsake at folk og gjenstander i båten kastes framover.



6) Sett gassreguleringsspaken i "start"-posisjon.

MMU01497

MODELLER MED RORKULT

4) Sätt växelspaken i friläge.

OBS: _____

Skyddsanordningen mot start med ilagd växel gör att motorn bara kan startas när växeln är i friläge.

5) Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet. Fäst den andra änden av repet i motorns stoppbrytare.

⚠VARNING _____

- Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet, när du kör.
- Fäst inte nödstopprepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

6) Sätt gasreglagekontrollen i läge "START".

LMU01497

OHJAUSKAHVALLISEN MALLIN KÄYTTÖTAPA

4) Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.

PS: _____

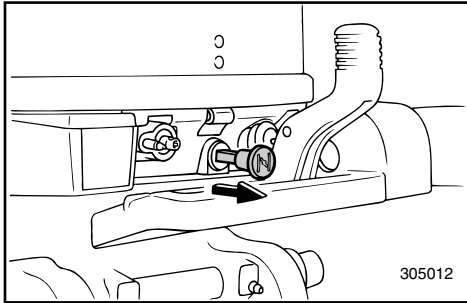
Käynnistyksen vaihde päällä estävä laite sallii moottorin käynnistämisen vain vaihde vapaalla (NEUTRAL).

5) Kiinnitä moottorin hätäpysäytysnaru hyvin vaatteisiisi, jalkaasi tai käsivarteesi. Kiinnitä sitten narun toisen pään lukkolevy moottorin hätäpysäytyskytkimeen.

⚠VAROITUS _____

- Kiinnitä moottorin hätäpysäytysnaru huolellisesti vaatteisiisi, käteesi tai jalkaasi käytön aikana.
- Älä kiinnitä hätäpysäytysnarua vaatteeseen, joka saattaa irrota. Huolehdi siitä, että naru kulkee vapaasti, koska sen takertuminen voi estää hätäpysäyttimen toiminnan.
- Vältä hätäpysäytysnarun vetämistä vahingossa normaalikäytön aikana. Moottorin tehon menetys johtaa ohjauskyvyn huomattavaan heikkenemiseen. Konetehon pienentyessä myös veneen nopeus hidastuu nopeasti. Tämä voi johtaa matkustajien ja esineiden paiskautumiseen eteenpäin.

6) Aseta kaasukahva "START"-asentoon.



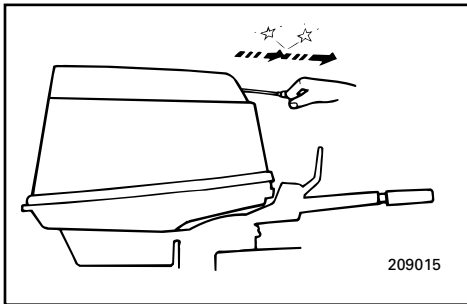
NMF63112

Modell med manuell start

- 7) Trekk choke-knappen helt ut.
Etter at motoren har startet, skyves
choke-knappen inn til
utgangsstillingen igjen.

MERKNAD:

- Det er ikke nødvendig å bruke choke ved start av varm motor.
- Motoren vil stoppe hvis ikke choke-knappen skyves inn etter at motoren har startet.



- 8) Først trekker du starthåndtaket sakte mot deg inntil du kjenner motstand. Trekk deretter hardt i håndtaket for å starte motoren. Gjenta dette om nødvendig.
- 9) Etter at motoren har startet, lar du starthåndtaket sakte returnere til utgangsstillingen før du slipper det.
- 10) Før gasshåndtaket tilbake til tomgangsstillingen.

WMF63112

Manuell start

- 7) Dra ut choken helt.
När motorn har startat, tryck tillbaka choken till utgångsläget.

OBS: _____

- Du behöver inte choka, om motorn redan är varm.
- Om du har choken utdragen hela tiden, kommer motorn att stanna.

- 8) Dra långsamt i starterhandtaget tills du känner att der tar emot. Dra sedan kraftigt rakt ut så att motorn startas.
Om motorn inte startar på första rycket, upprepa proceduren.
- 9) När motorn har startat, släpp långsamt in starthandtaget.
- 10) Vrid tillbaka gasreglagehandtaget helt så att inte motorn stannar.

ZMF63112

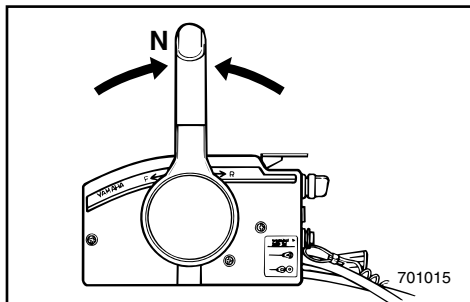
Käskäynnisteinen malli

- 7) Vedä kuristimen nuppi täysin ulos.
Kun moottori on käynnistynyt, palauta kuristimen nuppi alkuperäiseen asentoon.

PS: _____

- Kuristimen käyttö ei ole tarpeen, kun käynnistät uudelleen lämmintä moottoria.
- Jos kuristimen nuppi on ulosvedettynä, kun moottori on käynnistynyt, moottori tukehtuu.

- 8) Vedä käynnistyskahvasta hitaasti kunnes tunnet vastuksen. Sen jälkeen käynnistä moottori vetämällä voimakkaasti.
Toista tarvittaessa.
- 9) Kun moottori on käynnistynyt, palauta käynnistysnarun kahva hitaasti alkuperäiseen asentoonsa, ennen kuin vapautat sen.
- 10) Palauta kaasu suljettuun asentoon.



NMF65010*

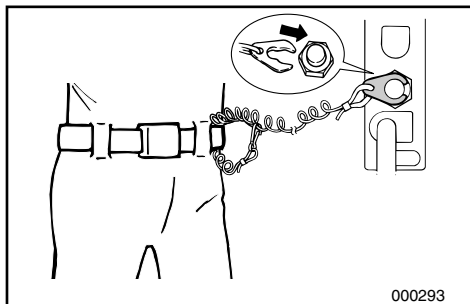
FREM GANGSMÅTE FOR MODELL MED FJERNKONTROLL

4) Sett fjernkontrollspaken i fri-posisjon.

MERKNAD:

Start-i-gir-beskyttelsen gjør at motoren bare kan startes når den står i fri.

5) Fest dødmannssnoren til et sikkert sted på klær, arm eller ben. Fest deretter låseplaten i den andre enden av dødmannssnoren til dødmannsbryteren.

**FARE**

- Ha dødmannssnoren festet til et sikkert sted på klær, arm eller ben mens du bruker båten.
- Fest ikke dødmannssnoren til tekstiler som kan bli revet av. Legg ikke dødmannssnoren slik at den kan henge seg opp og dermed dermed ikke vil virke etter hensikten.
- Trekk ikke i dødmannssnoren ved vanlig bruk av båten. Når du mister motorkraften, mister du også mesteparten av styringen. Uten motorkraft kan dessuten båten bråstoppe. Det kan føre til at personer og gjenstander i båten kastes forover.

6) Drei hovedbryteren til "ON" (PÅ).

WMF65010*

MODELLER MED REGLAGEBOX

4) Ställ reglagearmen i friläge.

OBS:

Det finns en skyddsanordning som gör att du bara kan starta motorn när den står i friläge.

5) Fäst nödstopprepet på ett säkert ställe i kläderna eller på din kropp (armen eller benet). Sätt i låsplattan i andra änden av nödstopprepet i motorstoppknappen.

⚠AVARNING

- När du kör skall repet vara fäst på ett säkert ställe i kläderna, på armen eller benet.
- Fäst inte nödstopprepet i någonting som kan slitas bort. Dra inte repet så att det kan trassla in sig och därmed förlora sin säkerhetsfunktion.
- Undvik att dra ur låsbrickan under vanlig användning. Om motorn stannar abrupt, förlorar du också nästan all styrförmåga. Dessutom bromsar båten in kraftigt och passagerare och föremål kan kastas omkring.

6) Vrid tändningen till "ON".

ZMF65010*

KAUKOHALLINTAMALLI

4) Siirrä kaukohallintavipu vapaa-asentoon.

PS:

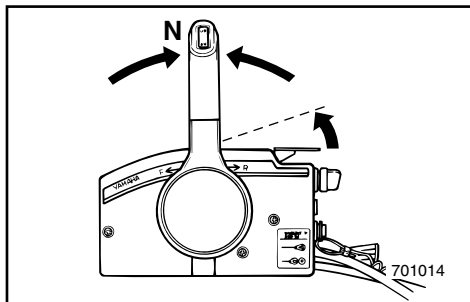
Käynnistyksen vaihe päällä estävä turvalaite sallii käynnistyksen ainoastaan, kun hallintavipu on vapaa-asennossa.

5) Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaateisiin, käsivarteen tai käsivarteen. Kiinnitä sitten narun toisessa päässä oleva lukkolevy moottorin pysäytyskytkimeen.

⚠VAROITUS

- Kiinnitä hätäpysäytysnaru lujasti vaatteisiin, käsivarteen tai jalkaasi, kun lähdet ajamaan veneellä.
- Älä kiinnitä narua vaatteisiin sellaiseen kohtaan, josta se voi repeytyä irti. Sijoita naru niin, ettei se takerru mihinkään. Jos naru takertuu, se ei toimi tarkoitetulla tavalla.
- Varo vetämästä narusta vahingossa, kun ajat veneellä normaalisti. Moottoritehon hävitessä vene menettää ohjattavuutensa. Moottorin pysähtyessä veneen vauhti hiljenee nopeasti, jolloin veneessä olevat matkustajat ja tavarat voivat paiskautua eteenpäin.

6) Kytke sytytysvirta pääkytkimellä virtaavain asentoon "ON".



NMF66111

Modell med elektrisk start og choke

- 7) Åpne gassen litt ved å delvis løfte opp frigrisspaken. Det kan være nødvendig å regulere gassen litt avhengig av motortemperaturen. Etter at motoren er startet, settes gassen tilbake i utgangsposisjon.

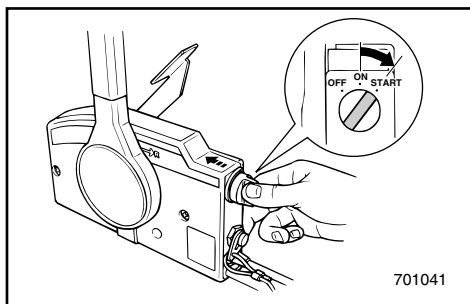
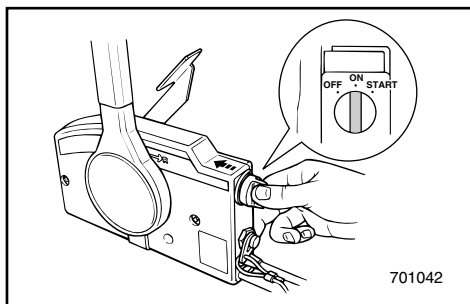
MERKNAD:

- I utgangspunktet vipper du spaken oppover til du kjenner motstand og deretter litt til.
- Gasspaken for fri-posisjon kan bare betjenes når fjernkontrollspaken står i stillingen "N".

- 8) Trykk inn hovedbryteren og hold den inntrykt når du skal kople inn chokesystemet. (Chokebryteren på fjernkontrollen går tilbake til utgangsstillingen når du slipper taket. Derfor må hovedbryteren holdes inntrykt.)

MERKNAD:

- Det er ikke nødvendig å bruke choke hvis motoren er varm.
- Chokeknappen må stå i utgangsstillingen for at chokebryteren på fjernkontrollen skal virke.



- 9) Dreii hovedbryteren til "START" og hold den der i høyst 5 sekunder.
- 10) Slipp hovedbryteren med det samme motoren starter slik at den går tilbake til "ON" (PÅ).
- 11) Før gasshåndtaket langsomt tilbake til utgangsstillingen slik at motoren ikke stopper.

WMF66111

Modell med elstart/chokestart

- 7) Öppna gasspjället lite grand genom att föra frilägesgasspaken uppåt något. Du kan behöva ändra gasspjällets öppning något beroende på motortemperaturen. När motorn har startat för du tillbaka gasreglaget till ursprungsläge.

OBS:

- Börja med att lyfta upp spaken tills du känner ett visst motstånd, och lyft sedan lite till.
- Du kan bara använda frilägesgasspaken när reglagearmen står i friläge ("N").

- 8) Tryck in och håll tändningen intryckt för att choka. (Choken återgår till normaläge när du släpper tändningen, därför måste du hålla den intryckt för att choka.)

OBS:

- Du behöver inte choka, om motorn redan är varm.
- Sätt tillbaka chokeknappen i normaläge, annars fungerar inte fjärrchoken.

- 9) Vrid tändningen till "START" och håll den där i max. 5 sekunder.
- 10) Släpp tillbaka tändningen till "ON", så snart motorn startar.
- 11) För långsamt tillbaka frilägesgasspaken, så att inte motorn stannar.

ZMF66111

Sähköisellä rikastimella varustettu malli

- 7) Avaa kaasua hiukan nostamalla vapaallakaasutusvipua vähän ylöspäin. Kaasun asentoa voi olla tarpeen muuttaa hieman moottorin lämpötilasta riippuen. Kun moottori on käynnistynyt, palauta kaasua alkuperäiseen asentoon.

PS:

- Aloita nostamalla vipu kohtaan, jossa vastus juuri ja juuri tuntuu, sitten vielä vähän lisää.
- Joutokäyntikaasuvipua voi käyttää vain silloin, kun kaukohallintavipu on asennossa "N".

- 8) käytä kaukorikastinta painamalla pääkytkin sisään ja pitämällä sitä sisään painettuna.

Kaukorikastimen kytkin palautuu perusasentoon, kun päästät kätesi kytkimeltä. Siksi pidä kytkintä sisään painettuna.

PS:

- Rikastinta ei tarvitse käyttää, kun moottori on lämmin.
- Aseta rikastinnappi perusasentoon, koska kaukorikastin ei muuten toimi.

- 9) Käännä pääkytkin (virta-avain) asentoon "START" ja pidä sitä siinä korkeintaan 5 sekuntia.

- 10) Heti kun moottori on käynnistynyt, päästä virta-avain, jolloin se palautuu asentoon "ON".

- 11) Palauta kaasukahva hitaasti perusasentoon niin, että moottori ei sammu.

**ADVARSEL:**

- Dreii ikke hovedbryteren til "START" mens motoren går.
- La ikke startmotoren gå i mer enn 5 sekunder med hovedbryteren i "START"-stillingen. Hvis du lar startmotoren trekke rundt uavbrutt i mer enn 5 sekunder, blir batteriet raskt utladet slik at det blir umulig å starte motoren ved hjelp av det. Hvis motoren ikke vil starte i løpet av 5 sekunder, dreier du hovedbryteren tilbake til "ON" og forsøker igjen etter 10 sekunder.

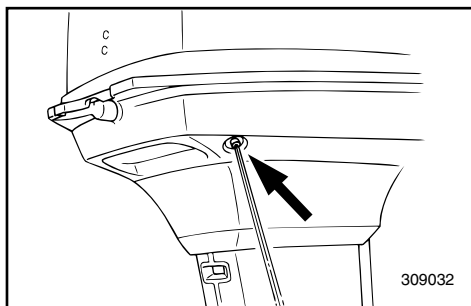
NMG00010

OPPVARMING AV MOTOREN

- 1) Før du legger ut på turen, bør du la motoren gå på tomgang i tre minutter. (Hvis du ikke gjør det, forkortes motorens levetid.)
- 2) Kontroller at det kommer en jevn strøm av vann fra kjølevannshullet (hullet for kontrollstråle).

ADVARSEL:

En uavbrutt strøm av vann fra kjølevannshullet viser at vannpumpen pumper vann gjennom kjølekanalene. Hvis det ikke strømmer ut vann fra kjølevannshullet hele tiden mens motoren går, må du ikke kjøre videre. Det kan føre til overoppheting og alvorlige skader på motoren. Stopp motoren og kontroller om vanninntaket på girhuset er tett. Hvis du ikke får lokalisert og utbedret feilen, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.



VIKTIGT:

- Vrid aldrig tändningen till "START" när motorn går.
- Låt aldrig startmotorn gå i mer än 5 sekunder (tändningen i läge "START"). Om startmotorn får arbeta i mer än 5 sekunder, kan den skadas. Dessutom töms batteriet snabbt och det blir det svårare att starta. Om motorn inte startar på 5 sekunder, vrid tillbaka tändningen till "ON", vänta 10 sekunder och försök sedan starta motorn igen.

MUISTUTUS:

- Älä käännä pääkytkintä (virta-avainta) asentoon "START" moottorin käydessä.
- Älä pyöritä käynnistysmoottoria enempää kuin 5 sekuntia kerrallaan pitämällä virta-avainta "START"-asennessa. Jos käynnistysmoottoria pyöritetään kerrallaan yli 5 sekuntia, akku tyhjenee nopeasti, minkä jälkeen moottoria ei enää saa käyntiin. Ellei moottori käynnisty viidessä sekunnissa, palauta avain "ON"-asentoon, odota 10 sekuntia ja yritä uudelleen.

WMG00010

UPPVÄRMNING AV MOTORN

- 1) Innan du börjar köra skall du låta motorn värmas upp på tomgång i ca 3 minuter (annars förkortar du motorns livslängd).
- 2) Kontrollera att det sprutar ut en jämn vattenstråle ur utloppshålet för kylvatten.

VIKTIGT:

En jämn vattenstråle från utloppshålet för kylvatten visar att vattenpumpen pumpar vatten genom kylvattenkanalerna. Om vatten inte hela tiden sprutar ur hålet när motorn går, skall du stanna motorn, annars riskerar du överhettning och allvarliga motorskador. Kontrollera (med avstängd motor) om kylvatteninsuget i växelhuset är igensatt. Om du inte hittar felet och kan åtgärda det, kontakta din Yamaha-handlare.

ZMG00010

MOOTTORIN LÄMMITYS

- 1) Ennen kuin lähdet ajamaan, anna moottorin lämmetä joutokäynnillä 3 minuuttia. (Jos jätät tämän tekemättä, moottorin elinikä lyhenee.)
- 2) Tarkista, että vettä virtaa tasaisesti jäähdytysveden tarkkailureiästä.

MUISTUTUS:

Veden jatkuva virtaus tarkkailureiästä osoittaa, että vesipumppu pumpaa vettä jäähdytyskanavien läpi. Jos vesi ei virtaa tarkkailureiästä moottorin käydessä, pysäytä moottori. Jos jatkat moottorin käyttämistä, se ylikuumenee ja voi vaurioitua vakavasti. Pysäytä moottori ja tarkista, onko alakotelossa oleva vedenottoaukko tukossa. Ellei löydä ongelman syytä ja onnistu korjaamaan tilannetta, ota yhteys Yamaha-huoltoon.



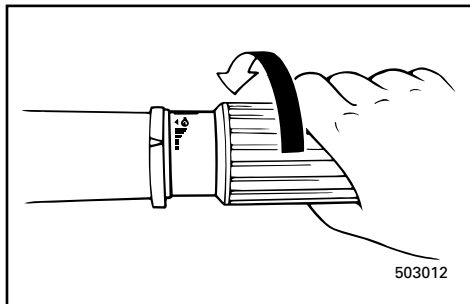
GIRSKIFTING

FARE

Forsikre deg om at det ikke er badende eller hindringer i vannet nær båten før du skifter gir.

ADVARSEL:

Når du vil endre retningen båten går i ved å skifte gir fra forover til bakover eller omvendt, må du først redusere gassen slik at motoren går på tomgang (eller med et lavt turtall).

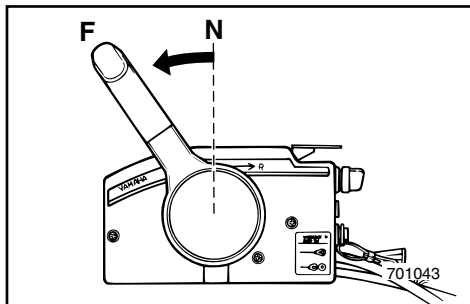
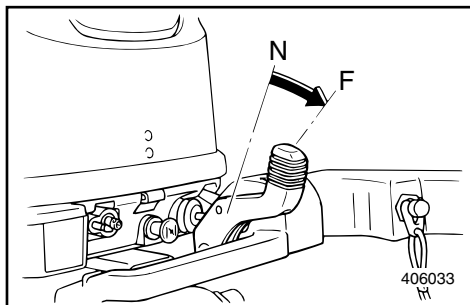


NMG22310

FOROVER

Modell med styrekult

- 1) Sett gasshåndtaket i helt lukket stilling.
- 2) Før girspaken for og bestemt fra fri- til forover-posisjon.



Modell med fjernkontroll

Trekk opp frikoblingshåndtaket hvis det er montert, og før fjernstyringshendelen raskt fra "Neutral" til "Forward".

WMG20111

VÄXLA

⚠VARNING

Innan du lägger i en växel, se till att det inte finns några människor eller andra hinder i vattnet.

VIKTIGT:

När du skall växla från framåt till back och vice-versa, bör du först dra ned gasen, så att du kör på tomgång (eller låga varv).

WMG22310

FRAMÅT**Modeller med rorkult**

1) Dra ned gasen helt.

2) För växelspaken snabbt och bestämt från friläge till framåt.

Modeller med reglagebox

LDDLFör upp frilägeslåset (ej alla modeller) och för reglagearmen snabbt och bestämt från friläge till framåt.

ZMG20111

VAIHTAMINEN

⚠VAROITUS

Varmista ennen vaihtamista, ettei lähistöllä ole uimareita eikä esteitä.

MUISTUTUS:

Kun aiot vaihtaa eteenajolta peruutukselle tai päinvastoin, sulje ensin kaasun, niin, että moottori käy joutokäynnillä (tai pienellä käyntinopeudella).

ZMG22310

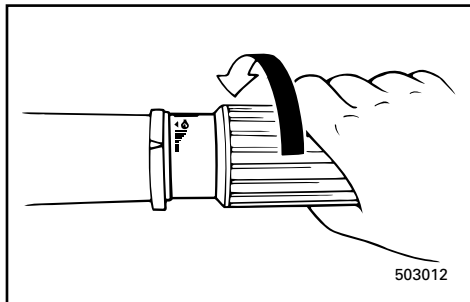
EETEENPÄIN**Ohjauskahvasta ajettava malli**

1) Sulje kaasun kokonaan.

2) Käänä vaihdevipu nopealla ja varmalla otteella vapaalta eteenajoasentoon.

Kaukohallintamalli

Vedä vapaa-asennon lukitsimesta, jos vaihdevivussa on se, ja siirrä kaukohallintavipu nopeasti ja varmasti Vapaa-asennosta Eteen-asentoon.

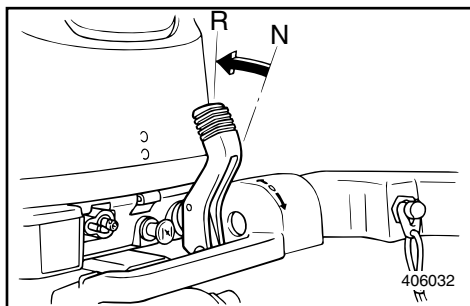
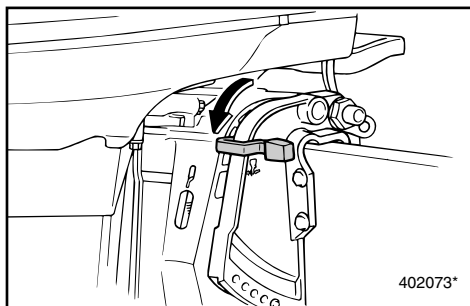


NMG33610

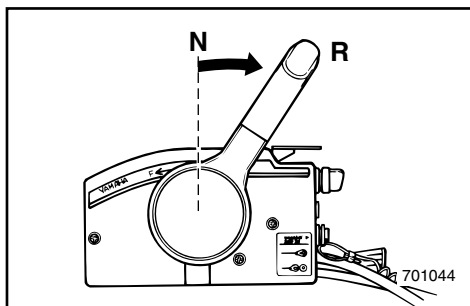
BAKOVER**FARE**

Kjør sakte med bakover-giret innkoplet. Du må ikke gi mer enn halv gass, for da kan båten bli ustabil. Dermed kan du miste kontrollen over den og en ulykke inntreffe.

- 1) Sett gasshåndtaket i helt lukket stilling (på modell med styrekult).
- 2) Kontroller at vippelåsspaken (på modell med manuelt vippesystem/gasstilt) står i låst stilling.

**Modell med styrekult**

- 3) Før girspaken fort og bestemt fra fri- til bakover-posisjon.

**Modell med fjernkontroll**

- 3) Hvis motoren er utstyrt med frilåshendel, drar du den opp og flytter fjernkontrollspaken raskt og bestemt fra Fri til Revers.

WMG33610

BACK**⚠VARNING**

Kör sakta när du backar. Dra aldrig på mer än halv gas. Båten kan bli så instabil att du förlorar kontrollen och råkar ut för en olycka.

- 1) Dra ned gasen helt (modeller med rorkult).
- 2) Kontrollera att uppfällningsspärren är låst (modeller med manuell uppfällning/Hydro-Tilt).

Modeller med rorkult

- 3) För växelspaken snabbt och bestämt från friläge till back.

Modeller med reglagebox

- 3) Dra upp frilägeslåset (om motorn är utrustad med ett sådant) och för reglagearmen snabbt och bestämt från friläge till back.

ZMG33610

TAAKSEPÄIN**⚠VAROITUS**

Peruuta hitaasti. Avaa kaasua korkeintaan puoliksi. Muuten vene muuttuu epävakaaksi ja se voi karata hallinnastasi. Seurauksena voi olla onnettomuus.

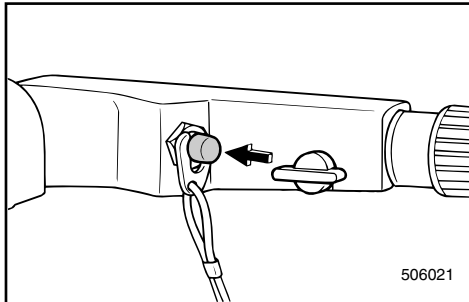
- 1) Sulje kaasua kokonaan kaasukahvalla (ohjauskahvasta ajettava malli).
- 2) Tarkista, että (käsin/hydraulisesti kipattavan mallin) kippauslukko on lukittu.

Ohjauskahvasta ajettava malli

- 3) Käänä vaihdevipu/kaukohallintavipu nopealla ja varmalla otteella vapaalta peruutusasentoon.

Kaukohallintamalli

- 3) Vedä vapaa-asennon lukitsinta, jos se on asennettu, ja siirrä kaukohallintavipua nopeasti ja jäämäkästi Vapaa-asennosta Peruutus-asentoon.



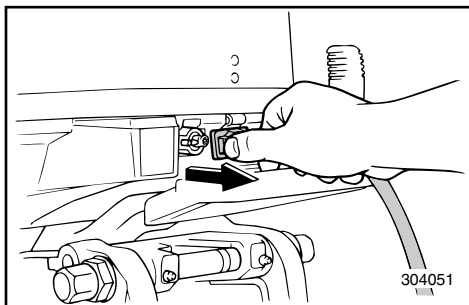
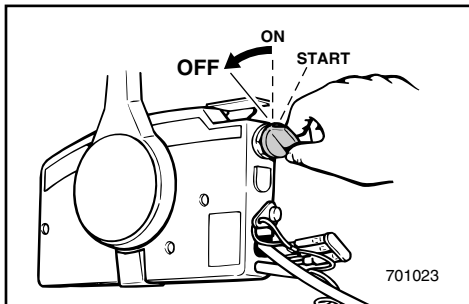
NMG38010

STOPP AV MOTOREN

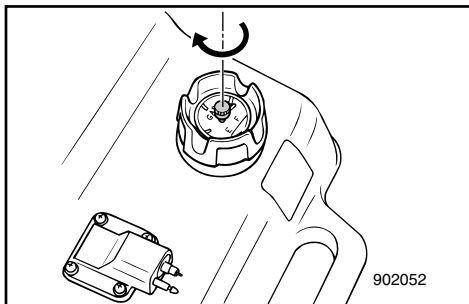
La den først kjøle seg i et par minutter på tomgang eller lavt turtall. Motoren bør ikke stoppes like etter at den er kjørt med høyt turtall.

NMG35410

- 1) Trykk inn og hold motorens stoppknapp eller dreii hovedbryteren til "OFF".



- 2) Hvis det finnes bensinkoplinger, kopler du bensinslangen fra motoren etter at du har stoppet den.



- 3) Etter at du har stoppet motoren, stenger du lufteskruen på bensintanklokket, hvis lokket er utstyrt med en slik skrue.

- 4) Ta ut nøkkelen hvis du skal forlate båten.

MERKNAD:

Motoren kan også stoppes ved at du trekker i snoren som er festet til dødmannsknappen, slik at låseplaten løsner og dødmannsknappen aktiveres (deretter dreier du hovedbryteren til "OFF").

WMG38010

STANNA MOTORN

Låt den först svalna på tomgång eller låga varv. Vi rekommenderar att du inte stannar motorn direkt efter det att du kört på höga varv.

WMG35410

- 1) Tryck in motorstoppbrytaren och håll den intryckt för att slå av tändningen.

ZMG38010

MOOTTORIN PYSÄYTYS

Anna moottorin ensin jäähtyä muutama minuutti joutokäynnillä tai alhaisella käyntinopeudella. Emme suosittele, että moottorin pysäytetään suoraan suurelta käyntinopeudelta.

ZMG35410

- 1) Paina ja pidä painettuna moottorin pysäytyspainike tai käännä pääkatkaisija "OFF"-asentoon.

- 2) När motorn stannat, lossa bränsleanslutningen från motorn (inte alla modeller).

- 2) Jos moottorissa on polttoaineletkun liittimet, irrota polttoaineletku moottorista, kun moottori on pysäytetty.

- 3) När motorn stannat, dra åt luftningsskruven (om motorn är försedd med en sådan).
- 4) Ta med dig tändningsnyckeln, om du skall lämna båten utan tillsyn.

OBS: _____

Du kan också stanna motorn genom att dra ut låsplattan ur motorstoppknappen (och därefter vrida tändningen till "OFF").

- 3) Kiristä polttoainesäiliön tulpassa oleva ilmaruuvi moottorin pysäyttämisen jälkeen, jos sellainen on.
- 4) Ota virta-avain mukaasi, jos vene jää ilman valvontaa.

PS: _____

Moottori voidaan pysäyttää myös hätäpysäyttimen narusta, vetämällä lukkolevy moottorin pikapysäytyskytkimestä (ja kääntämällä virta-avain sitten asentoon "OFF").

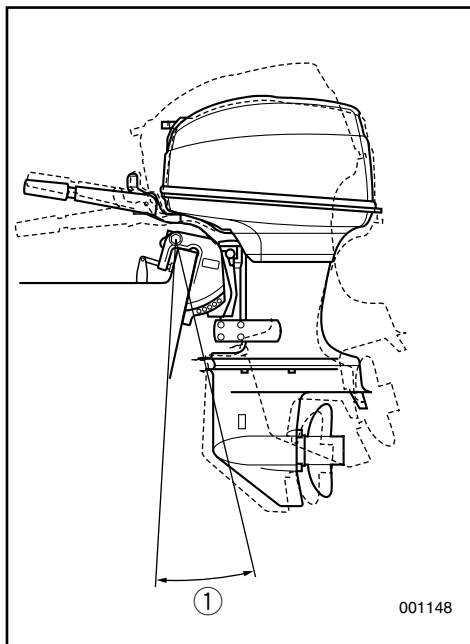


TRIMMING AV UTENBORDSMOTOREN

Utenbordsmotorens trimvinkel er med på å bestemme båtens baugposisjon i vannet. Riktig trimvinkel vil bidra til bedre ytelse og bensinøkonomi samtidig som belastningen på motoren reduseres. Riktig trimvinkel avhenger av kombinasjonen båt, motor og propell. Valget av riktig trimvinkel påvirkes også av andre faktorer som last i båten, forholdene på sjøen samt marsjfarten.

⚠ FARE

For mye trimming etter forholdene (enten trimming oppover eller nedover) kan gjøre båten ustabil og vanskeligere å styre. Da er faren større for at det skal inntreffe en ulykke. Hvis båten kjennes ustabil eller er vanskelig å styre, må du redusere farten og/eller justere trimvinkelen på nytt.



001148

① Trimvinkel under kjøring

WMG60011

TRIMNING AV UTBORDAREN

ZMG60011

PERÄMOOTTORIN TRIMMAUS

Trimvinkeln på utbordaren hjälper till att bestämma hur båtens för skall ligga i vattnet. Med rätt vinkel får du bättre prestanda och bränsleekonomi och motorn behöver inte arbeta onödigt hårt. Rätt trimvinkel bestäms av kombinationen av båt, motor och propeller. Rätt trimvinkel beror också till del på faktorer som båtens last, sjön och hur fort du kör.

⚠ VARNING

Om du har fel trim för körförhållandena (för mycket eller för litet), kan båten bli instabil och svårare att styra. Det leder i sin tur till ökad olycksrisk. Om båten börjar kännas instabil eller är svår att styra, minska farten och/eller justera trimvinkeln.

① Trimvinkel

Perämoottorin trimmikulma eri rikikulma ratkaisee sen, miten syvällä vedessä veneen keula kulkee. Kun trimmikulma on oikea, vene kulkee kovempaa, polttoainetta kuluu vähemmän ja moottori rasittuu vähemmän. Oikea trimmikulma riippuu veneen, moottorin ja potkurin yhdistelmästä. Oikeaan trimmikulmaan vaikuttavat myös muut muuttujat kuten veneen kuormitus, keli ja veneen nopeus.

⚠ VAROITUS

Jos trimmikulma on liian suuri (jompaankumpaan suuntaan), vene on epävaka ja sen ohjaaminen voi olla vaikeaa. Se lisää onnettomuuden mahdollisuutta. Jos vene alkaa tuntua epävakalta tai jos sitä on vaikea ohjata, hidasta vauhtia ja/tai säädä trimmikulma.

① Trimmikulma



NMG61011*

JUSTERING AV TRIMVINKELN **for modell med manuelt vippesystem**

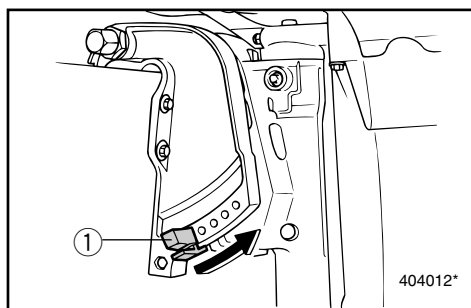
Det er 4 eller 5 hull i festebraketten som du kan bruke til å justere vippevinkelen til utenbordsmotoren.

- 1) Stopp motoren.
- 2) Ta ut justeringspinnen for vippevinkel av festebraketten mens du vipper motoren forsiktig opp.
- 3) Sett justeringspinnen inn i det ønskede hullet.

Hvis du vil heve baugen ("trimme ut"), flytter du pinnen vekk fra akterspeilet.

Hvis du vil senke baugen ("trimme inn"), flytter du pinnen mot akterspeilet.

Foreta testkjøringer med motoren i forskjellige vinkler, slik at du kan finne den posisjonen som passer best til din båt og de forhold du bruker den under.



- ① Justeringspinne for trimvinkel

FARE

- Stopp motoren før du justerer trimvinkelen.
- Vær forsiktig så du ikke klemmer deg når du skal trekke ut og sette inn pinnen.
- Du må utvise forsiktighet når du skal prøve båten med en ny trimvinkel. Øk farten gradvis og vær oppmerksom på eventuelle tegn på ustabilitet eller manøvreringsproblemer. Feilaktig trimvinkel kan føre til at du mister kontrollen over båten.

MERKNAD:

Du kan endre utenbordsmotorens trimvinkel ca. 4 grader ved å flytte justeringspinnen ett hull.

WMG61011

INSTÄLLNING AV TRIMVINKEL modeller med manuell uppfällning

I motorfästet finns 4 eller 5 hål för inställning av motorns trimvinkel.

- 1) Börja med att stanna motorn.
- 2) Fäll upp motorn något och dra ut justerarmen ur motorfästet.
- 3) Sätt tillbaka justerarmen i lämpligt hål.

Om du vill höja stäven ("uttrimning"), skall du föra armen ut från akterspegeln.

Om du vill sänka stäven ("intrimning"), skall du föra armen in mot akterspegeln.

Testkör båten med olika trimvinklar, så att du kan hitta de vinklar som passar bäst för båten och olika förhållanden.

- ① Justerarm för trimvinkel

⚠VARNING

- Stanna alltid motorn innan du ställer in trimvinkeln.
- Var försiktig så att du inte klämmer dig när du arbetar med justerarmen.
- Var försiktig när du ställer in trimvinkeln första gången. Öka farten gradvis och var uppmärksam på tecken på instabilitet. Felaktig trimvinkel kan leda till att du förlorar kontrollen över båten.

OBS:

Du ändrar trimvinkeln ca 4 grader per hål som du flyttar justerarmen.

ZMG61011

TRIMMIKULMAN SÄÄTÖ käsän kipattava malli

Asennustelineessä on 4 tai 5 reikää, joiden avulla voidaan säätää perämoottorin trimmikulmaa.

- 1) Pysäytä moottori.
- 2) Kippaa moottoria hieman ylöspäin ja irrota trimmikulman säätösokkaa asennustelineestä.
- 3) Aseta säätösokka paikalleen haluamaasi reikään.

Halutessasi keulan nousevan ajossa ylemmäksi siirrä säätösokkaa kauemmaksi peräpeilistä.

Halutessasi keulan laskevan ajossa alemmaksi siirrä säätösokkaa lähemmäksi peräpeiliä.

Etsi veneellesi ja käyttöoloillesi paras kohta koeajamalla venettäsi erilaisia trimmisäätöjä käyttäen.

- ① Trimmikulman säätösokka

⚠VAROITUS

- Pysäytä moottori ennen trimmikulman säätöä.
- Varo jättämästä mitään väliin, kun irrotat ja asennat sokan.
- Ole varovainen, kun kokeilet uutta trimmikulmaa ensimmäistä kertaa. Lisää nopeutta vähitellen ja tarkkaile, huononeeko veneen vakavuus ja käsiteltävyys. Vene voi väärän trimmikulman vuoksi karata hallinnastasi.

PS:

Trimmikulma muuttuu noin 4 astetta, kun trimmikulman säätösokkaa siirretään yhden reikävälin verran.



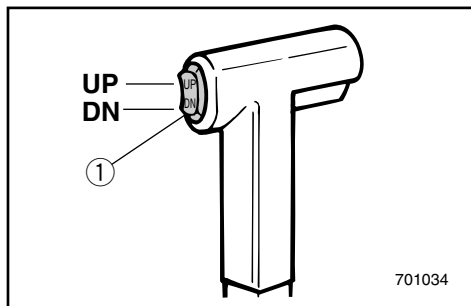
NMG61111*

JUSTERING AV TRIMVINKELN

Modell med power trim & tilt

⚠ FARE

Sørg for at ingen befinner seg i nærheten av utenbordsmotoren når du skal justere trimvinkelen. Du må også passe på så du ikke klemmer deg mellom selve motoren og motorbraketten.



Bruk trim/tilt-bryteren når du skal justere trimvinkelen.

Hvis du vil heve baugen ("trimming utover"), trykker du bryteren OPP.

Hvis du vil senke baugen ("trimming innover"), trykker du bryteren NED.

Prøvekjør båten med forskjellige trimvinkler for å finne frem til den stillingen som passer best for båten og forholdene den skal brukes under.

① Trim/tilt-bryter

⚠ FARE

Du må utvise forsiktighet når du skal prøve båten med en ny trimvinkel. Øk farten gradvis og vær oppmerksom på eventuelle tegn på ustabilitet eller manøvreringsproblemer. Feilaktig trimvinkel kan føre til at du mister kontrollen over båten.

ADVARSEL:

Du må ikke bruke power trim & tilt til trimming innover og nedvipping når justeringsspinnen for trimvinkel er fjernet. Justeringsspinnen for trimvinkel har til å oppgave å hindre for stor sammentrykking av sylindren til power trim & tilt-mekanismen. Hvis justeringsspinnen for trimvinkel er fjernet, kan denne sylindren bli påført skade.

WMG61111*

INSTÄLLNING AV TRIMVINKEL

modeller med elhydraulisk trim och tilt

⚠VARNING

Se till att ingen befinner sig i närheten av utbordaren när du justerar trimvinkeln. Var också försiktig, så att du inte klämmer någon kroppsdel mellan motorn och fästet.

Du ställer in trimvinkeln med knappen för elhydraulisk trim och tilt.

Om du vill höja stäven ("uttrimning"), trycker du på UP.

Om du vill sänka stäven ("intrimming"), trycker du på DOWN.

Testkör båten med olika trimvinklar, så att du kan hitta de vinklar som passar bäst för båten och olika förhållanden.

① Knapp för elhydraulisk trim och tilt

⚠VARNING

Var försiktig när du ställer in trimvinkeln första gången. Öka farten gradvis och var uppmärksam på tecken på instabilitet. Felaktig trimvinkel kan leda till att du förlorar kontrollen över båten.

VIKTIGT:

Använd inte den elhydrauliska nedtrimningen eller nedfällningen utan justerarmen för trimvinkel.

Justerarmen för trimvinkel är till för att skydda hydraulcylindern för trim och tilt. Om du tar bort justerarmen kan hydraulcylindern skadas.

ZMG61111*

TRIMMIKULMAN SÄÄTÖ

koneellisella kippauksella varustetut mallit

⚠VAROITUS

Varmista, ettei perämöötorin lähellä ole ihmisiä, kun säädät trimmikulmaa. Varo myös jättämästä mitään (ruumiinosia tai esineitä) möötorin ja kannattimen väliin.

Trimmikulma säädetään käyttämällä trimmaus- ja kippauskytkintä.

Nosta keulaa (eli trimmaa "ulos" eli "ylös") painamalla kytkintä UP.

Laske keulaa (eli trimmaa "sisään" eli "alas") painamalla kytkintä DOWN.

Selvitä koeajamalla, millä kulmalla veneesi kulkee parhaiten vallitsevissa olosuhteissa.

① Trimmaus- ja kippauskytkin

⚠VAROITUS

Ole varovainen, kun kokeilet uutta trimmikulmaa ensimmäistä kertaa. Lisää nopeutta vähitellen ja tarkkaile, huononeeko veneen vakavuus ja käsiteltävyys. Vene voi väärän trimmikulman vuoksi karata hallinnastasi.

MUISTUTUS:

Älä käytä trimmaus- ja kippauskytkintä, kun trimmikulman säätösokka on irrotettu.

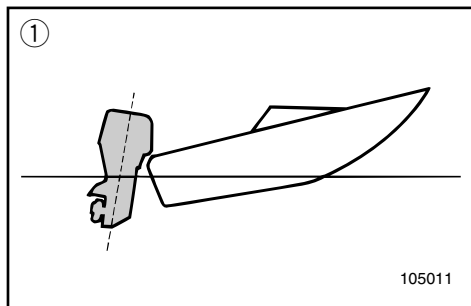
Trimmikulman säätösokan tehtävä on estää trimmaus- ja kippaussylinterin liika puristuminen. Jos trimmikulman säätösokka on poistettu, trimmaus- ja kippaussylinteri voi vaurioitua.



NMG62010

Baugen peker oppover

Når båten planer og har en stilling der baugen peker oppover, vil det gi mindre motstand, større stabilitet og bedre kraftutnyttelse. Dette er vanligvis tilfelle når båten kjøller 3 til 5 grader oppover. Når motoren er trimmet utover, kan båten ha en tendens til å trekke til den ene siden. Du må rette opp dette avviket når du styrer båten. Trimroret kan også justeres slik at dette utjevnes.



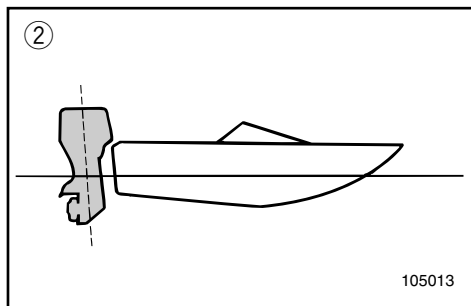
Ved for mye trimming utover løfter baugen seg for høyt i vannet. Ytelse og bensinøkonomi blir dårligere som følge av at skroget skyver vannet foran seg og luftmotstanden øker.

For mye trimming oppover kan føre til at propellen suger luft, slik at ytelsen reduseres ytterligere. Hvis motoren er trimmet for mye utover, kan båten "galoppere" (sprette) slik at båtfører og passasjerer kastes over bord.

NMG62110

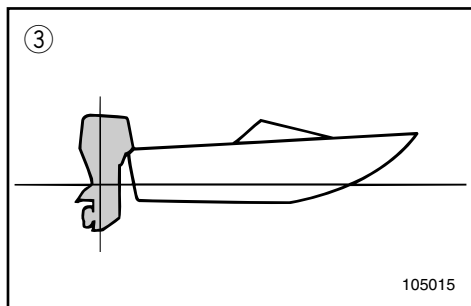
Baugen peker nedover

Når baugen på båten peker nedover, er det enklere å få båten til å plane fra den ligger stille.



Ved for mye trimming innover vil båten "brøyte" seg gjennom vannet. Således blir bensinøkonomien dårligere samtidig som det blir vanskeligere å øke farten.

Ved kjøring med for mye trimming innover i høy fart blir dessuten båten ustabil. Motstanden ved baugen øker betydelig. Dermed øker faren for "baugstyring" og manøvreringen blir vanskelig og farlig.



- ① Baug peker oppover
- ② Baug peker nedover
- ③ Optimal vinkel

WMG62010

Uttrimning

När båten planar ger uttrimning av båtens köl-linje 3 till 5 grader mindre motstånd, bättre stabilitet och effektivitet. Om du trimmar ut båten, kan den få en tendens att styra åt den ena eller andra sidan. Kompensera detta när du styr. Du kan också justera trimfenan för att motverka denna effekt.

För mycket uttrimning lyfter fören för högt ur vattnet. Prestanda och bränsleekonomi försämrar för att båten "sitter" i vattnet och luftmotståndet blir större.

För mycket uttrimning kan göra att propellern kaviterar, vilken ytterligare minskar prestandan. I värsta fall kan båten börja hoppa i vattnet och du och passagerarna kan kastas överbord.

WMG62110

Intrimning

Om stäven är nere, är det lättare att accelerera från stillastående till planing.

För mycket intrimning gör att båten går för djupt med fören, bränsleekonomi försämrar och det blir svårare att öka farten.

Om du kör med för mycket intrimning, blir båten dessutom instabil. Motståndet mot stäven och risken för "bogstyrning" ökar kraftigt och det blir svårare och därmed farligare att styra båten.

- ① Uttrimning
- ② Intrimning
- ③ Optimal vinkel

ZMG62010

Keula ylös

Kun vene plaanaa, veneen keulan korkeus vähentää vastusta, parantaa vakavuutta ja lisää tehoa. Plaanauskulma on yleensä paras silloin, kun veneen kölin kulma on noin 3 - 5 astetta. Ylös trimmattuna veneellä voi olla taipumus ohjautua jommallekummalle sivulle. Korjaa tämä taipumus ohjaamalla venettä. Tätä taipumusta voi myös tasata säätämällä trimmievää.

Jos veneen keula trimmataan liian ylös, suorituskyyky ja taloudellisuus huononevat, koska veneen runko työntää vettä ja ilmanvastuskin on suurempi. Liian ylös trimmaaminen voi saada potkurin kavitoimaan, mikä huonontaa tehoa. Kun veneen keula on liian ylhäällä, vene voi alkaa hyppiä. Hyppiminen voi jopa heittää kuljettajan ja matkustajat yli laidan.

ZMG62110

Keula alas

Kun veneen keula on alhaalla, vene on helpompi kiihdyttää paikalta plaaniin.

Jos keula on liian alhaalla, vene alkaa kyntää, mikä lisää polttoaineenkulutusta ja vaikeuttaa nopeuden lisäämistä.

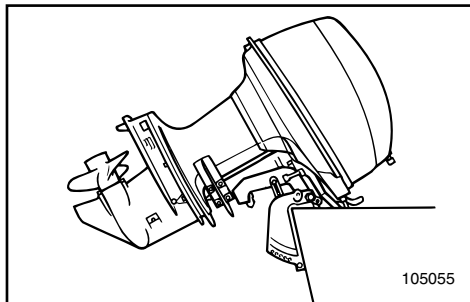
Jos vene on trimmattu liian alas, se voi olla epävakaa suurilla nopeuksilla. Keulan vastus kasvaa voimakkaasti, ja se lisää "keulaohjauksen" vaaraa ja tekee ajon vaikeaksi ja vaaralliseksi.

- ① Keula ylhäällä
- ② Keula alhaalla
- ③ Optimaalinen kulma



NMH10111

OPP- OG NEDVIPPING



Hvis motoren skal stå en tid eller hvis båten er fortøyd på grunt vann, bør motoren vippes opp for å beskytte propellen og huset mot skade ved sammenstøt med hindringer i vannet samt for å redusere saltvannskorrosjonen.

ADVARSEL:

- Før du vipper opp motoren, må du gjennomføre punktene under “STOPP AV MOTOREN”. Du må aldri vippe opp motoren mens den går. Det kan føre til alvorlig skade som følge av overoppheting.
- Vipp ikke opp motoren ved å skyve mot styrhåndtaket, ettersom dette kan føre til at håndtaket knekker.

FARE

Sørg for at ingen befinner seg i nærheten av utenbordsmotoren når du skal justere vippevinkelen. Du må også passe på så du ikke klemmer deg mellom selve motoren og motorbraketten.

FARE

Bensin som lekker ut kan føre til brann. Kople fra bensinslangen hvis motoren skal være oppvippet i mer enn noen få minutter. Ellers kan det leakke ut bensin. (Hvis motoren har bensinkopling.)

WMH10111

UPPFÄLLNING/NEDFÄLLNING

Om du inte skall köra motorn på ett tag eller om båten ankrar upp på grunt vatten, skall du fälla upp motorn, så att du skyddar propeller och växelhuset från att skadas och för att minska rostangrepp.

VIKTIGT:

- Innan du fäller upp motorn, följ anvisningarna under "STANNA MOTORN". Fäll aldrig upp motorn medan den går. Den kan skadas allvarligt av överhettning.
- Använd aldrig rorkulten för att fälla upp motorn. Den kan gå av.

⚠VARNING

Se till att ingen befinner sig i närheten av utbordaren när du justerar trimvinkeln. Var också försiktig, så att du inte klämmer någon kroppsdel mellan motorn och fästet.

⚠VARNING

Utspillt bränsle utgör en brandfara. Koppla bort bränsleanslutningen (om motorn har en sådan), om du skall ha motorn uppfälld mer än några minuter, annars kan bränsle läcka ut.

ZMH10111

KIPPAUS YLÖS/ALAS

Jos moottori pysäytetään joksikin aikaa tai jos vene ankkuroidaan matalaan veteen, moottori on kipattava ylös potkurin ja alakotelon suojaamiseksi ja myös suolaveden aiheuttaman syöpymisen vähentämiseksi.

MUISTUTUS:

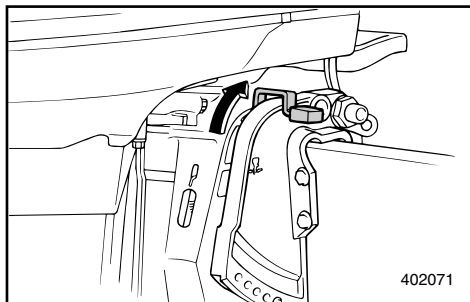
- Ennen kuin kippaat moottorin, suorita kohdassa "MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN" selostetut toimenpiteet. Älä koskaan kippaa käyvää moottoria. Se ylikuumenee ja voi vaurioitua pahastikin.
- Älä kippaa moottoria ohjauskahvasta painamalla. Ohjauskahva voi särkyä.

⚠VAROITUS

Varmista, ettei perämoottorin lähellä ole ihmisiä, kun säädät trimmikulmaa. Varo myös jättämästä mitään (ruumiinosia tai esineitä) moottorin ja kannattimen väliin.

⚠VAROITUS

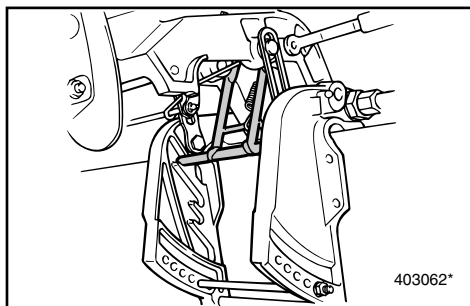
Polttoainevuoto aiheuttaa tulipalovaaran. Irrota polttoaineletku, jos moottori kipataan pitemmäksi aikaa kuin muutamaksi minuutiksi. Muuten polttoainetta voi vuotaa. (Jos moottorissa on polttoaineletkun liitin.)



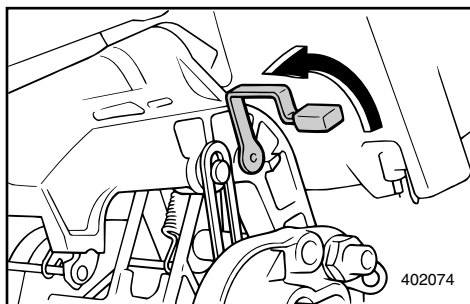
NMG63810

OPPVIPPING**for modell med manuell vippesystem**

- 1) Sett girspaken i fri-posisjon.
- 2) Kople bensinslangen fra motoren.
- 3) Sett vippelåsspaken i ulåst stilling.



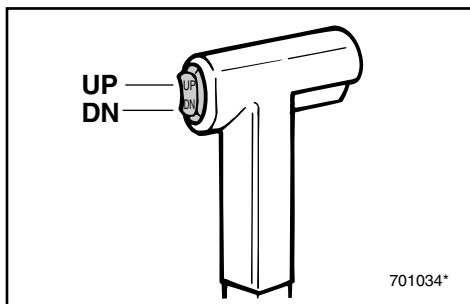
- 4) Ta tak i baksiden av toppdekselet med en hånd, og vipp motoren helt opp.
- 5) Vippestøttestangen går automatisk til låst posisjon.



NMG73310

NEDVIPPING**for modell med manuell vippesystem**

- 1) Plasser vippelåsehendelen i låst posisjon.
- 2) Vipp motoren forsiktig opp til vippestøttestangen automatisk løses ut.
- 3) Vipp motoren ned.



NMG53010

OPPVIPPING**Modell med power trim&tilt**

- 1) Kople bensinslangen fra motoren. (Hvis motoren har bensinkopling.)
- 2) Trykk trim/tilt-bryteren OPP til utenbordsmotoren er helt oppvippet.

WMG63810

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR UPPVICKNING

modeller med manuell uppfällning

- 1) Ställ växelspaken i friläge.
- 2) Ta bort bränsleanslutningen till motorn.
- 3) Frigör uppfällningslåshandtaget.

- 4) Ta tag bak på motorkåpan med en hand och fäll upp motorn helt.
- 5) Uppfällningsspärren låser sig automatiskt.

ZMG63810

KIPPAUS YLÖS

käsin kipattava malli

- 1) Aseta vaihdevipu asentoon vapaa.
- 2) Irrota polttoaineletku moottorista.
- 3) Aseta kippauslukitusvipu vapaa-asentoon.

- 4) Pidä yhdellä kädellä kiinni yläkopan suojuksesta ja kippaa moottori ylös.
- 5) Kippaustukisokka siirtyy lukitusasentoon automaattisesti.

WMG73310

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR NEDFÄLLNING

modeller med manuell uppfällning

- 1) Sätt uppfällningsspärren i låst läge.
- 2) Fäll upp motorn tills uppfällningsspärren frigörs automatiskt.
- 3) Fäll ned motorn.

ZMG73310

KIPPAUS ALAS

käsin kipattava malli

- 1) Aseta kippaustukivipu lukitusasentoon.
- 2) Kippaa moottoria hieman, kunnes kippaustukivipu vapautuu automaattisesti.
- 3) Laske moottori ala-asentoonsa

WMG53010

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR UPPVICKNING

Modeller med elhydraulisk trim och tilt

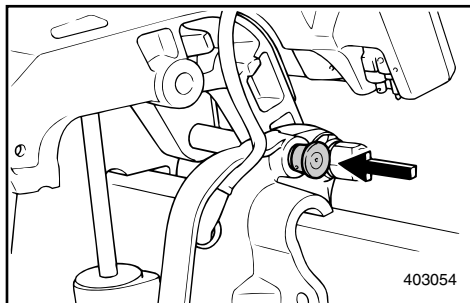
- 1) Ta bort bränsleanslutningen till motorn.
- 2) Tryck på knappen för elhydraulisk trim och tilt mot "UP" tills motorn är helt uppfälld.

ZMG53010

KIPPAUS YLÖS

Sähkökipkaus- ja trimmaus

- 1) Irrota polttoaineletku moottorista.
- 2) Paina trimmaus- ja kippauskytkintä "UP", kunnes perämoottori on kipattu yläasentoon.



- 3) Skyv vippestøttehendelen inn i festebraketten for å støtte motoren.

FARE

Etter at du har vippet opp motoren, må du kontrollere at den støttes opp av vippestøttehendelen. Hvis ikke, kan motoren plutselig falle tilbake hvis oljetrykket synker i power trim & tilt-enheten.

NMGF53110

NEDVIPPING**Modell med automatisk trimming og****vipping**

- 1) Trykk trim/tilt-bryteren OPP ("UP") til motoren understøttes av tiltstaket.
- 2) Trekk ut vippestøttehendelen.
- 3) Trykk trim/tilt-bryteren NED ("DN") for å vippe motoren ned i ønsket stilling.

- 3) Om du vill hålla uppe utbordaren i uppfällt läge, tryck in uppfällningsspärren under det ledade fästet.

⚠VARNING

När du fällt upp motorn, måste du stödja den med uppfällningsspärren, annars kan den falla ner om hydraulsystemet plötsligt skulle tappa trycket.

- 3) Tue moottori painamalla kippaustukinuppia asennustelinettä kohti

⚠VAROITUS

Kun olet kipannut moottorin ylös, muista tukea se kippaustukinupin avulla. Muussa tapauksessa moottori voi pudota yhtäkkiä alas, jos kippaus- ja trimminsäätöyksikön öljyn paine katoaa.

WMG53110

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT FÖR NEDFÄLLNING

Elhydraulisk trim och tilt

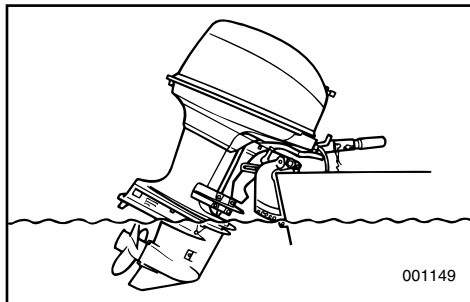
- 1) Tryck på knappen för elhydraulisk trim och tilt mot "UP" tills motorn vilar på uppfällningsarmen.
- 2) Dra ut uppfällningsspärren.
- 3) Tryck på knappen för elhydraulisk trim och tilt mot "DN" tills motorn fällts ned till önskat läge.

ZMG53110

KIPPAUS ALAS

Sähkökipkaus- ja trimmaus

- 1) Paina trimmaus- ja kippauskytkintä "UP" (ylös), kunnes moottori on kippausvarren varassa.
- 2) Vedä kippaustukinuppi ulos.
- 3) Laske moottori haluttuun asentoon painamalla trimmaus- ja kippauskytkintä "DN" (alas).



NMG70011

KJØRING PÅ GRUNT VANN

for modell med manuelt vippesystem

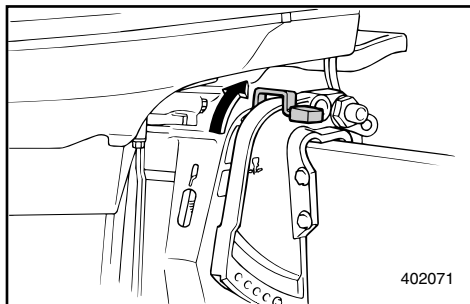
Utenbordsmotoren kan vippes delvis opp slik at du kan bruke den på grunt vann.

FARE

- Sett girspaken i Fri før du bruker grunt vann-systemet.
- Kjør båten på lavest mulig fart når du bruker grunt vann-systemet. Vippelåsemekanismen virker ikke når grunt vann-systemet er i bruk. Hvis motoren treffer noe under vann, kan den vippe opp av vannet, og det er fare for å miste kontrollen.
- Du må være ekstra forsiktig når du bakker. For mye reverseringstrykk kan føre til at motoren løftes opp av vannet. Dermed øker faren for at en ulykke kan inntreffe og personskader oppstå.
- Sett motoren tilbake i vanlig stilling med det samme båten er kommet ut på dypere vann.

ADVARSEL:

Sett gearspaken i fri før systemet for kjøring på grunt vann benyttes.



NMG71211

FREMGANGSMÅTE

- 1) Sett gearspaken i fri.
- 2) Løs ut sperrehendelen for skråstilling av motoren.

WMG70011

KÖRNING PÅ GRUNT VATTEN

modeller med manuell uppfällning

Du kan fälla upp motorn något för att kunna köra på grunt vatten.

⚠VARNING

- Lagg i friläge innan du använder spärrarmen för grundvattensmyg.
- Kör så långsamt du kan när du använder spärrarmen för grundvattensmyg. Uppfällningsspärren fungerar inte när du använder spärrarmen för grundvattensmyg. Om du slår i ett undervattenshinder, kan motorn lyftas ur vattnet och du kan förlora kontrollen över båten.
- Var extra försiktig när du backar. Om du drar på för mycket gas, kan motorn lyftas ur vattnet, vilket i sin tur kan leda till skador på både människor och materiel.
- Sätt tillbaka motorn i normalt läge så snart du kommit tillbaka på djupt vatten.

VIKTIGT:

Lagg i friläge innan du använder grundvattensmygssystemet.

ZMG70011

AJO MATALASSA VEDESSÄ

käsin kipattava malli

Perämoottorin voi kipata osittain ylös matalassa ajoa varten.

⚠VAROITUS

- Aseta vaihdevipu Vapaa-asentoon ennen matalikkoajojärjestelmää käyttöä.
- Aja venettä pienimmällä mahdollisella nopeudella käyttäessä matalikkoajojärjestelmää. Kippauslukkomekanismi ei toimi käytettäessä matalikkoajojärjestelmää. Vedenalaisen esteeseen osuminen voi aiheuttaa moottorin nousemisen vedestä, jolloin hallinta menetetään.
- Ole erityisen varovainen peruuttaessasi. Liian suuri vetovoima peruutuksessa voi nostaa moottorin vedestä, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden ja loukkaantumisen.
- Palauta moottori normaaliasentoon heti kun olet palannut syvään veteen.

MUISTUTUS:

Aseta vaihdevipu Vapaa-asentoon ennen matalikkoajojärjestelmän käyttöä.

WMG71211

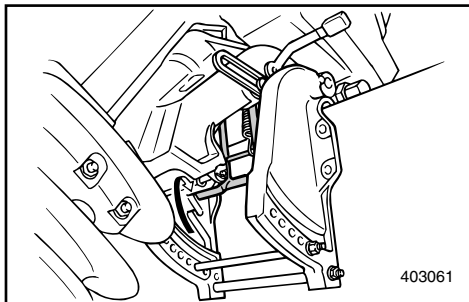
GÖR SÅ HÄR

- 1) Sätt växelspaken i friläge.
- 2) Frigör uppfällningsspärren

ZMG71211

NOSTO

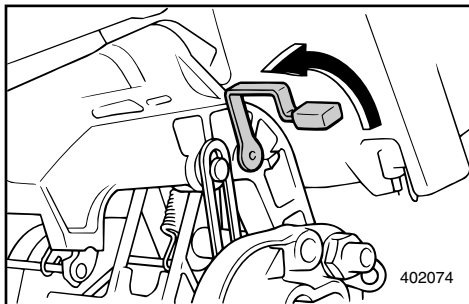
- 1) Vaihda vaihtenvaihtovipu vapaalle
- 2) Vapauta kippaustukivipu



- 3) Vipp motoren litt opp. Da låses automatisk stangen for vippestøtte slik at motoren understøttes i en delvis oppvippet stilling.

MERKNAD:

Denne motoren har to skråstillingsposisjoner for gruntvann.

**SLIK SENKER DU MOTOREN TIL NORMALSTILLING**

- 1) Plasser vipplåsehendelen i låst posisjon.
- 2) Deretter løfter du motoren noe til støttestangen for vippering automatisk går tilbake til frigjøringsposisjonen.
- 3) Senk deretter motoren forsiktig til normalposisjon.

NMH60010

KJØRING UNDER ANDRE FORHOLD**KJØRING I SALT VANN**

Etter bruk i saltvann spyles kjølevannskanalene med ferskvann for at de ikke skal tilstoppes av saltavsetninger.

MERKNAD:

Se rettledning for spyling av kjølevannssystemet under "TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN".

KJØRING I GJØRMET VANN

Hvis utenbordsmotoren skal brukes i gjørmert vann, anbefaler vi på det sterkeste å montere en forkrommet vannpumpe (tilleggsutstyr).

- 3) Lyft upp motorn en aning. Uppfällnings-spärren låser automatiskt och stödjer motorn i något uppfällt läge.

OBS: _____

Den här motorn har två lägen för grundvattens-myg.

- 3) Kippaa moottori hiukan ylös. Kippaustukisokka lukitsee moottorin automaattisesti osittain nostettuun asentoon.

PS: _____

Tällä moottorilla on kaksi asentoa matalikkoajoa varten.

ÅTERGÅ TILL URSPRUNGLÄGE

- 1) Sätt uppfällningsspärren i låst läge.
- 2) Lyft upp motorn en aning tills uppfällningsarmen automatiskt släpper.
- 3) Fäll sedan sakta ned motorn till normalt läge.

PALAUTUS ALKUPERÄISEEN ASENTOON

- 1) Aseta kippaustukivipu lukitusasentoon.
- 2) LKippaa moottoria hieman ylöspäin, kunnes kippaustukisokka palautuu automaattisesti vapaa-asentoon.
- 3) Laske sitten moottori hitaasti normaaliasentoon.

WMH60010

KÖRNING UNDER ANDRA FÖRHÅLLANDEN

KÖRNING I SALTVATTEN

När du kört i saltvatten skall du spola ur kylvattenledningarna med sötvatten, så att de inte sätts igen av saltavlagringar.

OBS: _____

I avsnittet "TRANSPORT OCH FÖRVARING AV UTBORDAREN" finns anvisningar om spolning av kylvattenssystemet.

KÖRNING I GRUMLIGT VATTEN

Vi rekommenderar starkt att du monterar in en krompläterad vattenpump (extra tillbehör), om du skall köra i grumliga vatten.

ZMH60010

AJO MUISSA OLOSUHTEISSA

AJO MERIVEDESSÄ

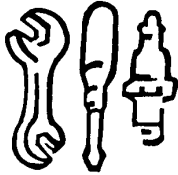
Kun olet ajanut merivedessä, huuhtele jäähdytyskanavat makealla vedellä, jotta suolajäännökset eivät tukkisi niitä.

PS: _____

Jäähdytysjärjestelmän huuhteluohjeet on esitetty kohdassa "PERÄMOOTTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS".

AJO SAMEASSA VEDESSÄ

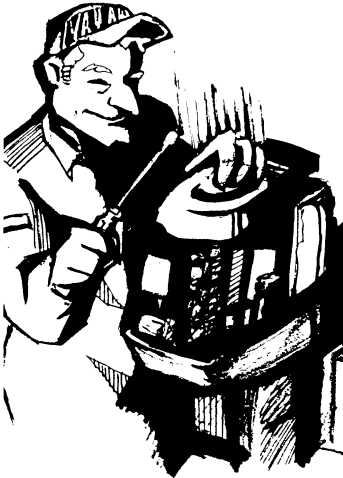
Jos perämoottoria käytetään sameassa (mutaisessa) vedessä, suosittelemme painokkaasti, että siihen asennetaan optiona saatava kromattu pumppusarja.



NMK00010

Del 4

VEDLIKEHOLD



SPESIFIKASJONER.....4-1

TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN4-3

Transport av utenbordsmotoren på
tilhenger4-3

Lagring av utenbordsmotoren4-4

VEDLIKEHOLD OG JUSTERING4-8

Reservedeler4-8

Rengjørings- og kontrollskjema4-9

Smøring med smørefett.....4-10

Rengjøring og justering av
tennplugg.....4-12

Kontroll av drivstoffsystemet4-14

Inspeksjon av bensinfilteret4-15

Justering av tomgangshastighet4-17

Utskiftning av sikring.....4-18

Kontroll av ledningsnett
og kontakter.....4-18

Eksoslekkasje.....4-18

Vannlekkasje.....4-18

Kontroll av power trim & tiltsystem...4-19

Kontroll av propell4-20

Skifting av girolje4-22

Rengjøring av bensintanken.....4-23

Kontroll og utskiftning av anode.....4-24

Kontroll av batteri4-25

Kontroll av bolter og muttere4-28

Motoren utvendig4-28

Påføring av bunnstoff.....4-28

Kapitel 4

UNDERHÅLL

Luku 4

HUOLTO

SPECIFIKATIONER.....4-1

TRANSPORT OCH FÖR VARING AV

UTBORDAREN.....4-3

Transport4-3

För varing av utbordaren4-4

UNDERHÅLL OCH JUSTERING4-8

Reservdelar.....4-8

Schema över rengöring och kontroll.....4-9

Smörjning.....4-10

Rengöring och justering av tändstift.....4-12

Kontroll av bränslesystemet4-14

Kontroll av bränslefilter4-15

Inställning av tomgång4-17

Byte av säkring.....4-18

Kontroll av ledningar och anslutningar ..4-18

Avgasläckage4-18

Vattenläckage.....4-18

Kontroll av elehydraulisk trim och tilt4-19

Kontroll av propeller4-20

Byte av växellådsolja4-22

Rengöring av bränsletank.....4-23

Kontroll och byte av offeranod.....4-24

Kontroll av batteri4-25

Kontroll av skruvar och muttrar4-28

Motorns yttre.....4-28

Strykning av båtens botten4-28

TENISET TIEDOT.....4-1

PERÄMOOTTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS.....4-3

Kuljetus peräkärnyssä4-3

Perämoottorin säilytys4-4

HUOLTO JA SÄÄDÖT4-8

Osien vaihtaminen.....4-8

Puhdistus- ja tarkastuskaavio4-9

Voitelu4-10

Sytytystulpan tarkastus ja säätö4-12

Polttoainejärjestelmän tarkastus.....4-14

Polttonestesuodattimen tarkistus4-15

Joutokäynnin säätö4-17

Varokkeen vaihtaminen.....4-18

Sähköjohdinten ja liittimien
tarkastus.....4-18

Pakokaasuvuoto4-18

Vesivuoto4-18

Trimmaus-ja kippausjärjestelmän

tarkastus.....4-19

Potkurin tarkastus4-20

Vaihteistoöljyn vaihto.....4-22

Polttoainesäiliön puhdistus4-23

Anodin tarkastus ja vaihto4-24

Akun tarkastus.....4-25

Ruuvien ja muttereiden tarkastus4-28

Moottorin ulkopinta4-28

Veneen pohjan käsittely.....4-28



NMK12011

SPESIFIKASJONER

Punkt	Modell	Enhet	E40XMH
MÅL OG VEKT			
Totallengde		mm (tommer)	1.073 (42,2)
Totalbredde		mm (tommer)	402 (15,8)
Totalhøyde	S/L/X	mm (tommer)	1.237 (48,7)/1.364 (53,7)/1.461 (57,5)
Akterspeilhøyde	S/L/X	mm (tommer)	424 (16,7)/550 (21,7)/649 (25,6)
Vekt	S/L/X	kg (pund)	72 (159)/74 (163)/77 (170)
YTELSE			
Turtallsområde ved full gass		o/min	4.500-5.500
Maksimal effekt		kW ved o/min	29,4 ved 5.000
Tomgangshastighet (Fri)		o/min	950-1.050
MOTOR			
Motortype			Totaktsmotor, L2
Slagvolum		cm ³ (kubikktommer)	703 (42,9)
Boring × slaglengde		mm (tommer)	80,0×70,0 (3,15×2,76)
Tenningsystem			CDI-system
Tennplugg		NGK	BR7HS
Tennpluggens gnistgap		mm (tommer)	0,5-0,6 (0,020~0,024)
Betjeningssystem			Styrekuelt
Startmekanisme			Manuell start
Batteri			
Min. strømstyrke for kaldstart (CCA/EN)		Ampere ved -18°C (-0,4°F)	—
Min. oppgitt kapasitet (20HR/IEC)		A-h	—
Vekselstrømgeneratorens effekt		V-A (W)	12- (80) ^{*1}
Chokesystem ved start			Startsystem med chokeventil
DRIVENHET			
Girposisjoner			Forover-fri-bakover
Girutveksling			2,0 (26/13)
Trim/tilt-system			Manuelt
Propelltype			G
BENSIN OG OLJE			
Anbefalt drivstoff			Bruk blyfri lavoktanbensin
Bensintankens volum		l (US gal, Imp gal)	25 (6,60, 5,50)
Anbefalt motorolje			YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje midt TC-W3-godkjenning
Smøring			Forblanding
Blandingsforhold bensin:olje		Bensin : Olje	100:1
Anbefalt girolje			Hypoid girolje (SAE 90)
Giroljevolum		cm ³ (US oz, Imp oz)	430 (14,53, 15,13)
TILTREKKINGSMOMENT			
Tennplugg		N·m (kgf·m, lb·ft)	25 (2,5, 18)
Propellmutter		N·m (kgf·m, lb·ft)	35 (3,5, 25)

*1 Spesifikasjone er forskjellige

40XW	40XWT	—
675 (26,6) 362 (14,3) 1.237 (48, 7)/1.364 (53,7)/1.461(57,5) 424 (16,7)/550 (21,7)/649 (25,6) 75 (165)/77 (170)/78 (172)	675 (26,6) 362 (14,3) —/1.364 (53,7)/1.461 (57,5) —/550 (21,7)/649 (25,6) —/81 (179)/84 (185)	
4.500~5.500 29,4 ved 5.000 950~1.050	4.500~5.500 29,4 ved 5.000 950~1.050	
Totaktsmotor, L2 703 (42,9) 80,0×70,0 (3,15×2,76) CDI-system BR7HS 0,5~0,6 (0,020~0,024) Fjernkontrol Manuellt/Elektrisk start 430 70 12-6 Startsystem med chokeventil	Totaktsmotor, L2 703 (42,9) 80,0×70,0 (3,15×2,76) CDI-system BR7HS 0,5~0,6 (0,020~0,024) Fjernkontrol Manuellt/Elektrisk start 430 70 12-6 Startsystem med chokeventil	
Forover-fri-bakover 2,0 (26/13) Manuelt G	Forover-fri-bakover 2,0 (26/13) Automatisk trimming og vipping G	
Bruk blyfri lavoktanbensin 25 (6,60, 5,50) YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjening Forblanding 100:1 Hypoid girolje (SAE 90) 430 (14,53, 15,13)	Bruk blyfri lavoktanbensin 25 (6,60, 5,50) YAMALUBE-OLJE FOR TOTAKTS BÅTMOTORER eller tilsvarende utenbordsmotorolje mid TC-W3-godkjening Forblanding 100:1 Hypoid girolje (SAE 90) 430 (14,53, 15,13)	
25 (2,5, 18) 35 (3,5, 25)	25 (2,5, 18) 35 (3,5, 25)	



WMK12011

SPECIFIKATIONER

Del	Modell	Enhet	E40XMH
MÅTT			
Längd över allt		mm	1.073
Bredd över allt		mm	402
Höjd över allt	S/L/X	mm	1.237/1.364/1.461
Rigghöjd	S/L/X	mm	424/550/649
Vikt	S/L/X	kg	72/74/77
PRESTANDA			
Varvtal vid fullt gaspådrag		varv/min.	4.500~5.500
Max uteffekt		kW vid v/min	29,4 vid 5.000
Tomgångsvarvtal (Friäge)		varv/min.	950~1.050
MOTOR			
Motortyp			2-takt, L2
Motorvolym		cm ³	703
Borring × slaglängd		mm	80,0×70,0
Tändsystem			CDI-system
Tändstift		NGK	BR7HS
Elektroдавstånd		mm	0,5~0,6
Kontrollsystem			Kontroll via rorkult
Startsystem			Manuell start
Batteri			
Minsta kallstartström (CCA/EN)		A vid -18 °C	—
Minsta märkkapacitet (20HR/IEC)		A-h	—
Generatoreffekt		V-Amp (W)	12- (80)* ¹
Choke			Choqueventilstart
DRIVENHET			
Växellägen			Framåt-Friläge-Back
Utväxling			2,0 (26/13)
Trim-/tiltsystem			Manuell
Propellermärkning			G
BRÄNSLE OCH OLJA			
Rekommenderat bränsle			Vanlig blyfri bensin
Bränsletanksvolym		L	25
Rekommenderad motorolja			YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts Förblandning
Smörjning			100:1
Blandningsförhållande bensin:olja		Bränsle : Olja	Hypoid-växellådsolja (SAE 90)
Rekommenderad växellådsolja			430
Oljevolym, växellåda		cm ³	
ÅTDRAGNINGSMOMENT			
Tändstift		N·m	25
Propellermutter		N·m	35

*1 Varierar med specifikationen

40XW	40XWT	—
675 362 1.237/1.364/1.461 424/550/649 75/77/78	675 362 —/1.364/1.461 —/550/649 —/81/84	
4.500~5.500 29,4 vid 5.000 950~1.050	4.500~5.500 29,4 vid 5.000 950~1.050	
2-takt, L2 703 80,0×70,0 CDI-system BR7HS 0,5~0,6 Reglagebox Manuell/Elstart 430 70 12-6 Chokeventilstart	2-takt, L2 703 80,0×70,0 CDI-system BR7HS 0,5~0,6 Reglagebox Manuell/Elstart 430 70 12-6 Chokeventilstart	
Framåt-Friläge-Back 2,0 (26/13) Manuell G	Framåt-Friläge-Back 2,0 (26/13) Servotrim och tilt G	
Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts Förblandning 100:1 Hypoid-växellådsolja (SAE 90) 430	Vanlig blyfri bensin 25 YAMALUBE, TVÅTAKTS MOTOROLJA FÖR MARIN ANVÄNDNING eller annan motsvarande TC-W3-godkänd tvåtakts Förblandning 100:1 Hypoid-växellådsolja (SAE 90) 430	
25 35	25 35	



TEKNISET TIEDOT

Kohde	Malli	Yksikkö	E40XMH
MITAT			
Kokonaispituus		mm	1.073
Kokonaisleveys		mm	402
Kokonaiskorkeus	S/L/X	mm	1.237/1.364/1.461
Perälautakorkeus	S/L/X	mm	424/550/649
Paino	S/L/X	kg	72/74/77
SUORITUSKYKY			
Käyntialue täydellä kaasulla		l/min	4.500-5.500
Suurin teho		kW käyntinopeudella l/min	29,4 käyntinopeudella 5.000
Joutokäyntinopeus (Vapaa)		l/min	950-1.050
MOOTTORI			
Moottorin tyyppi			2-tahti, L2
Iskutilavuus		cm ³	703
Syl. halkaisija × iskun pituus		mm	80,0×70,0
Sytytysjärjestelmä			C.D.I.-järjestelmä
Sytytystulppa		NGK	BR7HS
Sytytystulpan kärkiväli		mm	0,5-0,6
Säätöjärjestelmä			Ohjauskahvallinen
Käynnistysjärjestelmä			Käsi käynnisteinen
Akku			
Pienin kylmäkäynnistysvirta (CCA/EN)	A lämpötilassa -18 °C (-0.4 °F)		—
Pienin nimelliskapasiteetti (20HR/IEC)	A-h		—
Vaihtovirtalaturin teho	V-A (W)		12- (80) ^{*1}
Rikastusjärjestelmä			Rikastuskäynnistysjärjestelmä
VOIMANSIIRTO			
Vaihteet			Eteen-vapaa-taakse
Välityssuhde			2,0 (26/13)
Trimmaus/kippausjärjestelmä			Käsi käyttöinen
Potkurin merkinä			G
POLTTOAINE JA ÖLJY			
Polttoainesuositus		L	Matalaoktaaninen liiyytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus			25
Suosittelu moottoriöljy			YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN
			TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava
			perämoottoriöljy, jonka kuolitus
			on TC-W3
Voitelu			Esisekoitussuhde
Bensiinin ja öljyn suhde			100:1
Suosittelu vaihteistoöljy		Polttoaine : Öljy	Perämoottorin hypoidivaihteistoöljy (SAE 90)
Vaihteistoöljyn määrä		cm ³	430
KIRISTYSMOMENTIT			
Sytytystulppa		N·m	25
Potkurinmutteri		N·m	35

*1 Vaihtelee Vaatimusten mukaisesti

40XW	40XWT	—
675 362 1.237/1.364/1.461 424/550/649 75/77/78	675 362 —/1.364/1.461 —/550/649 —/81/84	
4.500~5.500 29,4 käyntinopeudella 5.000 950~1.050	4.500~5.500 29,4 käyntinopeudella 5.000 950~1.050	
2-tahti, L2 703 80,0×70,0 C.D.I.-järjestelmä BR7HS 0,5~0,6 Kaukohallint Käsiikäynnisteinen/Sähkökäynnistys	2-tahti, L2 703 80,0×70,0 C.D.I.-järjestelmä BR7HS 0,5~0,6 Kaukohallint Käsiikäynnisteinen/Sähkökäynnistys	
430 70 12-6 Rikastuskäynnistysjärjestelmä	430 70 12-6 Rikastuskäynnistysjärjestelmä	
Eteen-vapaa-taakse 2,0 (26/13) Käsiikäyttöinen G	Eteen-vapaa-taakse 2,0 (26/13) Sähkökäyttöinen trimmaus ja kippaus G	
Matalaoktaaninen lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Esisekoitussuhde 100:1 Perämoottorin hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430	Matalaoktaaninen lyijytön bensiini 25 YAMALUBE, VENEMOOTTOREIHIN TARKOITETTU 2-TAHTIÖLJY tai vastaava perämoottoriöljy, jonka kuolitus on TC-W3 Esisekoitussuhde 100:1 Perämoottorin hypoidivaihteistoöljy (SAE 90) 430	
25 35	25 35	



NMM01369

TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN

FARE

Bensinlekkasje utgjør en brannfare. Steng lufteventilskruen og bensinkranen for å unngå bensinlekkasje.

NMM20210

TRANSPORT AV UTENBORDSMOTOREN PÅ TILHENDER

Motoren skal transporteres i vanlig driftsstilling. Hvis bakkeklaringen ikke er stor nok i denne stillingen, transporteres motoren i oppvippet stilling ved hjelp av en støtteanordning, for eksempel en tverrgående stang i form av en tiltstøtte. Ta kontakt med din Yamaha-forhandler for ytterligere detaljer.

FARE

- Du må aldri bevege deg under girhuset når motoren er oppvippet. Dette gjelder også ved bruk av en støtteang. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis utenbordsmotoren plutselig skulle falle ned.
- **UTVIS FORSIKTIGHET** ved transport av bensintanken, det være seg i båt eller bil.

Fyll IKKE bensintanken helt full.

Bensin ekspanderer betydelig når den varmes opp slik at det kan danne seg trykk i bensintanken. Dette kan føre til at bensin lekker ut og således fare for brann.

MMU01369

TRANSPORT OCH FÖRVARING AV UTBORDAREN

⚠VARNING

Läckande bränsle är mycket brandfarligt. Om du skall transportera eller förvara utbordaren, stäng luftningsskruben och bränslekranen för att förhindra läckage.

WMK20210

TRANSPORT

Utbordaren skall transporteras och förvaras upprätt. Om så krävs kan den transporteras i uppfällt läge med en stödstång under. För mer information, fråga din Yamaha-handlare om råd.

⚠VARNING

- Gå aldrig under växelhuset när motorn är uppfälld, även om den är upphängd. Du kan skada dig allvarligt, om motorn skulle falla ner.
- **VAR FÖRSIKTIG** när du transporterar bränsletanken, både i båt och bil. Fyll INTE bränslebehållare ända upp. Bensin expanderar mycket när den värms upp och kan bygga upp trycket i behållaren. Resultatet kan bli läckage och potentiell brandrisk.

LMU01369

PERÄMOOTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS

⚠VAROITUS

Polttoainevuoto aiheuttaa tulipalonvaaran. Perämoottoria kuljetettaessa ja varastoitaessa, ehkäise vuodot sulkemalla polttoainesäiliön ilmaruuvi ja polttoainehana.

ZMK20210

KULJETUS PERÄKÄRRYSSÄ

Moottori tulee kuljettaa ja säilyttää normaalissa ajoasennossa. Jos maavara ei tässä asennossa riitä, moottorin voi kuljettaa kipattuna. Silloin se on tuettava sopivalla tukilaitteella perälaudan suojelemiseksi. Lisätietoja saat Yamaha-jälleenmyyjältäsi.

⚠VAROITUS

- Älä koskaan mene kipatun moottorin alle, vaikka se olisikin tuettu tukitangolla. Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori sattuu putoamaan.
- **NOUDATA VAROVAISUUTTA** polttoainesäiliön kuljetuksessa, kuljetitpa sitä autossa tai veneessä. ÄLÄ täytää säiliöitä ääriään myöten. Bensiini laajenee lämmitessään voimakkaasti, jolloin astiaan voi muodostua painetta. Sen seurauksena bensiiniä voi vuotaa, ja vuotanut bensiini voi aiheuttaa tulipalon.

**ADVARSEL:**

Du må ikke bruke spaken/knappen for vippestøtte ved transport av motoren. Da kan motoren riste løs fra vippestøtten og falle av. Hvis motoren ikke kan transporteres i nedvippet stilling, bruker du en ekstra støtteanordning for å sikre den i oppvippet stilling.

NMK18010

**LAGRING AV
UTENBORDSMOTOREN**

Når du skal lagre utenbordsmotoren for lengre perioder (2 måneder eller lenger), er det flere viktige ting som må gjøres for å forhindre kostbare skader.

Det anbefales at du får utenbordsmotoren overhaldt av en autorisert Yamaha-forhandler før du lagrer den. Det følgende kan imidlertid utføres av eieren selv med et minimum av verktøy.

ADVARSEL:

- Legg ikke motoren over på siden før alt kjølevann er tappet ut. Ellers kan vann trenge inn i sylindren via eksosutløpet og forårsake problemer.
- Lagre motoren på et tørt sted med god gjennomlufting hvor den ikke er utsatt for direkte sollys.

NMK23712

- 1) Vask motoren med rent vann. (Se "MOTORENS YTRE")
- 2) Fjern tilkoplingen(e) til drivstoffledningen fra motoren, og steng drivstoffventilen dersom den er montert.
- 3) Kjør motoren på tomgangshastighet med tilførsel av rent vann til kjølevannsinntaket til drivstoffsystemet tømmes og motoren stanser. (Se "Skylle kjølesystemet")

VIKTIGT:

Använd inte uppfällningsspärren när du transporterar båten. Motorn kan skaka loss från spärren och falla. Om du inte kan transportera motorn helt nedfäld, använd ett extra stöd undertill.

WMK18010

FÖRVARING AV UTBORDAREN

När du skall förvara utbordaren under en längre tid (mer än två månader), måste du genomföra ett antal åtgärder för att undvika allvarliga skador på motorn.

Vi rekommenderar att du låter en godkänd Yamaha-tekniker serva motorn, innan du ställer undan den. Följande åtgärder kan du dock själv vidta med ett minimum av verktyg.

VIKTIGT:

- Lägg inte motorn på sidan innan kylvatten runnit ut helt, annars kan vatten rinna in genom avgashålet och orsaka problem.
- Förvara motorn torrt, på ett ställe med god ventilation och utsätt den inte för direkt solljus.

WMK23712

- 1) Tvätta av motorns utsida med sötvatten (se "MOTORNS UTSIDA").
- 2) Ta bort bränslekopplingar från motorn eller stäng av bränsleventilen (om tillämpligt).
- 3) Låt motorn gå på tomgång under spolning med sötvatten för att spola ur kylvattenledningarna tills förgasaren är tom och motorn stannar (se "Urspolning av kylsystem").

MUISTUTUS:

Älä käytä kippaustukivipua/nuppia kuljetettaessa venettä peräkärryssä. Tärinän vuoksi se voi irrota kippaustuesta ja pudota. Jos moottori ei voi olla peräkärryssä ala-asennossa, tue se yläasentoon lisätuella.

ZMK18010

PERÄMOOTTORIN SÄILYTYS

Ennen perämoottorin pitkäaikaista varastointia (kesto yli 2 kk) tulee suorittaa useita tärkeitä toimenpiteitä vaurioiden ehkäisemiseksi.

On suositeltavaa huollattaa perämoottori valtuutetulla Yamaha-jälleenmyyjällä ennen varastointia. Omistajan on kuitenkin helppo suorittaa seuraavat toimenpiteet perustyökaluilla.

MUISTUTUS:

- Älä kallista moottoria kyljelleen, ennen kuin kaikki jäähdytysvesi on laskettu pois. Muuten sylinteriin voi joutua vettä pakoaukon kautta ja aiheuttaa ongelmia.
- Säilytä moottori kuivassa, tuuletetussa paikoissa, ei auringonpaisteessa.

ZMK23712

- 1) Pese moottori ulkopuolelta makealla vedellä (kts. "Moottorin ulkopuoli").
- 2) Irrota polttoaineletku(t) tai sulje polttoaineventiili, jos sellainen on.
- 3) Huuhtelee moottorin jäähdytyskanavat käyttämällä moottoria tyhjäkäynnillä ja syöttämällä samanaikaisesti makeaa vettä jäähdytyskanaviin kunnes polttoaine loppuu ja moottori pysähtyy (kts. "Jäähdytysjärjestelmän huuhtelu").



- 4) Fjern batteriet på modeller med elektrisk start. (Se "Kople fra batteriet")
- 5) Tøm alt kjølevannet ut av motoren. Vask motoren skikkelig ren.
- 6) Fjern tennpluggen(e).
- 7) Slå en teskje motorolje ned i sylindere(n).
- 8) Sveiv rundt motoren manuelt flere ganger.
- 9) Sett tennpluggen(e) tilbake på plass.

NMK24011*

Drivstofftank

- 1) Tøm tanken for drivstoff hvis tanken skal lagres over en lengre periode.
- 2) Lagre tanken på et tørt sted med god ventilasjon, der den ikke er utsatt for direkte sollys.

NMK23212

Spyling av kjølevannssystemet

ADVARSEL:

Motoren må ikke kjøres uten tilførsel av kjølevann. Dette kan enten føre til at vannpumpen blir ødelagt, eller til at motoren blir overopphetet og ødelagt. Før motoren startes må kjølevannet strømme gjennom motoren.

- 4) På motorer med elstart, ta bort batteriet (se "Bortkoppling av batteri").
- 5) Töm motorn helt på vatten och gör rent den.
- 6) Déposer la (les) bougie(s).
- 7) Verser l'équivalent d'une cuillerée à café d'huile moteur fraîche dans le(s) cylindres(s).
- 8) Lancer plusieurs fois le moteur manuellement.
- 9) Réinstaller la (les) bougie(s).

WMK24011*

Bränsletank

- 1) Vid längre tids förvaring skall du tömma bränsletanken.
- 2) Förvara bränsletanken torrt, på ett ställe med god ventilation och utsätt den inte för direkt solljus.

- 4) Irrota sähkökäynnisteisen mallin akku (kts. "Akun irrotus").
- 5) Tyhjennä koko jäähdytysjärjestelmä. Puhdista moottori runko huolellisesti.
- 6) Irrota sytytystulppa(t)
- 7) Kaada teelusikallinen puhdasta moottoriöljyä sylintereihin.
- 8) Käynnistä muutaman kerran käsin.
- 9) Kierrä sytytystulpat paikoilleen.

ZMK24011*

Polttonestesäiliö

- 1) Tyhjennä polttoneste säiliöstä pitkäaikaisen säilytyksen ajaksi.
- 2) Säilytä polttonestesäiliö kuivassa, hyvin tuuletetussa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna.

WMK23212

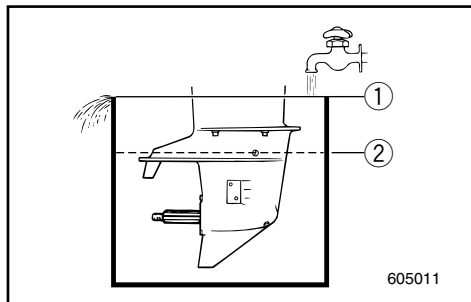
Urspolning av kylsystem**VIKTIGT:** _____

Låt aldrig motorn gå utan tillförsel av kylvatten. Antingen skadas vattenpumpen eller så blir motorn överhettad och skadas. Innan du startar måste du alltså tillföra vatten över motorns kylvattenledning.

ZMK23212

Jäähdytysjärjestelmän huuhtelu**MUISTUTUS:** _____

Älä käytä moottoria ilman virtaavaa jäähdytysvettä. Moottorin vesipumppu vaurioituu tai moottori ylikuumenee ja vaurioituu. Syötä vettä moottorin jäähdytyskanaviin ennen kuin käynnistät moottorin.



NMK21510

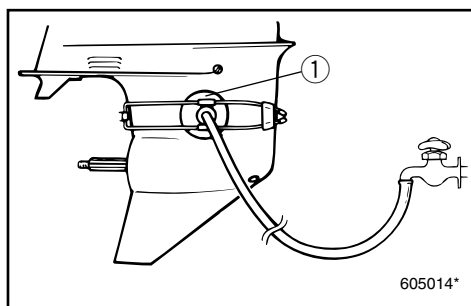
● Skulle i en vanntank

- 1) Fest motoren i en vanntank
- 2) Fyll tanken med rent vann slik at det dekker anti-kavitasjonsplaten.
- 3) Sett giret i fri og start motoren.
- 4) Kjør motoren ved lav hastighet i noen få minutter.

ADVARSEL:

Dersom nivået for ferskvannet er lavere enn anti-kavitasjonsplaten, eller dersom vanntilførselen er for lav, kan motoren brenne seg fast.

- ① Vannflate
- ② Laveste vannivå



NMU00348

● Skulle med spyleutstyr**⚠ FARE**

Fjern propellen før du bruker skylleutstyret. Hold deg selv og andre godt unna propellakslingen.

- 1) Sett skylleutstyret ① (ekstrautstyr) på girhuset slik at gummikoppene dekker over kjølevannsinntaket.
- 2) Kople en hageslange mellom skylleutstyret og vannkranen.
- 3) Sett giret i "FRI" og start motoren og vanntilførselen.
- 4) Kjør motoren med lav hastighet i noen få minutter.

WMK21510

• Urspolning i vattentank

- 1) Sätt utbordaren i en vattentank.
- 2) Fyll tanken med sötvatten till ovanför kavitationsplattan.
- 3) Lägg i friläge och starta motorn.
- 4) Låt den gå på låga varv några minuter.

VIKTIGT:

Vattennivån skall hela tiden ligga över kavitationsplattan, annars kan motorn skära.

- ① Vattenyta
- ② Lägsta vattennivå

ZMK21510

• Huuhtelu vesisäiliössä

- 1) Aseta perämoottori vesisäiliöön.
- 2) Täytä tankki makealla vedellä niin, että vesi peittää kavitointilevyn.
- 3) Siirrä vaihde vapaalle ja käynnistä moottori.
- 4) Käytä moottoria muutaman minuutin ajan alhaisella kierrosnopeudella.

MUISTUTUS:

Jos veden taso on kavitointilevyn alapuolella, moottori saattaa leikkautua kiinni.

- ① Vedenpinta
- ② Alin vedenpinta

MMU00348

• Urspolning med urspolningsenheten

⚠VARNING

Ta av propellern innan du sätter dit urspolningsenheten. Se till att ingen kommer i närheten av propelleraxeln.

- 1) Montera urspolningsenheten (extra tillbehör) ① på växelhuset så att plastkopparna täcker kylvattenintaget.
- 2) Anslut en vanlig trädgårdsslang mellan enheten och en vattenkran.
- 3) Lägg i FRILÄGE, starta motorn och sätt på vattnet.
- 4) Låt motorn gå på låga varv några minuter.

LMU00348

• Moottorin huuhtelu huuhteluletkun liitäntäosan avulla

⚠VAROITUS

Poista potkuri ennen kuin käytät huuhteluletkun liitäntäosaa. Älä mene lähelle potkuriakselia.

- 1) Kiinnitä huuhteluletkun liitäntäosa ① (lisävaruste) paikalleen alakoteloon niin, että imukupit peittävät jäähdytysvedenottoaukon.
- 2) Liitä puutarhaletku huuhteluletkun liitäntäosan ja vesihanan välille.
- 3) Siirrä vaihde vapaalle ja käynnistä moottori syöttäen sille koko ajan vettä.
- 4) Käytä moottoria muutaman minuutin ajan alhaisella kierrosnopeudella.



NMK29011

Batterivedlikehold**⚠ FARE**

Batterisyrten (elektrolytten) er giftig og farlig. Den kan gi alvorlige forbrenninger osv. Væsken inneholder svovelsyre. Du må ikke få væsken på huden, i øynene eller på klærne.

Mottiltak hvis du kommer i kontakt med væsken:

UTVORTES: Skyll med vann.

INNVERTES: Drikk store mengder vann eller melk. Innta deretter magnesiamelk, piskede egg eller matolje. Kontakt straks lege.

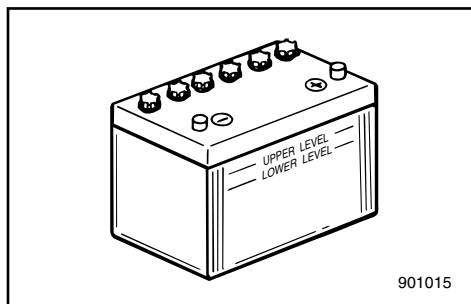
ØYNE: Skyll med vann i 15 minutter og sørg for å få behandling av lege med det samme.

Batterier produserer eksplosive gasser: Hold batteriet unna gnister, åpen flamme, sigaretter o.l. Luft hvis du skal lade eller bruke batteriet i et lukket rom. Bruk alltid vernebriller når du arbeider i nærheten av batterier.

**BATTERIER MÅ OPPBEVARES
UTILGJENGELIG FOR BARN.**

Det er forskjeller på batteriene til de ulike produsentene. Følgelig er det ikke sikkert at punktene nedenfor gjelder for det batteriet du bruker. Følg batteriprodusentes anvisninger.

- 1) Kople fra batteriet og ta det ut av båten. Den svarte jordkabelen må alltid koples fra først for å unngå kortslutning.
- 2) Rengjør batteriet utvendig og polene. Fyll destillert vann på cellene opp til det øvre nivået.
- 3) Lagre batteriet på et plant underlag på et kjølig og tørt sted med god gjennomlufting som ikke er utsatt for direkte sollys.
- 4) Kontroller batterisyrten (elektrolyttens) spesifikke vekt én gang i måneden og lad om nødvendig batteriet for å forlenge levetiden.



901015

WMK29011

Batteriskötsel**⚠VARNING**

Batterivätska är giftig och farlig. Den innehåller svavelsyra och kan orsaka allvarliga brännskador. Undvik all kontakt med hud och kläder.

Motgift:

UTVÄRTES: Spola med vatten.

INVÄRTES: Drick stora mängder vatten eller mjölk. Drick sedan magnesiummjölk, vispat ägg eller vegetabilisk olja. Kontakta omedelbart läkare.

ÖGON: Spola med vatten i 15 minuter och kontakta omedelbart läkare.

Batterier genererar explosiva gaser. Se till att gnistor, lågor och cigaretter inte kommer i närheten. Se till att du har god ventilation om du arbetar med ett batteri inomhus. Ha alltid ögonskydd på dig.

FÖRVARA BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!

Batterier från olika tillverkare skiljer sig åt. Därför är det möjligt att anvisningarna nedan inte är tillämpliga. Följ tillverkarens anvisningar.

- 1) Koppla loss batteriet och ta ut det ur båten. Börja alltid med minuspolen för att undvika kortslutning.
- 2) Gör rent batterihöljet och -polerna. Fyll på varje cell till övre markeringen med destillerat vatten.
- 3) Förvara batteriet plant, svalt, torrt, på ett ställe med god ventilation och utsatt det inte för direkt solljus.
- 4) Kontrollera densiteten på batterivätskan en gång i månaden och ladda upp det vid behov. På så sätt varar det längre.

ZMK29011

Akun hoito**⚠VAROITUS**

Akkuneste on myrkyllistä ja vaarallista. Se syövyttää pahasti ihoa ja eri aineita. Akkuneste sisältää rikkihappoa. Älä päästä sitä iholle, silmiin eikä vaatteisiin.

HOITOTOIMET

ULKONEN KOSKETUS: Huuhtelee vedellä. **KUN AKKUNESTETTÄ ON JOUTUNUT ELIMISTÖÖN:**

Juo runsaasti vettä tai maitoa ja sen jälkeen magnesiummaitoa, vatkattua munaa tai kasvisöljyä. Käänny heti lääkärin puoleen.

SILMÄT: Huuhtelee vedellä 15 minuuttia ja käänny heti lääkärin puoleen.

Akut kehittävät räjähtäviä kaasuja: Pidä kipinät, tuli, savukkeet jne. poissa akkujen läheltä. Järjestä tuuletus, kun lataat suljetussa tilassa. Suojaa silmäsi, kun työskentelet akkujen lähellä.

PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

Akkujen käsittelytavat riippuvat niiden valmistajista. Siksi seuraavat ohjeet eivät välttämättä koske sinun akkuasi. Pyydä ohjeet oman akkusi valmistajalta.

- 1) Irrota akun kaapelit ja nosta se pois veneestä. Irrota oikosulun välttämiseksi aina ensin musta, negatiivinen kaapeli.
- 2) Puhdista akun ulkopinta ja liittimet. Täytä kennot tislattulla vedellä.
- 3) Säilytä akku vaakasuorassa asennossa kuivassa, viileässä ja hyvin tuuletetussa paikassa, ei auringonpaisteessa.
- 4) Tarkista akkunesteen ominaispaino kerran kuussa. Lataa tarvittaessa, se pidentää akun kestoikää.



NMK32010

VEDLIKEHOLD OG JUSTERING

FARE

Stopp motoren når du skal utføre vedlikehold med mindre annet er angitt. Hvis eieren ikke har utført service på motoren tidligere, bør dette arbeidet overlates til en Yamaha-forhandler eller en annen kvalifisert mekaniker.

NMK33011

RESERVEDELER

Hvis det er nødvendig å skifte ut deler, må du bare bruke originaldeler fra Yamaha eller tilsvarende deler av samme type med samme styrke og materialkvalitet. Deler av dårligere kvalitet kan føre til funksjonssvikt. Dermed kan båtføreren miste kontrollen over båten og utsette både seg selv og passasjerene for fare. Yamaha originaldeler og rekvisita fåes fra Yamaha-forhandlere.

WMK32010

UNDERHÅLL OCH JUSTERING

⚠VARNING

Stäng alltid av motorn innan du utför underhåll, om inte annat uttryckligen sägs. Om du inte är vet hur underhåll av maskinen skall utföras, bör du överlåta arbetet till en auktoriserad Yamaha-tekniker eller annan erfaren tekniker.

WMK33011

RESERVDELAR

Om du behöver byta ut delar, skall du bara använda Yamaha originaldelar eller motsvarande av lika hög kvalitet. En undermålig del kan orsaka motorkrångel, att man förlorar kontrollen över båten och innebära risk för personskada.

Yamaha originaldelar kan beställas från en Yamaha-återförsäljare.

ZMK32010

HUOLTO JA SÄÄDÖT

⚠VAROITUS

Pysäytä moottori ennen huoltoa, ellei toisin neuvota. Mikäli omistaja ei ole perehtynyt moottorin huoltamiseen, työ tulee antaa Yamaha-huollon tehtäväksi.

ZMK33011

OSIEN VAIHTAMINEN

Jos moottoriin on vaihdettava osia, käytä vain alkuperäisiä Yamaha-varaosia tai osia, jotka ovat tyyppiltään, lujuudeltaan ja materiaaleiltaan niitä vastaavia. Huonolaatuinen osa voi aiheuttaa häiriöitä, joiden tuloksena voi olla veneen hallinnan menetys ja kuljettajan ja matkustajien joutuminen vaaraan.

Alkuperäisiä Yamaha-varaosia ja tarvikkeita on saatavana Yamaha-jälleenmyyjiltä.



NMK30910*

RENGJØRINGS- OG KONTROLLSKJEMA

Vedlikeholdsintervallene kan tilpasses driftsforholdene. Tabellen nedenfor er således kun veiledende.

Symbolet (●) angir kontroller du kan utføre selv.

Symbolet (○) angir arbeid som må utføres av Yamaha-forhandleren.

Punkt		Intervall	I begynnelsen		Senere etter		Se side
			10 timer (1 mnd)	50 timer (3 mnd)	100 timer (6 mnd)	200 timer (1 år)	
Bensinfilter	Rengjøring/Utskiftning		●	●	●		4-15
Drivstoffsystem	Kontroll		●		●		4-14
Bensintank*3	Rengjøring					●	4-23
Gasspjeldforbindelse	Kontroll/justering					○	—
Tomgangshastighet	Kontroll/justering		●		●		4-17
Tennplugg(er)	Rengjøring/justering/ utsiftning		●	●	●		4-12
Power trim & tilt-enhet *1	Kontroll		●	●	●		4-19
Ledningsnett og kontakt(er)	Kontroll/tilkopling		●	●	●		4-18
Eksoslekkasje	Kontroll		●	●	●		4-18
Vannlekkasje	Kontroll		●	●	●		4-18
Smørepunkter	Smøring med smørefett				●		4-10
Gjølje	Skifting		●		●		4-22
Bolter og muttere	Tiltrekking		●	●	●		4-28
Motordekselklemme(r)	Kontroll					●	—
Anode(r)	Kontroll/Utskiftning			○	○		4-24
Propell	Kontroll		●	●	●		4-20
Utenbordsmotor, utvendig	Kontroll		●	●	●		4-28
Kjølevannskanaler*4	Rengjøring			●	●		4-5
Batteri*2	Kontroll		● (hver måned)				4-25

*1. for modell med power trim & tilt

*2. Forr modell med elektrisk start

*3. hvis båten er utstyrt med separat bensintank

*4. Ved bruk i saltvann, grumset eller gjørmert vann bør motoren spyles med rent vann etter hver tur.

WMK30910*

SCHEMA ÖVER RENGÖRING OCH KONTROLL

Hur ofta du behöver utföra underhåll beror på hur du använder motorn, men schemat nedan kan ge vägledning.

(●) står för kontroller som du kan utföra själv.

(○) står för arbete som skall utföras av din Yamaha-handlare.

Del		Frekvens	Inledningsvis		Därefter		Se sidan
			Efter 10 timmar (1 månad)	Var 50:e timme (3 månader)	Var 100:e timme (6 månader)	Var 200:e timme (1 år)	
Bränslefilter	Rengöring/Byte	●	●	●			4-15
Bränslesystem	Kontroll	●		●			4-14
Bränsletank*3	Rengöring					●	4-23
Gasspjällslänk	Kontroll/Justering					○	—
Tomgång	Kontroll/Justering	●			●		4-17
Tändstift	Rengöring/Justering/Byte	●	●	●	●		4-12
Elhydraulisk trim och tilt *1	Kontroll	●	●	●	●		4-19
Ledningar och anslutningar	Kontroll/Anslutning	●	●	●	●		4-18
Avgasläckage	Kontroll	●	●	●	●		4-18
Vattenläckage	Kontroll	●	●	●	●		4-18
Smörjställe	Smörjning				●		4-10
Växellådsolja	Byte	●			●		4-22
Skravar och muttrar	Åtdragning	●	●	●	●		4-28
Kåpans fästhakar	Kontroll					●	—
Offeranod	Kontroll/Byte			○	○		4-24
Propeller	Kontroll	●	●	●	●		4-20
Utbordarens yttre	Kontroll	●	●	●	●		4-28
Kylvattenkanaler*4	Rengöring			●	●		4-5
Batteri*2	Kontroll		● (varje månad)				4-25

*1. modeller med elstart

*2. Modeeller med elstart

*3. om tillämpligt

*4. Om du kör i saltvatten eller smutsigt vatten, bör du spola rent motorn med sötvatten efter varje användning.



ZMK30910*

PUHDISTUS- JA TARKASTUSKAAVIO

Huoltotiheys tulee sovittaa käyttöolosuhteiden mukaan. Seuraavat ohjeet on tarkoitettu suuntaa-antaviksi.

Merkillä (●) on merkitty ne toimenpiteet, jotka voit suorittaa itse.

Merkillä (○) on merkitty ne toimenpiteet, jotka sinun on syytä jättää Yamaha-huollon tehtäväksi.

Osa		Huoltoväli	Aluksi		Sen jälkeen		Ks. sivu
			10 tuntia (1 kk)	50 tuntia (3 kk)	100 tuntia (6 kk)	200 tuntia (1 vuosi)	
Polttoainesuodatin	Puhdistus/Vaihto		●	●	●		4-15
Polttoainejärjestelmä	Tarkastus		●		●		4-14
Polttoainesäiliö*3	Puhdistus					●	4-23
Kaasutasnko	Tarkastus/säätö					○	—
Joutokäyntinopeus	Tarkastus/säätö		●		●		4-17
Sytytystulpat	Puhdistus/säätö/vaihto		●	●	●		4-12
Kippaus- ja trimmausyksikkö *1	Tarkastus		●	●	●		4-19
Johdotus/liittimet	Tarkastus/kytkentä		●	●	●		4-18
Pakokaasuvuoto	Tarkastus		●	●	●		4-18
Vesivuoto	Tarkastus		●	●	●		4-18
Voitelukohdat	Voitelu				●		4-10
Vaihteistoöljy	Vaihto		●		●		4-22
Ruuvit mutterit	Kiristys		●	●	●		4-28
Suojuksen lukot	Tarkastus					●	—
Anodit	Tarkastus/Vaihto			○	○		4-24
Potkuri	Tarkastus		●	●	●		4-20
Perämootorin ulkopinta	Tarkastus		●	●	●		4-28
Jäähdytysvesikanava*4	Puhdistus			●	●		4-5
Akku*2	Tarkastus		● (1kk välein)				4-25

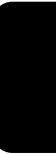
*1. koneellisesti trimmatlava ja koneellisesti trimmattlava / kipattava malli

*2. Sähkökäynnisteinen malli

*3. jos on

*4. Suolaisessa, sameassa tai mutaisessa vedessä ajettaessa moottori on huuhdeltava suolattomalla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen.

-MEMO-





NML01010

SMØRING MED SMØREFETT (N)

Yamaha-smørefett A (Vannavstøtende smørefett)

Yamaha-smørefett D (Rustbeskyttende smørefett) *1

WML01010

SMÖRJNING (S)

Yamaha fett A (Vattenbeständigt fett)

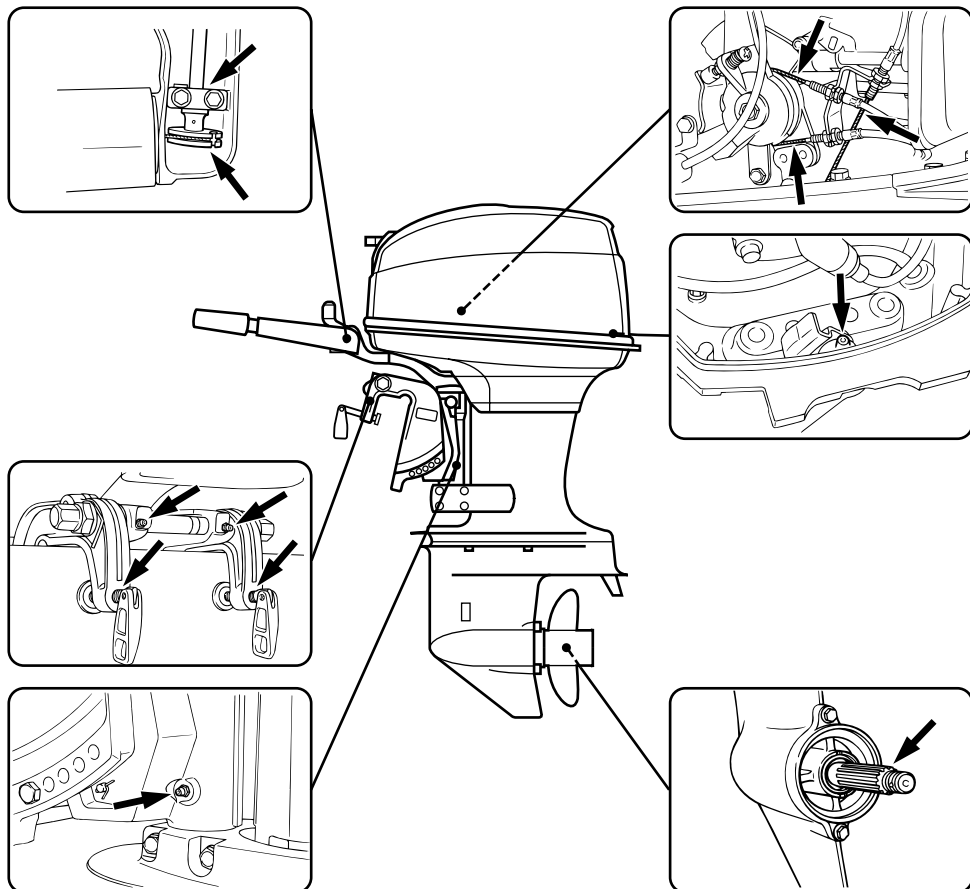
Yamaha fett D (Rostskyddsfett) *1

ZML01010

VOITELU (SF)

Yamaha-vaseliini A (vedenkestävä rasva)

Yamaha-rasva D (korroosiolta suojaava rasva) *1



*1. For propellaksel

*1. För propelleraxel

*1. Potkuriakseliin

103102

NML01010

SMØRING MED SMØREFETT (N)

Yamaha-smørefett A (Vannavstøtende smørefett)

Yamaha-smørefett D (Rustbeskyttende smørefett) *1

WML01010

SMÖRJNING (S)

Yamaha fett A (Vattenbeständigt fett)

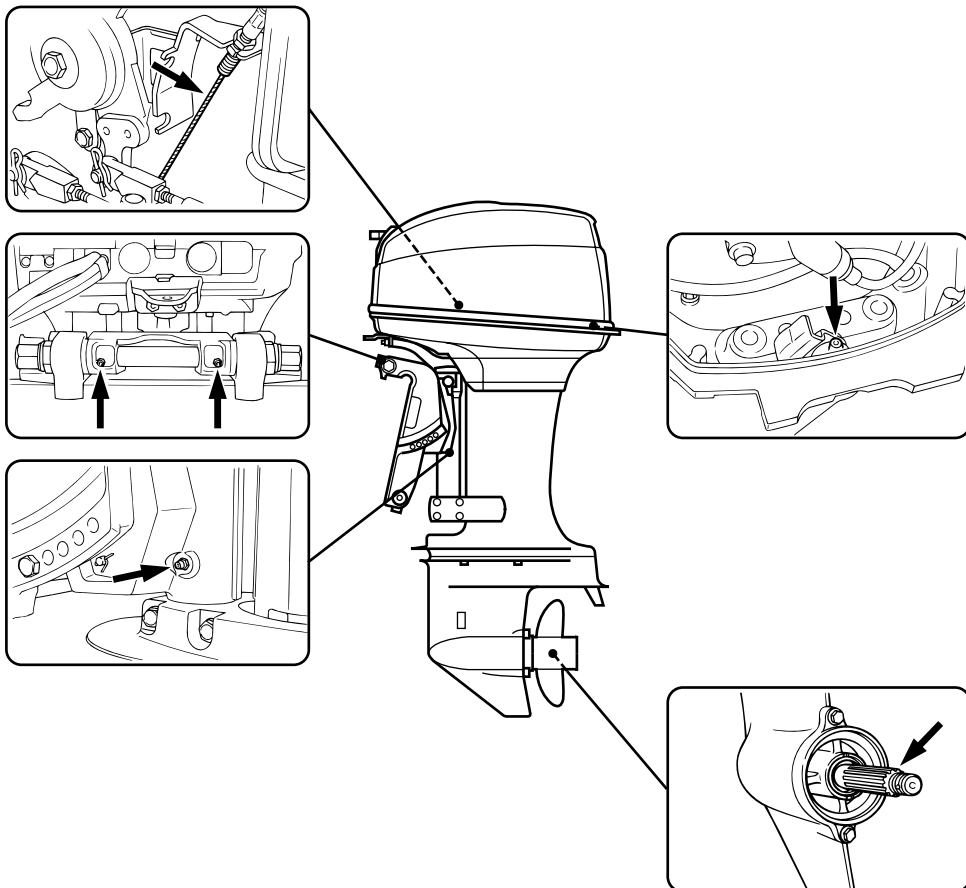
Yamaha fett D (Rostskyddsfett) *1

ZML01010

VOITELU (SF)

Yamaha-vaseliini A (vedenkestävä rasva)

Yamaha-rasva D (korroosiolta suojaava rasva) *1



*1. For propellaksel

*1. För propelleraxel

*1. Potkuriakseliin

103162



NMK36011

RENGJØRING OG JUSTERING AV TENNPLUGG

⚠ FARE

Vær forsiktig så du ikke skader isolatoren når du skal skru tennpluggen inn eller ut. En beskadiget isolator kan gi åpen gnistdannelse, som i sin tur kan føre til eksplosjon eller brann.

Tennpluggen er en viktig motorkomponent og den er enkel å kontrollere. Tennpluggens tilstand kan si en del om motorens tilstand. Hvis for eksempel midtelektrodens porselensisolator er veldig hvit, kan dette tyde på at det er en lekkasje i luftinnsugningen eller et problem med luft-brennstoffblandingen til den aktuelle sylindere. Forsøk ikke å stille diagnosen selv. Lever i stedet utenbordsmotoren inn hos nærmeste Yamaha-forhandler. Du bør regelmessig skru ut og kontrollere tennpluggen, ettersom varme og belegg vil føre til at tennpluggen langsomt brytes ned og tæres opp. Hvis elektrodetæringen blir for stor, eller hvis det er mye sot eller andre avleiringer på elektrodene, bør du skifte ut tennpluggen med en ny av riktig type.

Standard tennplugg:

Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

Før du monterer tennpluggen, må du måle elektrodeavstanden med en bladsøker. Juster om nødvendig avstanden i samsvar med spesifikasjonene.

Gnistgap:

Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

WMK36011

RENGÖRING OCH JUSTERING AV TÄNDSTIFT

⚠️ VARNING

När du installerar tändstiftet, var försiktig så att du inte skadar isoleringen, det kan släppa ut gnistor och leda till explosion eller brand.

Tändstiftet är en viktig del av motorn och den är lätt att kontrollera. Tändstiftets skick berättar ofta en del om motorn. Om t.ex. mittelektronsporslinet är mycket vitt, kan det tyda på luftläckor eller förgasarpblem i den cylindern. Försök dock inte felsöka problemen själv, utan ta med dig motorn till en Yamaha-handlare. Du bör regelbundet plocka ut tändstiftet och kontrollera det, eftersom värme och sotavlagringar långsamt bryter ned tändstiftet. Om tändstiftet är mycket eroderat eller om det finns för mycket avlagringar av sot och annat, bör du byta tändstift. Kom ihåg att använda rätt typ.

Standardtändstift:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

Innan du sätter i tändstiftet, skall du mäta elektrodavståndet med ett bladmått. Justera avståndet vid behov.

Standardtändstift:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

ZMK36011

SYTYTYSTULPAN TARKASTUS JA SÄÄTÖ

⚠️ VAROITUS

Kun irrotat tai kiinnität sytytystulpan, varo vahingoittamasta eristettä. Vahingoittunut eriste voi aiheuttaa ulkopuolista kipinäointiä, joka voi puolestaan aiheuttaa räjähdysten tai tulipalon.

Sytytystulppa on moottorin tärkeä osa, ja se on helppo tarkastaa. Sytytystulpan kunto voi kertoa jotain moottorin kunnosta. Jos esimerkiksi keskielektrodin keskieriste on hyvin valkoinen, se voi kertoa ilmavuodosta ja kaasutinongelmasta kyseisessä sylinterissä. Älä yritä ratkaista ongelmaa itse. Vie sen sijaan moottorisi Yamaha-huoltoon. Sytytystulppa on irrotettava ja tarkastettava määräajoin, koska kuumuus ja karsta pilaavat tulpan vähitellen. Jos elektrodi syöpyy liikaa tai jos tulppaan on kerääntynyt liikaa karstaa, vaihda tulppa uuteen, oikean tyyppiseen tulppaan.

Vakiosytytystulppa:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

Ennen kuin kierrät tulpan paikoilleen, mittaa kärkiväli rakomitalla ja säädä se tarvittaessa.

Sytytystulpan kärkiväli:

Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

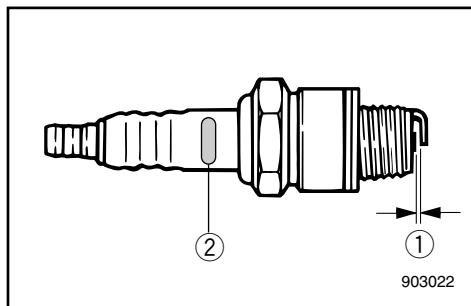


Når du skal skru i tennpluggen, må du alltid rengjøre pakningsflaten. Tørk vekk skitt fra gjengene og skru i tennpluggen med riktig moment.

Tennpluggmoment:
Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

MERKNAD:

Hvis du ikke har tilgang til en momentnøkkel når du monterer tennpluggen, er 1/4 til 1/2 omdreining etter at du har trukket den til med fingrene en god pekepinn på riktig moment. Du må snarest mulig få justert tennpluggens moment med en momentnøkkel.



Karakteristikk av tennpluggtype	Pluggnøkkeldimensjon
B	21mm (13/16 in.)
C	16 mm (5/8 in.)
D	18,3 mm (23/32 in.)

- ① Gnistgap
② Tennpluggens kjennemerke (NGK)

När du sätter dit tändstiftet, gör alltid rent packningsytorna eller använd en ny packning. Torka bort smuts från gängorna och dra åt tändstiftet med rätt moment.

Standardtändstift:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

OBS:

Om du inte har en momentnyckel till hands är en bra tumregel 1/4 till 1/2 varv förbi handåtdragning. Justera åtdragningen så snart du får tag på en momentnyckel.

Initialerna för ID-märkningen påndstiftet	Nyckelstorlek
B	21mm (13/16 in.)
C	16mm (5/8 in.)
D	18,3mm (23/32 in.)

- ① Elektrodgap
- ② Tändstiftsmärkning (NGK)

Kun kiinnität sytytystulpan, puhdistä aina ensin tiivistyspinta ja käytä uutta tiivistettä. Pyyhi kierteistä mahdollinen lika ja kiristä sytytystulppa oikeaan kiristysmomenttiin.

Sytytystulpan kiristysmomentti:

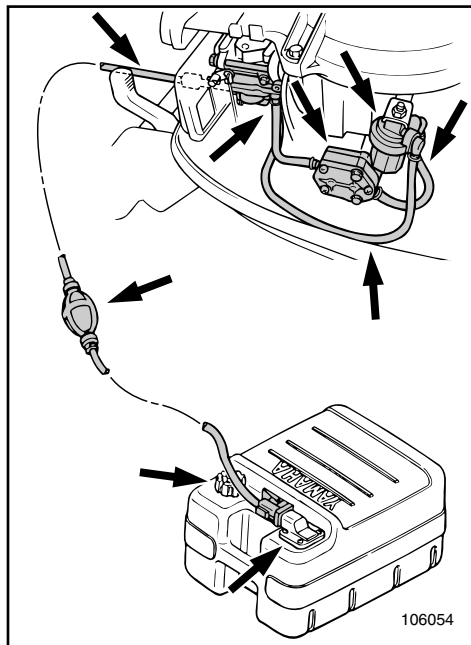
Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

PS:

Jos käytettävissäsi ei ole momenttiavainta, kun kiinnität sytytystulpan moottoriisi, tämä on hyvä arvio: oikea momentti on 1/4 - 1/2 kierrosta sormitiukkuuden ohi. Säädä tiukkuus oikeaksi momenttiavaimella ensi tilassa.

Sytytystulpan tunnuksen ensimmäinen kirjain	Tulppa-avaimen koko
B	21mm (13/16 in.)
C	16mm (5/8 in.)
D	18,3mm (23/32 in.)

- ① Sytytystulpan kärkiväli
- ② Sytytystulpan tyyppimerkintä (NGK)



NMK38010

KONTROLL AV DRIVSTOFFSYSTEMET

⚠FARE

Bensin og dampen den avgir er svært brennbar og eksplosiv. Hold god avstand til gnister, sigaretter, åpen flamme og andre antennelseskilder.

Kontroller om det er lekkasjer, sprekker eller andre feil på bensintilførselen. Hvis du oppdager en feil, må denne utbedres umiddelbart av Yamaha-forhandleren eller en annen kvalifisert mekaniker.

Kontrollpunkter

- Lekkasje i deler av drivstoffsystemet.
- Lekkasje på bensinslangen.
- Sprekker eller annen skade på bensinslangen.
- Lekkasje i bensinkoplingen.

⚠FARE

Bensin som lekker ut kan føre til brann eller eksplosjon.

- Kontroll drivstoffsystemet regelmessig med tanke på lekkasjer.
- Hvis du oppdager en bensinlekkasje, må drivstoffsystemet repareres av en kvalifisert mekaniker.

Uriktig utførte reparasjoner kan gjøre det utrygt å bruke utenbordsmotoren.

WMK38010

KONTROLL AV BRÄNSLESYSTEMET

⚠VARNING

Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva. Rök aldrig när du hanterar bensin. Se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.

Kontrollera att bränsleledningarna inte läcker, är skadade eller fungerar dåligt. Eventuella problem måste åtgärdas omedelbart av en Yamaha-handlare eller en annan kvalificerad tekniker.

Kontrollpunkter

- Läckande komponenter i bränslesystemet
- Läckande bränsleslangskopplingar
- Spruckna eller skadade bränsleslangar
- Läckande bränsleanslutningar

⚠VARNING

Läckande bränsle kan orsaka brand eller explosion.

- Kontrollera regelbundet om det förekommer bränsleläckage.
- Om det förekommer läckor, måste bränslesystemet omedelbart repareras av en kvalificerad tekniker.

Dåliga reparationer av bränslesystemet kan göra utbordaren farlig att använda.

ZMK38010

POLTTOAINEJÄRJESTELMÄN TARKASTUS

⚠VAROITUS

Bensiini ja sen höyryt ovat herkästi syttyviä ja räjähtäviä. Pidä kaukana bensiinistä kipinät, savukkeet, avotuli ja muu, joka voisi sytyttää sen palamaan.

Tarkista, etteivät polttoaineputket ja -letkut vuoda, ole halkeilleet tai muuten rikki. Jos havaitset ongelman, pyydä välittömästi Yamaha-huoltoa tai muuta pätevää korjaamoa korjaamaan ongelma.

Tarkistettavat asiat

- Polttoainejärjestelmän osien tiiviys.
- Polttoaineletkun liitoksen tiiviys.
- Halkeamat tai muut vauriot polttoaineletkussa.
- Polttoaineliittimen tiiviys

⚠VAROITUS

Vuotava polttoaine voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysten.

- Etsi moottoristasi polttoainevuotoja säännöllisin väliajoin.
- Jos havaitset vuodon, polttoainejärjestelmä tulee antaa pätevän asentajan korjattavaksi. Virheellinen korjaus tekee perämoottorin vaaralliseksi käyttää.



NMK50001

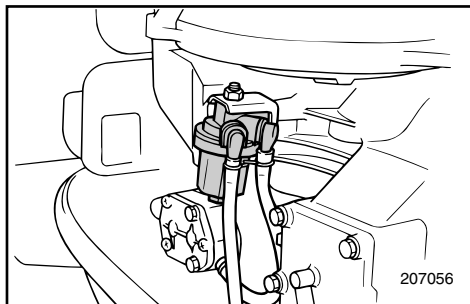
INSPEKSJON AV BENSINFILTERET**FARE**

Bensin og dampen den avgir er svært brennbar og eksplosiv.

- Hvis det er noe du føler deg usikker på med hensyn til hvordan dette arbeidet skal utføres, kan du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.
- Dette arbeidet må ikke utføres på motoren når den er varm eller går. La motoren bli kald først.
- Bensinfilteret inneholder bensin. Hold god avstand til gnister, sigaretter og andre antennelseskilder.
- Under utførelsen av dette arbeidet vil det renne ut litt bensin. Fang opp bensinen i en fille. Tørk opp eventuelt bensinsøl med det samme.
- Vær nøyaktig under monteringen av bensinfilteret med O-ring, filterkopp og slanger på plass. Ved feil montering eller delebytte kan bensin lekke ut slik at det oppstår fare for brann eller eksplosjon.

NMK50012

- 1) Skru av mutteren som holder bensinfilterenheten på plass, hvis den er utstyrt med en mutter.
- 2) Skru ut filterkoppen og samle bensinen som renner ut i en fille.
- 3) Ta ut filterelementet og vask det i et rensemiddel.
La det tørke. Kontroller filterelementet og O-ringene for å se at de er i orden. Skift dem om nødvendig.
- 4) Sett inn igjen elementet i koppen. Kontroller at O-ringene er kommet riktig på plass i koppen. Skru koppen godt fast til filterhuset.



WMK50001

KONTROLL AV BRÄNSLEFILTER**⚠VARNING**

Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.

- Om du undrar över någonting om den här proceduren, skall du kontakta din Yamaha-handlare.
- Utför inte arbetet på en varm motor eller en motor som går. Låt motorn svalna först.
- Det finns bränsle i bränslefilteret. Rök inte och se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor.
- Bränsle kommer att spillas ut. Fånga upp bränslet i en trasa och torka omedelbart upp utspillt bränsle.
- Du måste sätta samman bränslefilteret ordentligt med O-ring, filterkopp och slangar på plats. Felaktig montering eller felaktigt byte kan leda till läckor, som i sin tur kan orsaka brand eller explosion.

WMK50012

- 1) Ta bort skruven som håller bränslefilterenheten (ej alla modeller).
- 2) Skruva upp filterkoppen. Samla upp allt utspillt bränsle i en trasa.
- 3) Ta ur filterelementet och tvätta det i lösningsmedel.
Låt det torka. Kontrollera att filterelementet och O-ringen är i gott skick. Byt ut vid behov.
- 4) Sätt tillbaka filterelementet i koppen. Se till att O-ringen är på plats i koppen. Skruva tillbaka koppen ordentligt på filterhuset.

ZMK50001

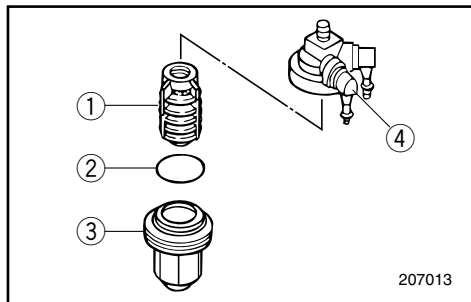
POLTTONESTESUODATTIMEN TARKISTUS**⚠VAROITUS**

Bensiini syttyy herkästi palamaan, ja sen höyryt ovat syttyviä ja räjähtäviä.

- Jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tämä toimenpide suoritetaan oikein, kysy neuvoa Yamaha-huollosta.
- Älä tee tätä toimenpidettä, kun moottori on kuuma tai käynnissä. Anna moottorin jäähtyä.
- Polttoainesuodattimessa on bensiiniä. Pidä kaukana kipinät, savukkeet, liekit ja muu sellainen, joka voisi aiheuttaa tulipalon.
- Toimenpiteen yhteydessä valuu hieman bensiiniä. Kerää valunut bensiini riepuun. Pyyhi kaikki valunut tai läikkynyt bensiini heti pois.
- Polttoainesuodatin on koottava huolellisesti niin, että O-rengas, suodatinkuppi ja letkut ovat paikoillaan. Vääränlainen kokoonpano tai osanvaihto voi aiheuttaa polttoainevuodon, joka voi aiheuttaa tulipalo- tai räjähdysvaaran.

ZMK50012

- 1) Avaa polttoainesuodattimen kiinnitysmutteri jos sellainen on.
- 2) Kierrä auki suodatinkuppi. Kerää valuva bensiini riepuun.
- 3) Poista suodatinelementti ja pese se liuottimessa.
Anna sen kuivua. Tarkista, että suodatinelementti ja O-rengas ovat hyvässä kunnossa. Vaihda tarvittaessa.
- 4) Aseta suodatinelementti takaisin kuppiin. Tarkista, että O-rengas on paikoillaan kupissa. Kierrä kuppi lujasti suodatinpesään.



5) Fest filterenheten til braketten som bensinslangene er festet til filterenheten med.

6) Kjør motoren og kontroller om filteret lekker.

- ① Filterelement
- ② O-ring
- ③ Filterkoppen
- ④ Filterhuset

-
- 5) Fäst filterenheden i fästet. Se till att bränsleslangen är ordentligt ansluten till filterenheden.
- 6) Låt motorn gå ett tag för att kontrollera att det inte förekommer några läckor.
- 5) Kiinnitä koottu suodatin kannattimeen, jonka avulla polttoaineletkut on kiinnitetty suodattimeen.
- 6) Käynnistä moottori ja tarkista, ettei suodatin vuoda.
- ① Filterelement
- ② O-ring
- ③ Filterkoppen
- ④ Filterhuset
- ① Suodatinelementti
- ② O-rengas
- ③ Suodatinkuppi
- ④ Suodatinpesään



NMK54111

JUSTERING AV TOMGANGSHASTIGHET

⚠ FARE

- Elektriske deler må ikke røres eller fjernes ved start eller bruk av motoren.
- Hold hender, hår og klær unna svinghjulet og andre roterende deler når motoren går.

ADVARSEL:

Dette arbeidet må utføres mens utenbordsmotoren befinner seg i vannet. En spyleanordning eller prøvetank kan eventuelt benyttes til dette formålet.

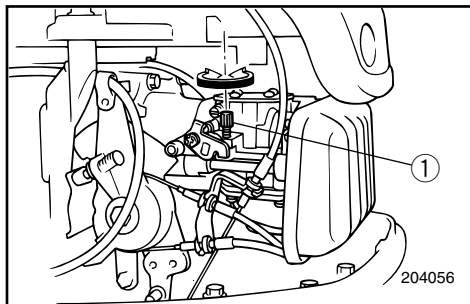
Det bør benyttes en testturteller i forbindelse med justeringen.

- 1) Start motoren og kjør den i fri til den er helt varm og går jevnt.
Hvis utenbordsmotoren er montert på båten, må du kontrollere at båten er godt fortløyd.
- 2) Still inn tomgangsskruen på den angitte verdien (se "SPESIFIKASJONER") ved å dreie skruen med urviseren for å øke tomgangshastigheten og mot urviseren for å redusere tomgangshastigheten.

MERKNAD:

Riktig justering av tomgangshastigheten er bare mulig når motoren er helt varm. Hvis den ikke er helt varm, stilles tomgangshastigheten ofte for høyt.

Hvis du har problemer med å få stilt inn riktig tomgangshastighet, kan du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler eller en annen kvalifisert mekaniker.



① Tomgangsskrue

WMK54111

INSTÄLLNING AV TOMGÅNG

⚠ VARNING

- Vid start och användning får du aldrig röra vid elektriska delar.
- Håll händer, hår och kläder borta från svänghjulet och andra roterande delar när motorn går.

VIKTIGT:

Detta arbete måste utföras medan motorn befinner sig i vatten. Du kan använda en spoltillsats eller testtank.

Du bör använda en testvarvtalsmätare.

- 1) Starta motorn och låt den bli helt uppvärmd i friläge tills den går jämnt.
Om motorn är fäst på en båt, se till att båten är ordentligt förtöjd.
- 2) Justera gasspjällets tomgångsskruv för att ställa in tomgången enligt specifikationerna (se "SPECIFIKATIONER"). Vrid skruven medurs för att höja tomgången och moturs för att sänka den.

OBS:

Motorn måste vara uppvärmd, annars kan du inte ställa in tomgången korrekt (varvtalet ställs för högt).

Om du har svårt att åstadkomma ett visst varvtal, be din Yamaha-handlare eller en kvalificerad tekniker om råd.

- ① Tomgångsskruv

ZMK54111

JOUTOKÄYNNIN SÄÄTÖ

⚠ VAROITUS

- Älä koske sähkölaitteisiin äläkä irrota niitä kun käynnistät moottoria tai kun se on käynnissä.
- Pidä kädet, hiukset ja vaatteet kaukana vauhtipyörästä ja muista pyörivistä osista moottorin käydessä.

MUISTUTUS:

Tämä toimenpide on tehtävä perämoottorin ollessa vedessä. Testitankkia tai huuhtelulaitetta voi käyttää.

Tätä toimenpidettä varten tarvitaan käyntinopeusmittari.

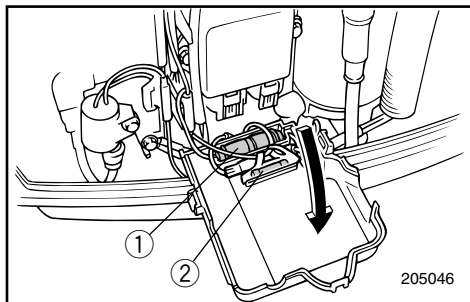
- 1) Käynnistä moottori ja anna sen lämmetä vapaavaihteella, kunnes se on täysin lämmin ja käy tasaisesti.
Jos moottori on kiinni veneessä, varmista, että vene on lujasti kiinni laiturissa.
- 2) Säädä joutokäynti oikeaksi (ks. "TEKNISET TIEDOT") kaasun rajoitinruuvia kiertämällä. Kierro myötäpäivään: joutokäynti nopeutuu; kierto vastapäivään: joutokäynti hidastuu.

PS:

Joutokäynnin voi säätää oikein vain, kun moottori on täysin lämmennyt. Jos se ei ole täysin lämmennyt, joutokäynnistä on taipumus tulla liian nopea.

Jos oikeaan säätöön pääsy tuntuu vaikealta, ota yhteys Yamaha-huoltoon tai pätevään asentajaan.

- ① Kaasun rajoitinruuvi



NMK76011

UTSKIFTNING AV SIKRING

Dersom det har gått en sikring for modellen med elektrisk start, må du åpne sikringsboksen og bytte den ut med en ny med passende strømstyrke.

⚠FARE

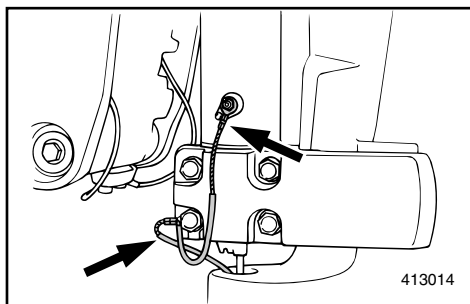
Bruk alltid en sikring med den angitte strømstyrken.

Feil type sikring eller litt ståltråd kan gi for stor sterk strøm. Det kan forårsake skader på det elektriske anlegget og føre til brann.

MERKNAD:

Hvis den nye sikringen går igjen med det samme, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.

- ① Sikringsboks
- ② Sikring (20 A)



NMK78011

KONTROLL AV LEDNINGSNETT OG KONTAKTER

- 1) Kontroller at alle jordledninger er skikkelig festet.
- 2) Kontroller at alle kontakter er skikkelig tilkopleet.

NMK78110

EKSOSLEKKASJE

Start motoren og kontroller at det ikke lekker ut eksos fra forbindelsene mellom dekslet over eksosutløp, topplokk og veivhus.

NMK78210

VANNLEKKASJE

Start motoren og kontroller at det ikke lekker ut vann fra forbindelsene mellom dekslet over eksosutløp, topplokk og veivhus.

WMK76011

BYTE AV SÄKRING

Om en säkring har gått (på modeller med elstart), öppna säkringsboxen och byt ut den trasiga säkringen mot en ny med korrekt ampèrestyrka.

⚠VARNING

Använd rätt säkring.

Felaktig säkring eller, ännu värre, en metalltråd, kan släppa igenom för mycket ström, vilket kan skada elsystemet och orsaka brand.

OBS:

Om den nya säkringen går igen, kontakta din Yamaha-handlare.

- ① Säkringsbox
- ② Säkring (20 A)

WMK78011

KONTROLL AV LEDNINGAR OCH ANSLUTNINGAR

- 1) Kontrollera att alla jordkablar är ordentligt anslutna.
- 2) Kontrollera att alla anslutningsdon är ordentligt anslutna.

WMK78110

AVGASLÄCKAGE

Starta motorn och kontrollera att inga avgaser läcker ut från kopplingarna mellan avgasutloppshöljet, topplocket och vevhuset.

WMK78210

VATTENLÄCKAGE

Starta motorn och kontrollera att inget vatten läcker ut från kopplingarna mellan avgasutloppshöljet, topplocket och vevhuset.

ZMK76011

VAROKKEEN VAIHTAMINEN

Jos varoke on lauennut, avaa sulakerasia ja korvaa lauennut varoke uudella samanarvoisella varokkeella.

⚠VAROITUS

Muista käyttää oikean suuruista varoketta.

Väärä varoke tai langanpätkä voivat päästää lävitseen liian suuria virtoja. Tämän seurauksena sähköjärjestelmä voi vahingoittua ja syntyy tulipalon vaara.

PS:

Jos uusi varoke palaa heti, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

- ① Varokekotelo
- ② Varoke (20 A)

ZMK78011

SÄHKÖJOHDINTEN JA LIITTIMIEN TARKASTUS

- 1) Tarkista, että kumpikin maajohto on kiinnitetty hyvin.
- 2) Tarkista, että liittimet on kiinnitetty hyvin.

ZMK78110

PAKOKAASUVUOTO

Käynnistä moottori ja tarkista, ettei pakokaasua vuoda pakokannen, sylinterikannen ja kampikammion välisistä saumoista.

ZMK78210

VESIVUOTO

Käynnistä moottori ja tarkista, että vettä vuoda pakokannen, sylinterikannen ja kampikammion välisistä saumoista.



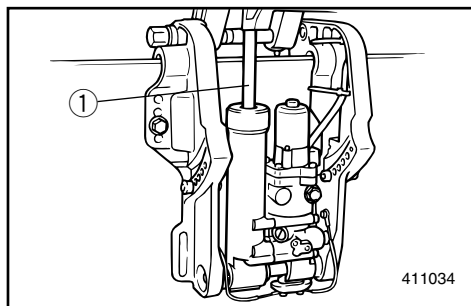
NML02112

KONTROLL AV POWER TRIM & TILT-SYSTEM

⚠FARE

- Du må aldri bevege deg under girhuset når motoren er oppvippet. Dette gjelder også når spaken for vippestøtte står i låst stilling. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis utenbordsmotoren plutselig skulle falle ned.
- Forsikre deg om at ingen befinner seg under utenbordsmotoren før du gjennomfører denne kontrollen.

- 1) Kontroller om det finnes tegn til oljelekkasjer på power trim & tilt-enheten.
- 2) Betjen trim/tilt-bryterne på fjernkontrollen og motorens bunndeksel (hvis slike er montert) for å kontrollere at alle brytere virker som de skal.
- 3) Vipp opp motoren og kontroller at trim- og tiltstaget er skjøvet helt ut.
- 4) Kontroller at trim- og tiltstag er frie for korrosjon eller andre mangler.
- 5) Bruk trim/tilt-motoren for å vippe utenbordsmotoren ned. Kontroller at trim- og tiltstaget beveger seg jevnt og uhindret.



411034

① Trim/tilt-pinne

MERKNAD:

Hvis noe ikke fungerer som det skal, må du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.

Anbefalt olje:

Yamaha power trim & tilt olje eller
ATF (DEXRON-II).

WML02112

KONTROLL AV ELHYDRAULISK TRIM OCH TILT

⚠VARNING

- Gå aldrig under växelhuset när motorn är uppfälld, även om den är uppladd. Du kan skada dig allvarligt, om motorn skulle falla ner.
- Se till att ingen befinner sig under utbordaren när du genomför den här kontrollen.

- 1) Kontrollera om det finns spår av olja på trim- och tilt-enheten.
- 2) Kontrollera att knapparna för trim och tilt på såväl reglageboxen som motorns underkåpa (ej alla modeller) fungerar.
- 3) Fäll upp motorn och kontrollera att uppfällningsarm och trimstavar trycks ut helt.
- 4) Kontrollera att uppfällningsarm och trimstavar är fria från rost och andra fel.
- 5) Fäll och trimma ned motorn. Kontrollera att uppfällningsarm och trimstavar fungerar smidigt.

- ① Trim- och tiltstav

OBS:

Om någon funktion inte är korrekt, kontakta din Yamaha-handlare.

Rekommenderad vätska:
Yamaha hydraulvätska eller ATF
(DEXRON-II).

ZML02112

TRIMMAUS- JA KIPPAUSJÄRJESTELMÄN TARKASTUS

⚠VAROITUS

- Älä koskaan mene kipatun perämoottorin alle, älä vaikka kippauslukko olisi lukittu. Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori pääsee vahingossa putoamaan.
- Varmista, ettei perämoottorin alla ole ketään, kun teet tämän kokeen.

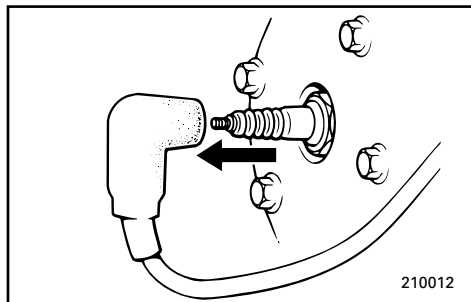
- 1) Tarkista, onko trimmaus- ja kippausjärjestelmässä vuodon merkkejä.
- 2) Tarkista, että kaikki kytkimet toimivat, kokeilemalla kaukohallintalaitteen ja moottorin alakopan kumpaakin trimmaus- ja kippauskytkintä (kun on).
- 3) Kippaa moottori ylös ja tarkista, että trimmaus- ja kippausvarsi on kokonaan ulkona.
- 4) Tarkista, ettei trimmaus- ja kippausvarressa ole ruostetta, syöpymiä eikä muita vaurioita.
- 5) Kippaa moottori alas. Tarkista, että trimmaus- ja kippausvarsi ja trimmausvarret toimii juoheasti.

- ① Trimmaus- ja kippausvarsi

PS:

Jos havaitset jotain tavallisesta poikkeavaa, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

Suosittelusta neste;
Yamaha hydraulineeste tai ATF
(DEXRON-II)



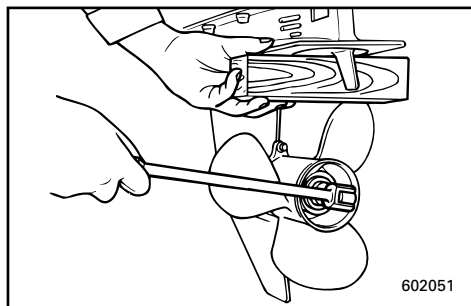
NML08013

KONTROLL AV PROPELL

⚠ FARE

Du kan bli alvorlig skadet hvis motoren plutselig starter når du befinner deg i nærheten av propellen.

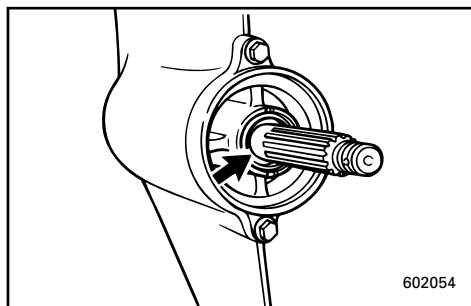
- Før du kontrollerer, tar av eller setter på propellen, må du fjerne tennpluggghettene fra tennpluggene. Videre setter du girspaken i fri, hovedbryteren i OFF-stilling (AV) og tar ut nøkkelen. Fjern også dødmannssnoren fra dødmannsbryteren. Slå dessuten av batteribryteren, hvis en slik er montert i båten.
- Du må ikke holde i propellen med hånden når du skal skru av eller trekke til propellmutteren. Plasser en trekloss mellom kavitasjonsplaten og propellen slik at propellen ikke kan dreie rundt.



NML09010

Propellens kontrollpunkt

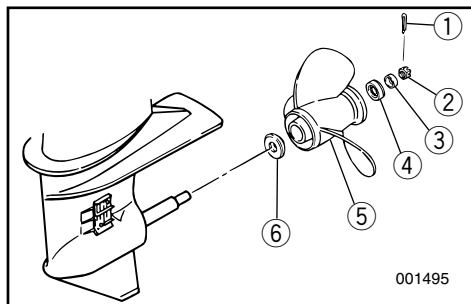
- Kontroller hvert av propellbladene med tanke på slitasje, tæring som følge av kavitasjon eller luftsuging eller annen skade.
- Kontroller om sporene er slitt eller påført skade.
- Kontroller om fiskesnøre har viklet seg rundt propellakslingen.
- Kontroller om simmeringen på propellakslingen er skadet.



NMU00976

Fjerne propellen

- 1) Rett ut splinten ① og trekk den ut med en nebbtang.
- 2) Fjern propellens mutter ②, låseskive ③ og mellomskive ④.
- 3) Fjern propellen ⑤ og støtskiven ⑥.



WML08013

KONTROLL AV PROPELLER**⚠VARNING**

Du kan skada dig allvarligt om motorn startar oväntat när du är i närheten av propellern.

- Innan du kontrollerar, byter eller monterar propellern, lyft av tändstiftshattarna från tändstiften. Ställ dessutom växelspaken i friläge, ställ tändningen på OFF (FRÅN) och ta ur nyckeln. Dra ur stopplattan ur motorstoppknappen. Slå från batteriet (ej alla modeller).
- Håll inte emot med händerna när du lossar eller drar åt propellermuttern. Lagg en träbit mellan kavitationsplattan och propellern för att hindra den från att snurra.

WML09010

Propellerkontrollpunkt

- Kontrollera alla propellerblad så att de inte är slitna, eroderade från kavitering eller oxidering eller på annat sätt skadade.
- Kontrollera om splinesen är slitna eller skadade.
- Kontrollera att fisklinor inte snott sig kring propellern.
- Kontrollera att propelleraxelns packbox inte är skadad.

MMU00976

Ta loss propellern

- 1) Räta ut saxssprinten ① och dra ut den med tång.
- 2) Ta bort propellermuttern ②, bricka ③ och distans ④.
- 3) Ta bort propellern ⑤ med tryckbricka ⑥.

ZML08013

POTKURIN TARKASTUS**⚠VAROITUS**

Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori lähtee vahingossa käyntiin, kun olet potkurin lähellä.

- Ennen kuin alat tarkastaa, irrottaa tai kiinnittää potkuria, irrota sytytystulpista tulpanhatut. Siirrä vaihde vapaalle, katkaise sytytysvirta kääntämällä avain OFF-asentoon ja ota avain virtalukosta, ja irrota hätäpysäytysnaru moottorin pysäytyskytkimestä. Katkaise virta akun pääkytkimellä, jos veneessäsi on sellainen.
- Älä pidä käsin kiinni potkurista, kun löysäät tai kiristät potkurinmutteria. Estä potkurin pyöriminen potkurin ja kavitointilevyn väliin kiilatulla puunkappaleella.

ZML09010

Potkurin tarkistus

- Tarkista, onko potkurin lavoissa kulumia, kavitoinnin aiheuttamaa syöpymistä tai muita vaurioita.
- Tarkista kiilaurien kunto ja kuluneisuus.
- Tarkista, ettei potkurinakselille on kiertynyt siimaa.
- Tarkista, onko potkurinakselin öljytiivisteessä vaurioita.

LMU00976

Potkurin irrotus

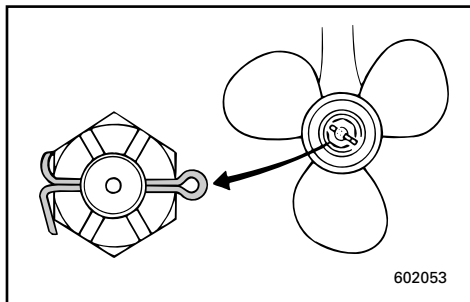
- 1) Oikaise saksisokka ① ja vedä se ulos pihdeillä.
- 2) Irrota potkurin kiristysmutteri ②, aluslevy ③ ja välilevy ④.
- 3) Irrota potkuri ⑤ ja painelaatta ⑥.



NML19410

Montere propellen**ADVARSEL:**

- Husk å sette på thrust-skiven før du monterer propellen. Ellers kan girhuset og propellnavet bli påført skade.
- Husk å sette inn en ny splittpinne og bøye endene godt ut til sidene. Ellers kan propellen løsne og gå tapt ved bruk av motoren.



- 1) Bruk Yamaha Marine-smørefett eller annet rustbeskyttende smørefett på propellakslingen.
- 2) Monter støtskiven og propellen på propellakslingen.
- 3) Monter mellom- og låseskiven. Stram til propellens mutter med angitt dreiemoment.

Tiltrekkingsmoment:

Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

- 4) Rett inn propellmutteren i forhold til hullet i propellakslingen. Sett inn en ny splittpinne i hullet og bøy endene på pinnen ut til sidene.

MERKNAD:

Dersom propellmutteren ikke justerer seg etter hullet i propellakslingen når den er strammet til med angitt dreiemoment, må den strammes ytterligere til den er justert etter hullet i propellakslingen.

WML19410

Installation av propelleraxeln**VIKTIGT:** _____

- Du måste montera tryckbrickan före propellern, annars kan växelhuset och propellernavet skadas.
- Använd alltid en ny saxsprint och böj ut ändarna ordentligt, annars kan propellerna ramla av under gång och du kan förlora den.

- 1) Lägg på Yamaha marinfett eller antikorrrosionsfett på propelleraxeln.
- 2) Sätt dit tryckbrickan och propellern på propelleraxeln.
- 3) Sätt dit distans och bricka. Dra åt propeller-muttern med angivet åtdragningsmoment.

Åtdragningsmoment:

Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

- 4) Passa in propellermuttern med hålet i propelleraxeln. Sätt i en ny saxsprint i hålet och böj ut ändarna.

OBS: _____

Om propellermuttern inte passar in mot hålet i propelleraxeln efter åtdragning med angivet åtdragningsmoment, dra åt lite till för att passa in mot hålet.

ZML19410

Potkurin asennus**MUISTUTUS:** _____

- Muista asentaa uusi painealuslaatta ennen potkurin kiinnitystä. Muuten alakotelo ja potkurin napa voivat vaurioitua.
- Muista käyttää uutta saksisokkaa ja taivuttaa sen päät huolella. Muuten potkuri voi ajossa irrota ja upota.

- 1) Levitä Yamaha Marine -rasvaa tai korroosionestorasvaa potkurin akseliin.
- 2) Asenna painelaatta ja potkuri potkuriakseliin.
- 3) Asenna välilevy ja aluslevy. Kiristä potkurin kiristysmutteri oikeaan tiukkuuteen.

Kiristysmomentti:

ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

- 4) Kohdista potkurin mutteri akselin reiän kanssa. Työnnä reikään uusi saksisokka ja taita sen päät huolella.

PS: _____

Jos oikeaan tiukkuuteen kiristetty potkurin kiristysmutteri ei ole potkuriakselin reiän kohdalla, kiristä mutteria, kunnes ne ovat kohdakkain.



NMU01460

SKIFTING AV GIROLJE**FARE**

- Kontroller at utenbordsmotoren er godt festet til akterspeilet eller en stødig benk. Du kan bli alvorlig skadet hvis utenbordsmotoren skulle falle ned og treffe deg.
- Du må aldri bevege deg under girhuset når motoren er oppvippet. Dette gjelder også når støttespaken/knappen står i låst stilling. Det kan oppstå alvorlige personskader hvis utenbordsmotoren plutselig skulle falle ned.

- 1) Innstill helningen til utenbordsmotoren slik at oljetappepluggen er så langt ned som mulig.
- 2) Plasser en egnet beholder under girhuset.
- 3) Skru ut oljetappepluggen ①.

MERKNAD:

Oljetappepluggen er magnetisk. Alt av metallpartikler må fjernes fra pluggen før denne settes tilbake på plass.

- 4) Ta ut oljenivåpluggen ② slik at oljen kan renne helt ut.

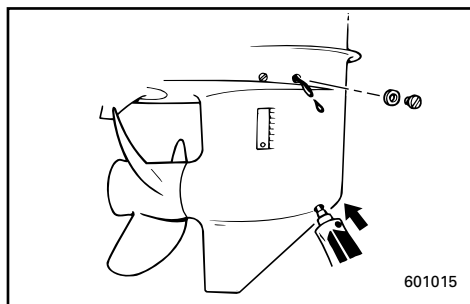
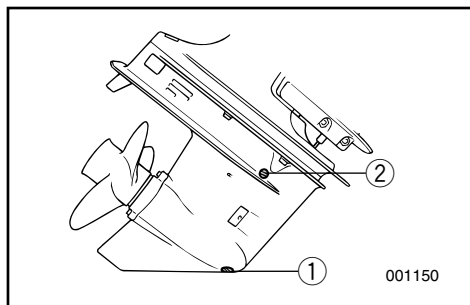
ADVARSEL:

Kontroller den brukte oljen etter at den er tappet ut. Hvis oljen er melkehvit, kommer det vann som kan skade girmekanismen inn i girhuset. Ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler for å få utbedret tetningene i girhuset.

MERKNAD:

Ta kontakt med Yamaha-forhandleren for å forhøre deg hvordan du kan kvitte deg med den brukte oljen.

- 5) Med utenbordsmotoren i loddrett stilling, trykker du ved hjelp av en fleksibel eller trykksatt fylleanordning giroljen inn i hullet til oljetappepluggen.



MMU01460

BYTE AV VÄXELLÅDSOLJA**⚠VARNING**

- Se till att utbordaren är ordentligt fäst vid akterspegeln eller i ett ställ. Du kan skadas allvarligt om motorn ramlar över dig.
- Gå aldrig under växelhuset när motorn är uppfälld, även om uppfällningsspärren är låst. Du kan skada dig allvarligt om motorn skulle falla ner.

- 1) Luta motorn så att oljeavtappningspluggen befinner sig så lång ned som möjligt.
- 2) Ställ en lämplig behållare under växellådan.
- 3) Ta ur oljeavtappningsskruven ①.

OBS:

Oljeavtappningsskruven är magnetisk. Ta bort alla metallpartiklar från den innan du sätter tillbaka den.

- 4) Ta ur oljeavtappningspluggen ② för att tappa ur all olja.

VIKTIGT:

Kontrollera den utrunna oljan. Om den är mjölkig, kommer det in vatten i växellådan, vilket kan skada dreven. Kontakta din Yamaha-handlare om reparation av packboxarna i växelhuset.

OBS:

Fråga din Yamaha-handlare om hur man hantelar gammal olja.

- 5) Håll utbordaren upprätt och spruta in växellådsolja i oljeavtappningshålet med en flexibel eller trycksatt påfyllningsanordning.

LMU01460

VAIHEISTOÖLJYN VAIHTO**⚠VAROITUS**

- Varmista, että moottori on tukevasti kiinni perälaudassa tai tukevassa telineessä. Voit loukkaantua vakavasti, jos perämoottori putoaa päällesi.
- Älä koskaan mene kipatun perämoottorin alle, vaikka kippaustukivipu/nuppi olisi lukittu. Voit loukkaantua vakavasti, jos moottori pääsee vahingossa putoamaan.

- 1) Kippaa moottori asentoon, jossa öljynpoistoreiän tulppa on mahdollisimman alhaalla.
- 2) Aseta vaihteiston alle sopiva astia.
- 3) Avaa öljynpoistoreiän tulppa ①.

PS:

Öljynpoistoreiän tulppa on magneettinen. Poista tulpasta kaikki metallihiukkaset, ennen kuin kierrät sen takaisin paikoilleen.

- 4) Irrota öljyntäyttöreiän tulppa ② ja anna kaiken öljyn valua ulos.

MUISTUTUS:

Tarkasta käytetty öljy. Jos öljy on maitomaista, vaihteistoon pääsee vettä, mikä voi aiheuttaa vaihteistovaurion. Pyydä Yamaha-huoltoa korjaamaan alakotelon tiivisteet.

PS:

Toimita käytetty öljy jäteöljyn keräyspisteeseen, kysy tarvittaessa lisäohjeita Yamaha-huollosta.

- 5) Pidä moottoria pystyasennossa ja lisää vaihteistoöljyä puristettavalla täyttöpatruunalla tai paineruiskulla öljynpoistoreiän kautta.



Giroljekvalitet/-volum:
Se "SPESIFIKASJONER", side 4-1.

- 6) Når olje begynner å strømme ut av hullet til oljenivåpluggen, setter du i og trekker til oljenivåpluggen.
- 7) Skru på igjen og stram oljetappepluggen.

NML22012

RENGJØRING AV BENSINTANKEN

FARE

Bensin og dampen den avgir er svært brennbar og eksplosiv.

- Hvis det er noe du føler deg usikker på med hensyn til hvordan dette arbeidet skal utføres, kan du ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler.
- Hold god avstand til gnister, sigaretter og andre antennelseskilder når du skal rengjøre bensintanken.
- Ta bensintanken ut av båten før du rengjør den. Arbeidet må utføres utendørs på et sted med god gjennomlufting.
- Tørk opp eventuelt bensinsøl med det samme.
- Bensintankdelene må settes nøye på plass igjen.
Ved feilaktig montering kan bensin lekke ut slik at det oppstår fare for brann eller eksplosjon.
- Gammel bensin må behandles i samsvar med forskriftene på stedet.

- 1) Tøm bensintanken i en godkjent oppsamlingsbeholder for bensin.
- 2) Hell en mindre mengde egnet rensemiddel på tanken. Sett på lokket og rist tanken. Etter rengjøringen må tanken tømmes for alt rensemiddel.

Typ av växellådsolja
Se "SPECIFIKATIONER", sidan 4-1.

Vaihteistoöljyn tyyppi/määrä:
Ks. "TEKNISET TIEDOT", sivu 4-1.

- 6) När det börjar rinna ut olja ur oljenivåhålet, skruva i oljenivåskruven.
- 7) Skruva i och dra åt oljeavtappningsskruven.

- 6) Kun öljyä alkaa virrata öljyntäyttöreistä, kierrä sen tulppa paikoilleen ja kiristä.
- 7) Kierrä öljynpoistoreiän tulppa paikoilleen.

WML22012

RENGÖRING AV BRÄNSLETANK

⚠AVARNING

Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.

- Om du undrar över någonting om den här proceduren, skall du kontakta din Yamaha-handlare.
- Rök inte och se till att det inte förekommer gnistor, öppen eld eller andra antändningskällor när du arbetar med bränsletanken.
- Ta ur bränsletanken ur båten innan du arbetar med den. Arbeta bara utomhus på ett ställe med god ventilation.
- Torka omedelbart upp utspillt bränsle.
- Felaktig montering kan leda till läckor, som i sin tur kan orsaka brand eller explosion.
- Hantera den gamla bensinen i enlighet med lokala bestämmelser.

- 1) Töm bränsletanken i en godkänd behållare.
- 2) Häll en liten mängd lämpligt lösningsmedel i tanken. Sätt tillbaka tanklocket och skaka. Häll ut allt lösningsmedel.

ZML22012

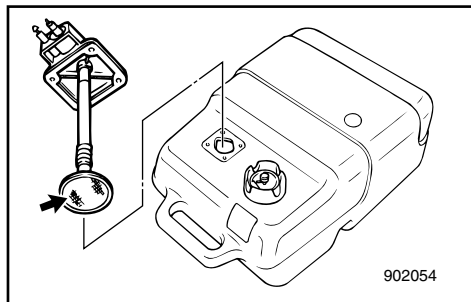
POLTTOAINESÄILIÖN PUHDISTUS

⚠VAROITUS

Bensiini syttyy herkästi palamaan, ja sen höyryt ovat syttyviä ja räjähtäviä.

- Jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tämä toimenpide suoritetaan oikein, kysy neuvoa Yamaha-huollosta.
- Pidä polttoainesäiliötä puhdistaussasi kaukana kipinät, savukkeet, liekit ja muu sellainen, joka voisi aiheuttaa tulipalon.
- Tuo polttoainesäiliö pois veneestä, ennen kuin puhdistat sen. Työskentele vain ulkona paikassa, jossa on hyvä tuuletus.
- Pyyhi läikkynyt bensiini heti pois.
- Kokoa polttoainesäiliö huolellisesti. Jos polttoainesäiliö kootaan väärin, voi syntyä vuoto, joka puolestaan voi aiheuttaa palo- tai räjähdysvaaran.
- Toimita vanha bensiini ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

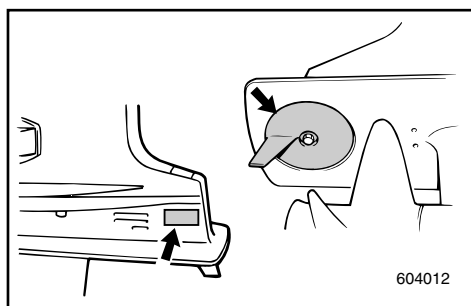
- 1) Tyhjennä polttoainesäiliö astiaan, joka on hyväksytty bensiinin säilytykseen.
- 2) Kaada säiliöön pieni määrä sopivaa liuotinta. Kierrä tulppa kiinni ja ravastele säiliötä. Kaada kaikki liuotin pois säiliöstä.



NML22110

Slik rengjør du bensintankfilteret

- 1) Skru ut skruene som holder koplingsenheten for drivstoffslangen. Trekk hele koplingsenheten ut av tanken.
- 2) Rengjør filteret (som befinner seg i enden av sugerøret) i et egnet rensemiddel. La filteret tørke.
- 3) Bytt ut pakningen med en ny. Monter tilbake koplingsenheten for drivstoffslangen, og trekk skruene godt til.



NML24011

KONTROLL OG UTSKIFTNING AV ANODE

Yamahas utenbordsmotorer er korrosjonsbeskyttet ved hjelp av offeranoder. Kontroller anoden med jevne mellomrom. Fjern avleiringene på anodeoverflatene. Ta kontakt med nærmeste Yamaha-forhandler for å få skiftet anoden.

ADVARSEL:

Anoden må ikke males. Dette vil sette den ut av funksjon.

WML22110

Rengöring av bränslefilter

- 1) Lossa skruvarna som håller bränslekopplingen. Dra ut hela enheten ur tanken.
- 2) Gör rent filtret (sitter i änden av sugslangen) i ett lämpligt lösningsmedel. Låt filtret torka.
- 3) Byt ut den gamla packningen mot en ny. Sätt tillbaka bränslekopplingen och dra åt skruvarna ordentligt.

ZML22110

Polttoainesuodattimen puhdistus

- 1) Irrota polttonesteliitintä paikallaan pitävät ruuvit. Irrota liitin säiliöstä.
- 2) Pese (imuputken päässä) oleva suodatin sopivalla liuottimella. Anna suodattimen kuivua.
- 3) Uusi tiiviste. Asenna polttonesteliitin takaisin paikalleen ja tiukkaa ruuvit kunnolla.

WML24011

KONTROLL OCH BYTE AV OFFERANOD

Yamahas utombordsmotorer skyddas från rost av offeranoder.

Kontrollera anoden/anoderna med jämna mellanrum. Tag bort snäckskal från anoden/anoderna.

Vid anodbyte bör du rådfråga din Yamaha-handlare.

VIKTIGT: _____

Måla inte över anoden/anoderna, eftersom den/de då inte fungerar.

ZML24011

ANODIN TARKISTUS JA VAIHTO

Yamaha-perämoottori on suojattu korroosiolta syöpyvällä (uhrautuvalla) anodilla. Tarkista anodi(t) säännöllisesti. Poista suomut anodin pinnasta. Jos anodi(t) on vaihdettava, ota yhteys Yamaha-huoltoon.

MUISTUTUS: _____

Älä maalaa anodia, se menettää tehonsa.



NML26011

KONTROLL AV BATTERI (for modell med elektrisk start)

FARE

Batterisyreren (elektrolytten) er farlig. Den inneholder svovelsyre og er følgerlig giftig og svært etsende.

Ta alltid disse forholdsreglene:

- Få ikke batterisyre på kroppen, ettersom den kan gi alvorlige forbrenninger og varige øyeskader.
- Bruk vernebriller ved håndtering av eller arbeid i nærheten av batterier.
Mottiltak hvis du kommer i kontakt med væsken (UTVORTES):
- HUD — skyll med vann.
- ØYNE — skyll med vann i 15 minutter og oppsøk straks lege.
Mottiltak hvis du kommer i kontakt med væsken (INNVERTES):
- Drikk store mengder vann eller melk. Innta deretter magnesiamelk, piskede egg eller matolje. Kontakt straks lege.
Batterier produserer også eksplosiv hydrogen. Således må du alltid ta følgende forholdsregler:
- Lad batteriet på et sted med god gjennomlufting.
- Hold batteriet unna ild, gnister eller åpen flamme (for eksempel sveiseutstyr, tente sigaretter o.l.).
- IKKE RØYK når du skal lade eller håndtere batterier.
- OPPBEVAR BATTERIER OG BATTERISYRE UTILGJENGELIG FOR BARN.

WML26011

KONTROLL AV BATTERI (modeller med elstart)

⚠VARNING

Batterivätska är farlig. Den innehåller svavelsyra och är därför både giftig och mycket basisk.

Följ alltid följande säkerhetsföreskrifter.

- Undvik all kontakt med huden. Det kan orsaka allvarliga brännskador eller permanenta ögonskador.
- Ha skyddsglasögon på dig när du hanterar eller arbetar i närheten av batterier.
Motgift (UTVÄRTES):
- HUD - Spola med vatten.
- ÖGON - Spola med vatten i 15 minuter och kontakta omedelbart läkare.
Motgift (INVÄRTES):
- Drink stora mängder vatten eller mjölk. Drink sedan magnesiummjölk, vispat ägg eller vegetabilisk olja. Kontakta omedelbart läkare.
Batterier genererar explosiv vätgas. Vidta följande säkerhetsåtgärder:
- Ladda alltid batterierna i väl ventilerade utrymmen.
- Se till att gnistor, lågor och cigaretter inte kommer i närheten.
- RÖK ALDRIG när du laddar eller på annat sätt hanterar batterier.
- FÖRVARA BATTERIER UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN!

ZML26011

AKUN TARKASTUS (sähkökäynnisteinen malli)

⚠VAROITUS

Akun neste (elektrolyytti) on erittäin myrkyllistä rikkihappoa.

Noudata aina näitä varotoimia:

- Älä koske akkunesteeseen, koska se voi aiheuttaa vakavia palovammoja ja pysyvän silmävamman.
- Suojaa silmäsi suojalaseilla, kun käsittelet akkuja tai työskentelet niiden lähellä.

HOITOTOIMET

TAPATURMAN

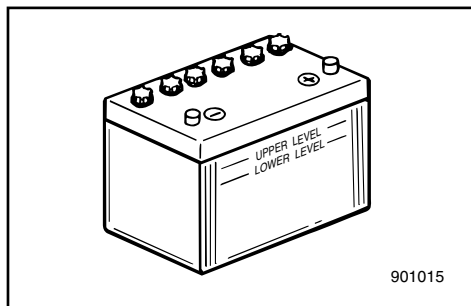
SATTUESSA:

ULKOKINEN KOSKETUS:

- IHO: Huuhtelee vedellä.
- SILMÄT: Huuhtelee vedellä 15 minuuttia ja käänny heti lääkärin puoleen.
KUN AKKUNESTETTÄ ON JOUTUNUT ELIMISTÖÖN:
- Juo runsaasti vettä tai maitoa ja sen jälkeen magnesiummaitoa, vatkattua munaa tai kasvisöljyä. Käänny heti lääkärin puoleen.
Akut kehittävät myös räjähtävää vetykaasua. Noudata siksi aina näitä varotoimia:
- Lataa akut paikassa, jossa on hyvä tuuletus.
- Älä vie akkuja paikkoihin, joissa esiintyy kipinöitä, avotulta tms. (varo esim. hitsauslaitteita, palavia savukkeita yms.)
- ÄLÄ TUPAKOI akkuja ladatessasi tai käsitellessäsi.
- PIDÄ AKUT JA AKKUNESTE POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.

**ADVARSEL:**

- Et dårlig vedlikeholdt batteri vil raskt få redusert ytelsen.
- Vann rett fra springen inneholder mineraler som skader batteriet og må ikke brukes ved etterfylling.



- 1) Kontroller batterisynivået (elektrolyttnivået) minst én gang i måneden. Etterfyll om nødvendig opp til produsentens anbefalte nivå. Batteriet må bare etterfylles med destillert vann (eller rent avsaltet vann egnet for bruk i batterier).
- 2) Sørg for at batteriet alltid er tilstrekkelig ladet. Montering av et voltmeter vil gjøre det enklere å holde et øye med batteriets tilstand. Hvis du ikke kommer til å bruke båten på en måned eller mer, bør du ta batteriet ut av båten og lagre det på et kjølig og mørkt sted. Batteriet må lades helt opp igjen før du tar det i bruk.
- 3) Hvis batteriet skal lagres i mer enn en måned, må du kontrollere væskens spesifikke vekt minst én gang i måneden og lade batteriet når spenningen er lav.

VIKTIGT:

- Ett dåligt laddat batteri förstörs snabbt.
- Vanligt kranvatten innehåller mineraler, som skadar batteriet. Använd aldrig kranvatten.

- 1) Kontrollera batterivätskenivån minst en gång i månaden och fyll på vid behov. Fyll bara på med destillerat vatten (batterivatten).
- 2) Se till att batteriet alltid är ordentligt laddat. Anslut en voltmeter som du kan kontrollera batteriet med. Om du inte tänker använda båten på en månad eller mer, skall du ta ut batteriet och förvara det kallt och mörkt. Ladda upp det helt innan du installerar det igen.
- 3) Om du skall lagra batteriet mer än en månad, kontrollera densiteten på batterivätskan en gång i månaden och ladda upp det vid behov.

MUISTUTUS:

- Huonosti huollettu akku menee nopeasti pilalle.
- Normaalisissa vesijohtovedessä on akulle vahingollisia mineraaleja. Siksi sitä ei saa laittaa akkuun.

- 1) Tarkista akkunesteen pinnan korkeus ainakin kerran kuukaudessa. Lisää kennoihin tislattua vettä akun valmistajan ilmoittamalle korkeudelle. Käytä vain akkuihin sopivaa tislattua vettä.
- 2) Pidä akku aina hyvin ladattuna. Jos kytket akkuun jännitemittarin, akun kuntoa on helpompi tarkkailla. Ellet käytä akkua kuukauteen tai useampaan kuukauteen, ota akku pois veneestä ja varastoi se viileään, pimeään paikkaan. Lataa akku täyteen lataukseen ennen käyttöä.
- 3) Jos akku on käyttämättömänä varastossa yli kuukauden, mittaa akkunesteen ominaispaino ainakin kerran kuussa ja lataa akku, kun se on ominaispaino on alentunut.

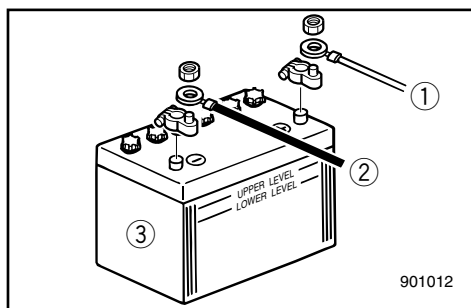


NML28011

Tilkopling av batteriet**⚠FARE**

Monter batteriholderen skikkelig fast på et tørt sted med godt lufting og uten vibrasjoner i båten. Plasser det oppladete batteriet i holderen.

Kople først den RØDE kabelen til PLUSSPOLEN (+). Kople deretter den SVARTE kabelen til MINUSPOLEN (-).



901012

- ① Rød kabel
- ② Svart kabel
- ③ Batteri

NML28310

Frakopling av batteriet

Kople først den SVARTE kabelen fra MINUSPOLEN (-). Kople deretter den RØDE kabelen fra PLUSSPOLEN (+).

ADVARSEL:

- Kontroller at hovedbryteren (på de aktuelle modellene) står i stillingen "OFF" (AV) før du utfører arbeidet på batteriet.
- Ombytting av batterikablene vil skade likeretteren.
- Kople først til den RØDE kabelen når du skal montere batteriet og kople fra den RØDE kabelen til slutt når du skal ta det ut.
Ellers kan det elektriske anlegget bli påført skade.
- Batteriets poler og kabler må være rene og riktig koplet, ellers vil du ikke få startet motoren med batteriet.

WML28011

Anslutning av batteriet**⚠VARNING**

Montera batterihållaren på ett torrt, väl ventilerat, vibrationsfritt ställe ombord på båten. Sätt det fulladdade batteriet i hållaren.

Anslut den RÖDA kabeln till PLUS-polen (+) först.

Anslut därefter den SVARTA kabeln till MINUS-polen (-).

- ① Röd kabel
- ② Svart kabel
- ③ Batteri

WML28310

Att koppla loss batteriet

Börja med att koppla loss den SVARTA kabeln från MINUS-polen (-). Koppla sedan loss den RÖDA kabeln från PLUS-polen (+).

VIKTIGT:

- Se till att tändningen (inte alla modeller) står på "OFF" (FRÅN), innan du börjar arbeta med batteriet.
- Om du förväxlar batteripolerna, skadas likriktaren.
- Anslut den RÖDA kabeln först och koppla loss den RÖDA kabeln sist, annars kan elsystemet skadas.
- Batteriets och kablarnas kontakter måste vara rena och ordentligt anslutna, annars kan inte batteriet starta motorn.

ZML28011

Akun kytkeminen**⚠VAROITUS**

Kiinnitä akkuteline lujasti kuivaan, hyvin tuuletettuun ja tärisemättömään paikkaan veneeseen. Laita akkutelineeseen täysin ladattu akku.

Kytke ensin PUNAINEN johdin POSITIIVISEEN eli PLUS-napaan. Kytke sitten MUSTA johdin NEGATIIVISEEN eli MIINUS-napaan.

- ① Punainen johdin
- ② Musta johdin
- ③ Akku

ZML28310

Akun irrotus

Irrota ensin MUSTA johdin NEGATIIVISESTA eli MIINUS-navasta ja sitten PUNAINEN johdin POSITIIVISESTA eli PLUS-navasta.

MUISTUTUS:

- Tarkista, että pääkytkin (virtalukko) (kun moottorissa on sellainen) on asennossa "OFF" (virta katkaistu), ennen kuin teet akulle mitään.
- Jos akun johtimet kytketään väärin päin, tasasuuntain vaurioituu.
- Kun kytket akun, kytke PUNAINEN johdin ensin. Kun irrotat akun, irrota PUNAINEN johdin viimeiseksi. Muuten sähköjärjestelmä voi vaurioitua.
- Akun napojen tulee olla puhtaat ja johtimien tulee olla huolella kytketyt. Muuten akku ei käynnistä moottoria.



NML40011

KONTROLL AV BOLTER OG MUTTERE

- 1) Kontroller at boltene som topplokk og motor er festet med og mutteren som holder svinghjulet på plass er trukket til med de angitte tiltrekkingsmomentene.
- 2) Kontroller tiltrekkingsmomentet til andre bolter og muttere.

NML42012

MOTOREN UTVENDIG

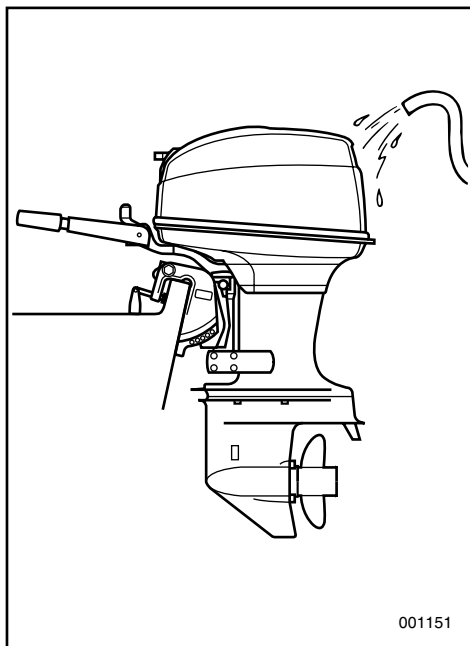
NML42511

Rengjøring av utenbordsmotoren

Etter bruk vaskes motoren utvendig med ferskvann. Kjølevannssystemet spyles med ferskvann.

MERKNAD:

Se rettledningen for spyling av kjølevannssystemet under "TRANSPORT OG LAGRING AV UTENBORDSMOTOREN".



NML42810

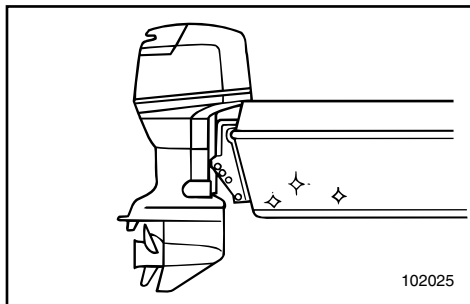
Kontroll av motorens lakkerte flater

Kontroller om det er riper i lakken eller lakk som har flasket av. Områder med skader i lakken er mer utsatt for korrosjon. Om nødvendig må disse områdene rengjøres og lakkkes. En flekkmalings kan skaffes fra en Yamaha-forhandler.

NML44010

PÅFØRING AV BUNNSTOFF

Et rent skrog gir båten bedre ytelse. Skroget bør holdes mest mulig fritt for groing under vannlinjen. Om nødvendig kan det behandles med et godkjent bunnstoff for å hindre groing. Du må ikke bruke bunnstoff som inneholder kobber eller grafitt, ettersom denne typen bunnstoff kan fremskynde korrosjon på motoren.



WML40011

KONTROLL AV SKRUVAR OCH MUTTRAR

- 1) Kontrollera att skruvarna som fäster topplock och motor och muttern som fäster svänghjulet är ordentligt åtdragna till specificerat åtdragningsmoment.
- 2) Kontrollera åtdragningsmomentet på andra skruvar och muttrar.

WML42012

MOTORNS YTTRE

WML42511

Rengöring av utombordsmotorns yttre

När du använt utbordaren, skall du spola av den med sötvatten. Spola ur kylvattenledningarna med sötvatten.

OBS:

Se anvisningarna om spolning av kylvatten-systemet i TRANSPORT OCH FÖRVARING AV UTBORDAREN.

WML42810

Kontroll av målade delar av motorn

Kontrollera om motorn är repad eller om färgen är skadad. Områden med skadad färg är mer utsatta för rostangrepp. Vid behov, rengör och måla om skadade områden. Retuscheringsfärg finns att köpa hos din Yamaha-återförsäljare.

WML44010

STRYKNING AV BÅTENS BOTTEN

Ett rent skrov ger bättre prestanda.

Håll båtens botten så ren som möjligt från djur och växter.

Vid behov kan du måla botten med bevärningsförhindrande färg, som stöter bort beläggningar från djur och växter. Använd inte skyddsfärg som innehåller koppar eller grafit. Dessa färger kan påskynda motorkorrosion.

ZML40011

RUUVIEN JA MUTTEREIDEN TARKASTUS

- 1) Tarkista, että sylinterikannen ja moottorin kiinnitysruuvit ja vauhtipyörän kiinnitysmutteri on kiristetty ilmoitettuihin vääntömomentteihin.
- 2) Tarkista muiden ruuvien ja muttereiden tiukkuusmomentit.

ZML42012

MOOTTORIN ULKOPINTA

ZML42511

Perämoottorin puhdistus

Pese perämoottori käytön jälkeen suolattomalla vedellä. Huuhtelee jäähdytysjärjestelmä suolattomalla vedellä.

PS:

Katso jäähdytysjärjestelmän huuhteluohjeet kappaleesta "PERÄMOOTTORIN KULJETUS JA SÄILYTYS".

ZML42810

Moottorin maalipintojen tarkastus

Tarkista, onko maalipinnoissa naarmuja, lovia ja halkeilevaa maalia. Jos maali on vahingoittunut, metalli on altis ruostumaan. Puhdista ja maalaa vaurioituneet kohdat tarvittaessa. Paikkamaalia saat Yamaha-jälleenmyyjältäsi.

ZML44010

VEENEN POHJAN KÄSITTELY

Puhdas pohja parantaa veneen suorituskykyä.

Veneen pohja tulee pitää mahdollisimman puhtaana levistä ja eliöistä. Mikäli mahdollista, veneen pohjan voi käsitellä hyväksytyllä myrkkymaalilla, joka estää levien ja eliöiden kiinnittymisen.

Älä käytä kuparia tai grafiittia sisältävää myrkkymaalia. Nämä maalit aiheuttavat moottorissa korroosiota.



NMN00010

Del 5

UTBEDRING AV FEIL

FEILSØKING5-1

MIDLERTIDIGE NØDTILTAK5-5

Kollisjonsskade.....5-5

Power trim/tilt fungerer ikke5-5

Starteren fungerer ikke.....5-6

Behandling av motor som har stått
under vann.....5-8



WMN00010

ZMN00010

Kapitel 5

FELSÖKNING

Luku 5

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

FELSÖKNING5-1

ATT STARTA MOTORN I NÖDSITUA

TIONER5-5

Kollisionsskada5-5

Elhydraulisk trim och tilt fungerar inte5-5

Startmekanismen fungerar inte5-6

Om motorn hamnar under vatten5-8

VIANETSINTÄ5-1

TOIMINTA HÄTÄTILANTEESSA5-5

Törmäysvaurio5-5

Sähkökäyttöinen

trimmaus/kippaus ei toimi5-5

Käynnistin ei toimi5-6

Uponneen moottorin käsittely5-8



FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
A. Starteren går ikke.	1. Batterikapasitet svak eller for liten 2. Batteriforbindelser løse eller korroderte 3. Sikring til krets for elektrisk start er gått 4. Feil på starterkomponenter 5. Girspak i innkoplet posisjon	1. Kontroller batteriets tilstand. Bruk batteri med anbefalt kapasitet. 2. Trekk til batterikabelforbindelsene og rengjør batteripolene. 3. Finn årsaken til overbelastning av elektrisk anlegg og reparer. Sett inn sikring med riktig strømstyrke (ampère). 4. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 5. Sett girspaken i fri-posisjon.
B. Motoren vil ikke starte. (starteren går rundt)	1. Bensintanken er tom 2. Bensin forurenset eller gammel 3. Bensinfilter tilstoppet 4. Feil fremgangsmåte for å starte motoren 5. Funksjonssvikt på bensinpumpe 6. Tennplugg(er) tilsotede eller av feil type 7. Tennplugghetten(r) feil satt på 8. Dårlige forbindelser eller skade på tenningskabler 9. Feil på tenningskomponenter 10. Dødmannssnor ikke satt på 11. Innvendige motordeler skadet	1. Fyll ren, ny bensin på tanken. 2. Fyll ren, ny bensin på tanken. 3. Rengjør eller skift filteret. 4. Les instruksjonsboken. 5. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 6. Kontroller tennpluggen(e). Rengjør dem eller skift ut pluggene med den anbefalte typen. 7. Kontroller og sett hetten(e) riktig på. 8. Kontroller ledningene med tanke på slitasje eller brudd. Trekk til alle løse forbindelser. Skift ut slitte eller brutte ledninger. 9. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 10. Sett på dødmannssnoren. 11. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.

Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
C. Motoren går ujevnt på tomgang eller stopper	1. Tennplugg(er) tilstodete eller av feil type	1. Kontroller tennpluggen(e). Rengjør eller skift ut pluggene med den anbefalte typen.
	2. Hindringer i drivstoffsystem	2. Kontroller om bensinslangen er i klem eller har knekker, og om det er andre hindringer i drivstoffsystemet.
	3. Bensin forurenset eller gammel	3. Fyll ren, ny bensin på tanken.
	4. Bensinfilter tilstoppet	4. Rengjør eller skift filteret.
	5. Funksjonssvikt på tenningskomponenter	5. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	6. Varslingssystem aktivert	6. Finn årsaken og rett opp feilen.
	7. Tennpluggens gnistgap feil	7. Kontroller og juster i henhold til spesifikasjoner.
	8. Dårlige forbindelser eller skade på tenningskabler	8. Kontroller ledningene med tanke på slitasje eller brudd. Trekk til alle løse forbindelser.
	9. Angitt motorolje ikke benyttet	9. Kontroller og skift olje i henhold til spesifikasjonene.
	10. Feil på eller tilstoppet termostat	10. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	11. Forgasserinnstillinger uriktige	11. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	12. Bensinpumpe skadet	12. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	13. Lufteskruen på bensintanken er stengt.	13. Åpne lufteskruen.
	14. Chokeknappen er trukket ut	14. Før den tilbake i utgangsstillingen.
	15. Motorvinkel for høy	15. Sett motoren i vanlig driftsstilling.
	16. Forgasser tilstoppet	16. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
	17. Bensinkopling feil satt på	17. Sett koplingen riktig på plass.
	18. Gasspjeld justeres feil	18. Kontakt Yamaha-forhandlerservice.
	19. Batteriledning er fjernet	19. Fest godt.



Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
D. Lydalarm (summer) utløst eller varselampe lyse	1. Kjølevannssystem tilstoppet 2. Motoroljenivå lavt 3. Tennpluggens varmeverdi feil 4. Angitt motorolje ikke benyttet 5. Motorolje forurenset eller forringet 6. Oljefilter tilstoppet 7. Feil på oljetilførsels/innstrøyttingspumpe 8. Lasten i båten feil fordelt 9. Feil på vannpumpe/termostat	1. Kontroller om det er hindringer i vanninntaket. 2. Fyll oljetanken med den angitte motoroljen. 3. Kontroller pluggens tilstand og sett inn en plugg av riktig type. 4. Kontroller og skift til olje av angitt type. 5. Fyll på ny olje av angitt type. 6. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 7. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 8. Fordel lasten slik at båten ligger plant i sjøen. 9. Få utført service hos Yamaha-forhandleren.
E. Redusert motoreffekt	1. Propell skadet 2. Propellstigning eller -diameter feil 3. Trimvinkel feil 4. Motor montert i feil høyde på akterspeil 5. Varslingssystem aktivert 6. Groing på båtens bunn 7. Tennplugg(er) tilsotete eller av feil type 8. Sjøgress eller andre fremmedlegemer viklet rundt girhuset 9. Hindringer i drivstoffsystem 10. Bensinfilter tilstoppet 11. Bensin forurenset eller gammel 12. Tennpluggens gnistgap feil	1. Få reparert eller skiftet ut propellen. 2. Monter riktig propell slik at utenbordsmotoren kan kjøres i det riktige turtallsområdet. 3. Juster trimvinkelen for å oppnå bedre effekt. 4. Få motoren justert til riktig høyde på akterspeilet. 5. Finn årsaken og rett opp feilen. 6. Rengjør båtens bunn. 7. Kontroller tennpluggen(e). Rengjør dem eller skift ut pluggene med den anbefalte typen. 8. Fjern dem og rengjør girhuset. 9. Kontroller om bensinslangen er i klem eller har knekker og om det er andre hindringer i drivstoffsystemet. 10. Rengjør eller skift filteret. 11. Fyll ren, ny bensin på tanken. 12. Kontroller og juster i henhold til spesifikasjonene.

Problem	Mulig årsak	Hjelpetiltak
E. Redusert motoreffekt	13. Dårlige forbindelser eller skade på tenningskabler 14. Feil på tenningskomponenter 15. Angitt olje ikke benyttet 16. Feil på eller tilstoppet termostat 17. Lufteskruen er stengt 18. Bensinpumpe skadet 19. Bensinkopling feil satt på 20. Tennpluggens varmeverdi feil	13. Kontroller ledningene med tanke på slitasje eller brudd. Trekk til alle løse forbindelser. Skift ut slitte eller brutte ledninger. 14. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 15. Kontroller og skift olje i henhold til spesifikasjonene. 16. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 17. Åpne lufteskruen 18. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 19. Sett koplingen riktig på plass. 20. Kontroller pluggens tilstand og sett inn en plugg av riktig type.
F. For store vibrasjoner i motoren	1. Propell skadet 2. Propellaksling skadet 3. Sjøgress eller andre fremmedlegemer viklet rundt propellen 4. Motorens festebolter er løse 5. Svingbrakett løs eller skadet	1. Få reparert eller skiftet ut propellen. 2. Få utført service hos Yamaha-forhandleren. 3. Ta av og rengjør propellen. 4. Trekk til boltene. 5. Trekk den til eller få utført service hos Yamaha-forhandleren.



FELSÖKNING

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
A. Startanordningen fungerar inte.	1. Dåligt batteri 2. Lösa eller rostiga batterianslutningar 3. Säkring till elstartkretsen har gått 4. Fel på komponenter i startanordningen 5. En växel ligger i	1. Kontrollera batteriets skick. Se till att batteriet har rekommenderad kapacitet. 2. Dra åt batterianslutningarna och gör rent batteripolerna. 3. Undersök orsaken till överbelastningen och åtgärda. Byt säkring. 4. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 5. Lägg i friläge.
B. Motorn startar inte. (startmotorn går runt)	1. Inget bränsle 2. Smutsigt eller gammalt bränsle 3. Bränslefiltret igensatt 4. Fel startprocedur 5. Bränslepumpen fungerar inte 6. Igensotade tändstift eller fel tändstiftstyp 7. Tändstiftshatt(ar) sitter fel 8. Dåliga anslutningar eller skadade tändningsledningar 9. Fel på komponenter i tändningen 10. Motorstopplattan sitter inte på plats 11. Inre motordelar skadade	1. Fyll på med rent bränsle. 2. Fyll på med rent bränsle. 3. Gör rent eller byt ut filtret. 4. Läs ägarmanualen. 5. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 6. Kontrollera tändstiften. Rengör eller byt ut. 7. Kontrollera och sätt på den(dem) korrekt. 8. Kontrollera om ledningar är slitna eller skadade. Dra åt alla lösa anslutningar. Byt ut slitna och skadade ledningar. 9. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 10. Sätt plattan på plats. 11. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
C. Motorn har ojämn tomgång eller stannar.	1. Igensotade tändstift eller stannar	1. Kontrollera tändstiften. Rengör eller byt ut.
	2. Hinder i bränslesystemet	2. Kontrollera om bränsleledningarna är tillplattade eller böjda eller om det finns andra hinder.
	3. Smutsigt eller gammalt bränsle	3. Fyll på med rent bränsle.
	4. Bränslefiltret igensatt	4. Gör rent eller byt ut filtret.
	5. Fel på komponenter i tändningen	5. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	6. Varningssystemet aktiverat	6. Undersök orsaken och åtgärda.
	7. Felaktigt elektrodavstånd	7. Kontrollera och ställ in rätt avstånd.
	8. Dåliga anslutningar eller skadade tändningsledningar	8. Kontrollera om ledningar är slitna eller skadade. Dra åt alla lösa anslutningar.
	9. Felaktig motorolja har använts	9. Kontrollera och byt till rätt motorolja.
	10. Trasig eller igensatt termostat	10. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	11. Felaktig förgasarinställning	11. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	12. Skadad bränslepump	12. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	13. Luftningsskruven på bränsletanken är stängd	13. Öppna (skruva upp) luftningsskruven.
	14. Choken utdragen	14. Skjut in choken.
	15. För stor motorvinkel	15. Sätt tillbaka i utgångsläget.
	16. Igensatt förgasare	16. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	17. Felaktig bränsleanslutning	17. Anslut korrekt.
	18. Gasspjället felaktigt justerat	18. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
	19. Batterianslutningarna har lossat.	19. Anslut batteriet ordentligt.



Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
D. Varningssignal ljuder eller varningslampa tänds	1. Kylsystemet är igensatt 2. För litet motorolja 3. Fel värmeområde för tändstift 4. Felaktig motorolja 5. Smutsig motorolja 6. Oljefiltret igensatt 7. Oljepumpen fungerar inte 8. Båten felaktigt lastad 9. Fel på vattenpump/termostat	1. Kontrollera om det finns hinder i vatteninsuget. 2. Fyll på motorolja. 3. Kontrollera tändstiftets skick och byt ut mot korrekt tändstift. 4. Kontrollera och byt ut oljan mot korrekt motorolja. 5. Byt ut oljan mot ren, korrekt motorolja. 6. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 7. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 8. Lasta båten jämnt. 9. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet.
E. Motorn tappar kraft	1. Propellern är skadad 2. Felaktigt propellerstigning eller -diameter 3. Fel trimvinkel 4. Motorn monterad på fel höjd på akterspegeln 5. Varningssystemet aktiverat 6. Båtbotten har för mycket beväxning 7. Igensotade tändstift eller fel tändstiftstyp 8. Sjögräs eller annat insnott kring växelhuset 9. Hinder i bränslesystemet 10. Bränslefiltret igensatt 11. Smutsigt eller gammalt bränsle 12. Felaktigt elektrodavstånd	1. Reparera eller byt ut propellern. 2. Sätt dit en propeller som passar för motorn. 3. Ställ in bästa möjliga trimvinkel. 4. Montera motorn på rätt höjd. 5. Ta reda på orsaken och åtgärda felet. 6. Rensa/rengör båtbotten. 7. Kontrollera tändstiften. Rengör eller byt ut. 8. Ta bort och gör rent växelhuset. 9. Kontrollera om bränsleledningarna är tillplattade eller böjda eller om det finns andra hinder. 10. Gör rent eller byt ut filtret. 11. Fyll på med rent bränsle. 12. Kontrollera och ställ in rätt avstånd.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
E. Motorn tappar kraft	13. Dåliga anslutningar eller skadade tändningsledningar 14. Fel på komponenter i tändningen 15. Felaktig motorolja har använts 16. Trasig eller igensatt termostat 17. Luftningsskruven stängd 18. Skadad bränslepump 19. Felaktig bränsleanslutning 20. Fel värmeområde för tändstift	13. Kontrollera om ledningar är slitna eller skadade. Dra åt alla lösa anslutningar. Byt ut slitna och skadade ledningar. 14. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 15. Kontrollera och byt till rätt motorolja. 16. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 17. Öppna (skruva upp) luftningsskruven. 18. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 19. Anslut korrekt. 20. Kontrollera tändstiftets skick och byt ut mot korrekt tändstift.
F. Motorn vibrerar för mycket	1. Propellern är skadad 2. Propelleraxeln är skadad 3. Sjögräs eller annat insnott kring växelhuset 4. Motorfästskruven har lossat 5. Styrsvängaxeln sitter lös eller är skadad	1. Reparera eller byt ut propellern. 2. Låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet. 3. Ta bort och gör rent växelhuset. 4. Dra åt skruven. 5. Dra åt eller låt din Yamaha-handlare åtgärda problemet



VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
A. Käynnistin ei toimi.	1. Akku on heikko 2. Akun napojen liitännät ovat löysällä tai hapettuneet 3. Sähkökäynnistyksen varoke on palanut 4. Käynnistimessä on vikaa 5. Vaihdevipu ei ole vapaalla	1. Tarkista akun kunto. Käytä akua, jonka varauskyky on suosituksen mukainen. 2. Kiristä akun johtimet ja puhdista navat. 3. Tarkista ylikuormituksen syy ja korjaa se. Vaihda palanut varoke uuteen, oikean tyyppiseen varokkeeseen. 4. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 5. Siirrä vapaalle.
B. Moottori ei käynnisty. (Käynnistin toimii)	1. Polttoainesäiliö on tyhjä 2. Polttoaine on likaista tai kelvotonta 3. Polttoainesuodatin on tukossa 4. Käynnistystapa on väärä 5. Polttoainepumpussa on vikaa 6. Sytytystulppa (-tulpat) on (ovat) huonot tai väärää tyyppiä 7. Sytytystulppien hatut on kiinnitetty väärin 8. Sytytysjohtimissa on vikaa tai kytkennät on tehty väärin 9. Sytytysjärjestelmän osissa on vikaa 10. Moottorin hätäpysäytysnarun levy ei ole paikoillaan 11. Moottorin sisäosissa vikaa	1. Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella. 2. Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella. 3. Puhdista tai vaihda se. 4. Lue ohjeet käsikirjasta. 5. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 6. Tarkista sytytystulppa (-tulpat). Puhdista tai vaihda uusiin, oikean tyyppiin tulppiin. 7. Tarkista tulpanhatut ja kiinnitä ne oikein tulppiin. 8. Tarkista, ettei johtimissa ole kulumia eikä murtumia. Kiristä kaikki löysät liitokset. Vaihda uusiin kuluneet tai rikkiäiset johtimet. 9. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 10. Kiinnitä hätäpysäytysnaru. 11. Käänny Yamaha-huollon puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
C. Moottori käy epätasaisesti tai sammuu.	1. Sytytystulppa (-tulpat) likainen (likaiset) tai väärää tyyppiä	1. Tarkasta sytytystulppa (-tulpat). Puhdista tai vaihda tilalle uusi (uudet) suositellun tyyppinen (tyyppiset) tulppa (tulpat).
	2. Polttoainejärjestelmässä tukos	2. Tarkista, onko polttoaineletku puristuksissa tai mutkalla tai onko polttoainejärjestelmässä muita tukoksia.
	3. Polttoaine likaista tai kelvotonta	3. Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella.
	4. Polttoainesuodatin tukossa	4. Puhdista tai vaihda suodatin.
	5. Sytytysjärjestelmän osissa vikaa	5. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	6. Varoitusjärjestelmä toimii	6. Etsi ja korjaa syy.
	7. Sytytystulpan kärkiväli on väärä	7. Tarkista ja säädä ohjeiden mukaan.
	8. Sytytysjohtimissa on vikaa tai kytkennät on tehty väärin	8. Tarkista, ettei johtimissa ole kulumia eikä murtumia. Kiristä kaikki löysät liitokset.
	9. Moottoriöljy on väärän tyyppistä	9. Tarkista tilanne ja vaihda tarvittaessa oikean tyyppiseen.
	10. Termostaatti on viallinen tai tukossa	10. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	11. Kaasutin on väärin säädetty	11. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	12. Polttoainepumpussa on vikaa	12. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	13. Polttoainesäiliön ilmaruuvi on suljettu	13. Avaa ilmaruuvi.
	14. Rikastinnuppi on vedetty ulos	14. Työnnä sisään.
	15. Moottori on liian korkeassa kulmassa	15. Palauta normaaliin käyntiasentoon.
	16. Kaasutin on tukossa	16. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
	17. Polttoaineletkun on liitin väärin kytketty	17. Liitä oikein.
	18. Kaasuläppä säätyy väärin	18. Ota yhteyttä Yamaha-huoltoon
	19. Akkujohdin on irti	19. Kiinnitä kunnolla



Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
D. Varoitussumneri tai varoitusvalo hälyttää	1. Jäähdytysjärjestelmä tukossa 2. Moottorinöljyn taso liian alhainen 3. Sytytystulpan lämpöarvo väärä 4. Moottoriöljy väärän tyyppistä 5. Polttoaine likaista tai kelvotonta 6. Öljynsuodatin tukossa 7. Öljynsyöttö/ruiskutuspumpussa vikaa 8. Vene väärin lastattu 9. Vesipumpussa/termostaatissa vikaa	1. Tarkista, ettei vedenotossa ole tukosta. 2. Lisää oikean tyyppistä öljyä. 3. Tarkista sytytystulpan tyyppi; vaihda tarvittaessa tilalle oikean tyyppinen tulppa. 4. Tarkista tilanne ja vaihda öljy oikean tyyppiseen. 5. Vaihda tilalle puhdasta, oikean tyyppistä öljyä. 6. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 7. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 8. Siirrä veneen kuorma niin, että vene asettuu oikeaan plaanausasentoon. 9. Käänny Yamaha-huollon puoleen.
E. Moottorissa ei tehoa	1. Potkuri on vaurioitunut 2. Potkurin nousu tai halkaisija on väärä 3. Trimmikulma on väärä 4. Moottori on kiinnitetty perälautaan väärälle korkeudelle 5. Varoitusjärjestelmä toimii 6. Veneen pohja on levien ja eliöiden tukkima 7. Sytytystulppa (-tulpat) on (ovat) karstoittuneet tai väärän tyyppiset 8. Vaihdekoteloon on tarttunut vesikasveja tai muuta roskaa 9. Polttoainejärjestelmä tukossa 10. Polttoainesuodatin on tukossa 11. Polttoaine on likaista tai kelvotonta 12. Sytytystulpan (-tulppien) kärkiväli väärä	1. Anna korjata tai vaihtaa potkuri. 2. Asenna potkuri, jolla moottori toimii suositellulla käyntinopeusalueella. 3. Säädä trimmikulma sellaiseksi, että vene kulkee mahdollisimman hyvin. 4. Siirrä tai siirrä moottori oikealle korkeudelle perälautaan. 5. Etsi ja korjaa syy. 6. Puhdista veneen pohja. 7. Tarkista sytytystulppa (-tulpat). Puhdista tai vaihda tilalle suositellun tyyppinen (tyyppiset). 8. Irrota ne ja puhdista alayksikkö. 9. Tarkista, onko polttoaineletku puristuksissa tai mutkalla tai onko polttoainejärjestelmässä muita tukoksia. 10. Puhdista tai vaihda suodatin. 11. Täytä säiliö puhtaalla, hyvälaatuisella polttoaineella. 12. Puhdista ja säädä ohjeiden mukaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
E. Moottorin teho huono	13. Huonot liitokset tai sytytysjohtimet vahingoittuneet 14. Sytytysjärjestelmän osissa vikaa 15. Moottoriöljy väärän tyyppistä 16. Termostaatti viallinen tai tukossa 17. Ilmaruuvi kiinni 18. Polttoainepumppu viallinen 19. Polttoaineliitin väärin kytketty 20. Sytytystulpan lämpöarvo väärä	13. Tarkista, onko johtimissa kulumia tai murtumia. Kiristä löysät liitokset. Vaihda kuluneet tai rikkinäiset johtimet. 14. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 15. Tarkista öljy; vaihda oikean tyyppiseen. 16. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 17. Avaa ilmaruuvi. 18. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 19. Kytke oikein. 20. Tarkista sytytystulpan tyyppi; vaihda tarvittaessa tilalle oikean tyyppinen tulppa.
F. Moottori pärisee liikaa	1. Potkuri vioittunut 2. Potkurinakseli vioittunut 3. Potkurin tarttunut vesikasveja tai muuta roskaa 4. Moottorin kiinnitysruuvi on löysällä 5. Ohjausnivel on löysällä tai vaurioitunut	1. Korjauta tai vaihdata potkuri. 2. Käänny Yamaha-huollon puoleen. 3. Irrota ja puhdista potkuri. 4. Kiristä pultti. 5. Kiristä tai käänny Yamaha-huollon puoleen.

NMN20010

MIDLERTIDIGE NØDTILTAK

NMU01492

KOLLISJONSSKADE

FARE

Hvis utenbordsmotoren skulle kollidere under kjøring eller transport på tilhenger, kan den påføres alvorlig skade og dermed bli farlig å manøvrere.



Hvis utenbordsmotoren skulle støte på en gjenstand i vannet, gjør du som følger.

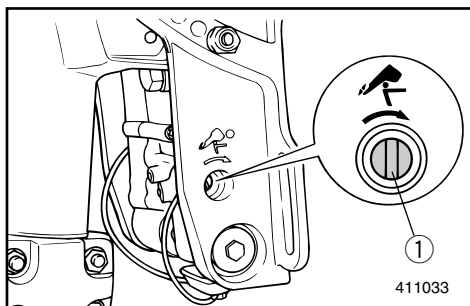
- 1) Stopp motoren umiddelbart.
- 2) Kontroller om betjeningssystem eller komponenter er beskadiget. Undersøk eventuell skade.
- 3) Returner forsiktig på sakte fart til nærmeste havn, uansett om båten har fått skade eller ei.
- 4) Utenbordsmotoren bør sjekkes av en Yamaha-forhandler før den brukes på nytt.

NMG65210

POWER TRIM/TILT FUNGERER IKKE

Hvis du ikke får vippet motoren opp eller ned med power trim & tilt-mekanismen som følge av flatt batteri eller feil i selve mekanismen, kan motoren vippes manuelt.

- ① Manuell ventilskrue



NMG65011

- 1) Skru ut skruen på den manuelle ventilen med urviseren til den stopper.
- 2) Plasser motoren i ønsket stilling og trekk deretter til skruen på den manuelle ventilen mot urviseren.

WMN20010

ATT STARTA MOTORN I NÖDSITUATIONER

MMU01492

KOLLISIONSSKADA

VARNING

Utbordaren kan skadas allvarligt vid kollision under körning eller transport. Skadan kan göra att den inte är säker att använda.

Om utbordaren slår emot något föremål i vatten, gör så här.

- 1) Stanna motorn omedelbart.
- 2) Kontrollera (kontrollsystem och alla komponenter) för att se att inga skador har uppstått. Glöm inte att kontrollera ev. skador på båten.
- 3) Även om du inte upptäcker några skador, kör till närmaste hamn, långsamt och försiktigt.
- 4) Låt en Yamaha-handlare gå igenom motorn innan du kör ut med den igen.

WMG65210

ELHYDRAULISK TRIM OCH TILT FUNKERAR INTE

Om du inte kan fälla upp eller ned motorn med elhydraulsystemet på grund av att batteriet är urladdat eller till följd av fel i hydraulsystemet, kan du ändå fälla upp och ned motorn manuellt.

- ① Manuell ventilskruv

WMG65011

- 1) Skruva upp den manuella ventilskruven medurs tills det tar stopp.
- 2) Ställ motorn i önskat läge och dra åt den manuella ventilskruven moturs.

ZMN20010

TOIMINTA HÄTÄTILANTEESSA

LMU01492

TÖRMÄYSVAURIO

VAROITUS

Ajettaessa tai perävaunussa kuljetettaessa sattunut törmäys voi vaurioittaa moottoria vakavasti. Vaurio voi tehdä perämoottorin käyttökeltottomaksi.

Jos perämoottori osuu vedenalaiseen esteeseen, toimi seuraavasti.

- 1) Pysäytä heti moottori.
- 2) Tarkista mahdolliset vahingot (hallintajärjestelmä ja kaikki osat). Tarkista myös, onko vene vaurioitunut.
- 3) Siitä riippumatta löysitkö vaurioita vai et, aja lähimpään satamaan hitaasti ja varovasti.
- 4) Anna Yamaha-huollon tarkastaa moottori, ennen seuraavaa käyttöä.

ZMG65210

SÄHKÖKÄYTTÖINEN TRIMMAUS/KIPPAUS EI TOIMI

Jos moottoria ei voi kipata ylös tai alas trimmaus- ja kippausmekanismilla, koska akku on tyhjä tai mekanismissa on vikaa, moottorin voi kipata manuaalisesti.

- ① Käsiventtiilin ruuvi

ZMG65011

- 1) Kierrä manuaaliventtiilin ruuvia myötäpäivään pohjaan saakka.
- 2) Aseta moottori haluamaasi asentoon, ja kiristä manuaaliventtiilin ruuvi sitten vastapäivään kiertämällä.



NMN30111

STARTEREN FUNGERER IKKE

Hvis startmekanismen ikke fungerer (motoren kan ikke trekkes rundt med starteren), kan motoren startes med en nødstartstor.

⚠ FARE

- Denne fremgangsmåten må bare benyttes i en nødssituasjon og kun for å kunne føre båten til havn for å få reparert motoren.
- Når nødstartsnoren brukes til å starte motoren fungerer ikke start-i-gir utstyret. Kontroller at girspaken/fjernkontrollspaken står i fri. Hvis ikke kan båten plutselig begynne å bevege seg, noe som kan føre til en ulykke.
- Sørg for at ingen står rett bak deg når du skal trekke i startsnoren. Den kan bli kastet bakover og skade noen.
- Svinghjulet er svært farlig når det går rundt uten beskyttelse. Hold løstsittende klær og andre gjenstander unna svinghjulet når du skal starte motoren. Nødstartsnoren må bare brukes i henhold til instruksene. Du må ikke komme i berøring med svinghjulet eller andre bevegelige deler når motoren går. Startmekanisme eller toppdeksel må ikke settes på mens motoren er i gang.
- Ta ikke på tennspole, høyspentkabel, tennplugghette eller andre elektriske komponenter når du skal starte eller bruke motoren. Da kan du få elektrisk støt.

WMN30111

STARTMEKANISMEN FUNGERAR INTE

Om startmekanismen inte fungerar (motorn dras inte runt med startmotorn), kan du starta den med nödstartrepet.

⚠VARNING

- Använd bara den här proceduren i nödfall och kör direkt till hamn för reparation.
- När du använder nödstartrepet för att starta motorn, fungerar inte skyddsanordningen mot start med ilagd växel. Se till att du lagt i friläge. Annars kan båten oväntat börja röra sig och orsaka en olycka.
- Se till att ingen står bakom dig när du drar i nödstartrepet. Det kan snärta till bakåt och skada någon.
- Ett oskyddat, roterande svänghjul är mycket farligt. Håll alla lösa kläder och andra föremål borta när du startar motorn. Använd bara nödstartrepet enligt anvisningarna här. Rör aldrig vi svänghjulet eller andra rörliga delar när motorn går. Sätt inte tillbaka startanordningen eller överkåpan medan motorn går.
- Rör inte vid tändspolen, högspänningskabeln, tändstiftselektroden eller andra elkomponenter när du startar eller använder motorn. Du kan få en stöt.

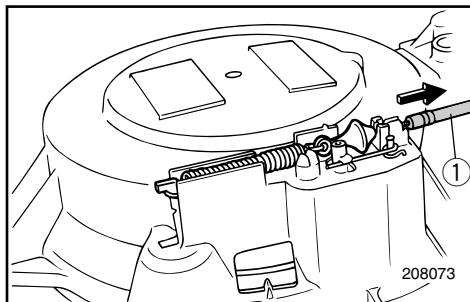
ZMN30111

KÄYNNISTIN EI TOIMI

Jos käynnistimekanismi ei toimi (moottoria ei voi käynnistää käynnistimellä), moottorin voi käynnistää varakäynnistysnarulla.

⚠VAROITUS

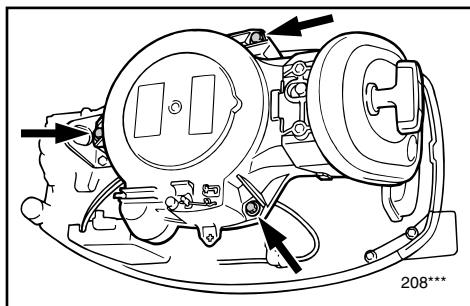
- Käytä tätä menetelmää vain hätätilanteessa ja vain, jotta pääsisit satamaan ja saisit moottorin korjattavaksi.
- Kun moottori käynnistetään varakäynnistysnarulla, käynnistykseen vaihde päällä estävä laite ei toimi. Varmista, että vaihde on vapaalla. Muuten vene voi lähteä äkkiä liikkeelle, mistä voi seurata onnettomuus.
- Varmista, ettei kukaan seiso takanasi, kun nykäiset käynnistysnarusta. Se voi heilahtaa taakse ja satuttaa jotakuta.
- Suojaamaton pyörivä vauhtipyörä on hyvin vaarallinen. Pidä löysät vaatteet ja muut esineet kaukana siitä, kun käynnistät moottoria. Käytä varakäynnistysnarua vain neuvotulla tavalla. Älä koske vauhtipyörään äläkä muihin liikkuviin osiin moottorin käydessä. Älä asenna käynnistysmekanismia äläkä yläsuojusta sen jälkeen kun moottori käy.
- Älä koske sytytyspuolaan, suurjännitejohtimiin, sytytystulpan hattuun äläkä muihin sähkölaitteisiin moottoria käynnistäessäsi tai sen käydessä. Voit saada sähköiskun.



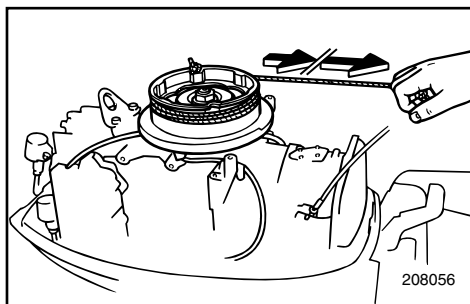
NMN34910

Nødstart av motoren

- 1) Fjern toppdekselet.
- 2) Fjern kabelen ① ved å trekke den ut av starteren hvis motoren er utstyrt slik.



- 3) Fjern dekselet over startmotoren/ svinghjulet etter at du har løsnet de tre boltene.
- 4) Klargjør motoren for start. Se "START AV MOTOREN" for rettleiding. Sørg for at motoren står i fri og at dødmannssnoren låseplate er festet til dødmannsknappen. Derom det er montert en hovedbryter til motoren må denne være slått på.
- 5) Trekk ut choken når du starter en kald motor.



- 6) Fest knuten i enden av nødstartsnoren i hakket på svinghjulets rotor og vikle snoren flere ganger (med klokka) rundt svinghjulet.
- 7) Trekk først sakte i snoren inntil du kjenner motstand.
- 8) Trekk deretter hardt i snoren for å starte motoren. Gjenta prosedyren om nødvendig.

WMN34910

Att starta motorn i nödsituationer

- 1) Ta bort överkåpan.
- 2) Ta bort kabeln ① genom att dra ut den ur startmekanismen (om tillämpligt).

ZMN34910

Moottorin hätäkäynnistys

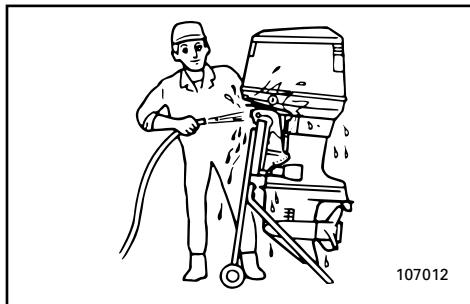
- 1) Poista moottorin yläsuojus
- 2) Irrota kaapeli ① käynnistysmoottorista

- 3) Skruva ut de 3 skruvarna som håller startmekanismen/svänghjulskåpan och ta bort mekanismen/kåpan.
- 4) Gör klart motorn för start. Se avsnittet START AV MOTORN. Se till att växeln står i friläge och att nödstopplattan sitter i motorstoppknappen. Tändningen måste vara påslagen.
- 5) Dra ut chokeknappen vid start av en kall motor.
- 6) För in knuten på änden av nödstartrepet i skåran på svänghjulsrotorn och snurra repet flera varv medurs.
- 7) Dra långsamt i repet tills du känner ett motstånd.
- 8) Dra kraftigt rakt bakåt för att starta motorn. Upprepa vid behov.
- 3) Poista käynnistysmoottorin/vauhtipyörän suojus, kun olet irrottanut kolme kiinnitysruvia.
- 4) Tee moottorin käynnistämiseen liittyvät esivalmistelut. Katso toimenpiteet kappaleesta "MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN". Varmista, että vaihde on vapaalla ja että hätäpysäytyskatkaisijan lukkolevy on kiinnitetty moottorin hätäpysäytyskatkaisijaan. Pääkatkaisija on oltava kytkettynä, jos sellainen on.
- 5) Vedä kuristimen nuppi ulos, kun kylmä kone käynnistyy.
- 6) Aseta hätäkäynnistysnarun solmupää vauhtipyörän loveen ja kierrä sitä muutama kierros myötäpäivään.
- 7) Vedä narua hitaasti kunnes tunnet vastusta.
- 8) Pyöritä moottoria vetämällä narua suoraan ulospäin. Toista tarvittaessa.

NMN50012

BEHANDLING AV MOTOR SOM HAR STÅTT UNDER VANN

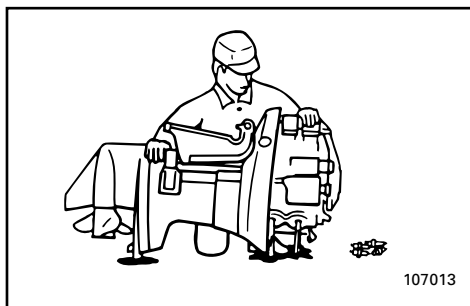
Hvis utenbordsmotoren har stått under vann, må den omgående leveres inn til ettersyn hos nærmeste Yamaha-forhandler, ellers kan det oppstå korrosjon nesten umiddelbart. Hvis du ikke har anledning til omgående å levere inn utenbordsmotoren hos Yamaha-forhandleren, må du gjøre ditt ytterste for å begrense skadene på motoren ved å ta følgende forholdsregler:



107012

NMN50510

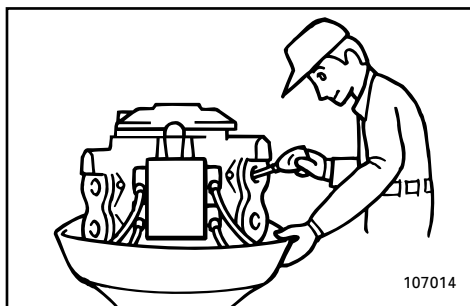
- 1) Spyl vekk alt slam, salt, tang og tare o.l. med ferskvann.
- 2) Skru ut tennpluggene og plasser motoren med tennplugghullene vendt ned slik at du kan få tappet ut eventuelle rester etter vann, slam og urenheter.
- 3) Tøm ut drivstoffet fra forgasseren, drivstoffilteret og drivstoffledningen. Tøm ut all motorolje.
- 4) Tilfør forstøvet olje eller motorolje via forgasser(e) og tennplugghull samtidig som du trekker motoren rundt med startsnoren eller nødstartsnoren.
- 5) Sørg for å få sjekket utenbordsmotoren hos nærmeste Yamaha-forhandler snarest mulig.



107013

ADVARSEL:

Du må ikke forsøke å kjøre motoren før den har gjennomgått en fullstendig sjekk.



107014

WMN50012

OM MOTORN HAMNAR UNDER VATTEN

Om motorn hamnar under vatten, ta den till en Yamaha-handlare direkt, annars kan rostangreppen sätta igång inom några få timmar. Om du inte kan ta den direkt till en Yamaha-handlare, gör så här:

WMN50510

- 1) Spola noga bort lera, salt, sjögräs etc med sötvatten.
- 2) Tag bort tändstift och vänd tändstiftshålen nedåt för att få ut vatten, lera och smuts.
- 3) Töm ur bränslet ur förgasaren, bränslefilter och bränsleslangen. Töm också ur all olja.
- 4) Mata in dimsmörjningsolja eller motorolja i förgasare och tändstiftshål, samtidigt som du drar runt motorn med den manuella startern eller nödstartrepet.
- 5) Ta motorn till en Yamaha-handlare så snart som möjligt.

VIKTIGT:

Försök inte köra motorn innan den fått en total genomgång.

ZMN50012

UPONNEEN MOOTTORIN KÄSITTELY

Jos moottori on uponnut veteen, toimita se heti Yamaha-huoltoon. Muussa tapauksessa korroosio voi alkaa heti. Ellet voi toimittaa moottoria Yamaha-huoltoon heti, minimoi vauriot menettelemällä näin:

ZMN50510

- 1) Pese suolattomalla vedellä huolellisesti pois muta, suola, vesikasvit jne.
- 2) Irrota sytytystulpat ja käännä moottori niin, että tulpanreiät ovat alaspäin ja sylintereissä oleva vesi ja lika valuu niiden kautta ulos.
- 3) Laske polttoaine kaasuttimesta, polttoainesuodattimesta ja -putkista. Laske kaikki moottoriöljy moottorista.
- 4) Syötä moottoriin suoja- tai moottoriöljyä kaasuttimien ja tulpanreikien kautta pyörittäen samalla moottoria narukäynnistimellä tai varakäynnistysnarulla.
- 5) Toimita moottorin mahdollisimman pian Yamaha-huoltoon.

MUISTUTUS:

Älä yritä käynnistää moottoria, ennen kuin se on täydellisesti tarkastettu.

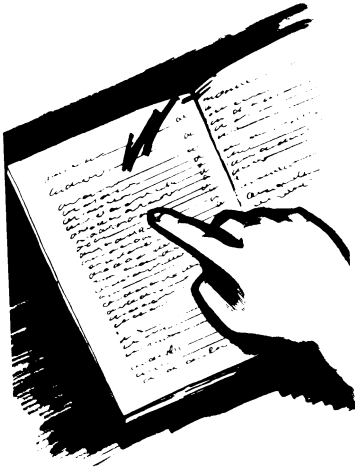
A to Z

NMP00010

Del 6

STIKKORDREGISTER

STIKKORDREGISTER.....6-1



WMP00010

ZMP00010

Kapitel 6

REGISTER

Luku 6

HAKEMISTO

REGISTER6-1**HAKEMISTO**6-1

NMP10010

STIKKORDREGISTER

B			
Bakover	3-17	Justering av styrefriksjon	2-11
Batterivedlikehold	4-7	Justering av tomgangshastighet	4-17
Baugen peker nedover	3-22	Justering av trimvinkelen	3-20
Baugen peker oppover	3-22	Justeringsknapp for gasshåndtakets	
Behandling av motor som har		friksjon	2-5
stått under vann	5-8	Justeringspinne for trimvinkel	2-12
Bensin	1-5	K	
Bensinkopling	2-2	Kjøring i gjørmet vann	3-27
Bensinmåler	2-2	Kjøring i saltvann	3-27
Bensintank	2-2, 4-5	Kjøring på grunt vann	3-26
Bensintankklokk	2-2	Kjøring under andre forhold	3-27
Blandingsforhold mellom		Knapp for vippestøtte	2-13
bensin og olje	3-5	Kollisjonsskade	5-5
Bruk av betjeningsanordninger		Kontroll av batteri	4-25
og andre funksjoner	2-2	Kontroll av bolter og muttere	4-28
C		Kontroll av drivstoffsystemet	4-14
Chokeknapp	2-3	Kontroll av ledningsnett og kontakter	4-18
Chokebryter	2-8	Kontroll av motorens lakkerte flater	4-28
D		Kontroll av power trim & tilt-system	4-19
Dødmannsbryter	2-6, 2-9	Kontroll av propell	4-20
E		Kontroll av propell	4-20
Eksoslekkasje	4-18	Kontroll før bruk	3-7
F		Kontroll og utskiftning av anode	4-24
Filsøking	5-1	Krav til batteriet	1-5
Fjernkontroll	2-7	L	
Fjernkontrollspak	2-7	Lagring av utenbordsmotoren	4-4
Forover	3-16	Låsespak på toppdeksel	2-13
Frakopling av batteriet	4-27	Lufteskruer	2-2
Frilåshendel	2-7	M	
Fylling av bensin	3-5	Midlertidige nødtiltak	5-5
Fylling av bensin og motorolje	3-5	Montere propellen	4-21
G		Montering	3-1
Gassindikator	2-4	Montering av utenbordsmotoren	3-2
Gasspak for fri-posisjon	2-8	Montering av utenbordsmotoren med	
Gassregulering	2-4	festebraketter	3-4
Girskifting	3-16	Monteringshøyde	3-3
Girspak	2-3	Motoren utvendig	4-28
H		Motorolje	1-5
Hovedbryter	2-8	N	
Hovedkomponenter	2-1	Nødstart av motoren	5-7
I		Nøkkelnummer	1-1
Identifikasjonsnumre	1-1	O	
Innkjøring av motoren	3-8	Opp- og nedvipning	3-23
Inspeksjon av bensinfilteret	4-15	Oppvarming av motoren	3-15
J		P	
Justering av gassreguleringens		Påføring av bunnstoff	4-28
friksjon	2-10	Power trim/tilt fungerer ikke	5-5
		Proppellens kontrollpunkt	4-20

R

Rengjøring av bensinfilteret	4-24
Rengjøring av bensintanken	4-23
Rengjøring av utenbordsmotoren	4-28
Rengjørings- og kontrollskjema	4-9
Rengløring og justering av tennplugg	4-12
Reservedeler	4-8
Rettledning for fylling av bensin	1-4

S

Sikkerhetsinformasjon	1-2
Skifting av girolje	4-22
Smøring	4-10
Spesifikasjoner	4-1
Spyling av kjølevannssystemet	4-5
Start av motoren	3-10
Starteren fungerer ikke	5-6
Start-i-gir-beskyttelse	1-7
Startsnor med håndtak	2-3
Stopp av motoren	3-18
Stoppknapp for motor	2-5
Styrekult	2-4

T

Tilkopling av batteriet	4-27
Transport av utenbordsmotoren på tilhenger	4-3
Transport og lagring av utenbordsmotoren	4-3
Trim/tolt-bryter	2-10
Trimming av utenbordsmotoren	3-19
Trimror	2-12

U

Utenbordsmotorens serienummer	1-1
Utskiftning av sikring	4-18

V

Valg av propell	1-6
Vannlekkasje	4-18
Varslingssystem	2-14
Varslingssystem for overoppheting	2-14
Vedlikehold og justering	4-8
Vippelåsmekanisme	2-13
Vippestøtte	2-13

WMP10010

REGISTER

A		Installation av propelleraxeln	4-21
Anslutning av batteriet	4-27	Inställning av tomgång	4-17
Anvisningar för bränslepåfyllning	1-4	Inställning av trimvinkel	3-20
Att fästa utombordsmotorn	3-4	Intrimning	3-22
Att koppla loss batteriet	4-27	J	
Att starta motorn i nödsituationer	5-5	Justerarm för trimvinkel	2-12
Att starta motorn i nödsituationer	5-7	Justering av gasreglagefriktion	2-10
Avgasläckage	4-18	Justering av styrfriktion	2-11
B		Justerknapp för gasreglagefriktion	2-5
Back	3-17	K	
Batterikrav	1-5	Kollisionsskada	5-5
Batteriskötsel	4-7	Kontroll av skruvar och muttrar	4-28
Bensin	1-5	Kontroll av batteri	4-25
Blandning av bensin och olja	3-5	Kontroll av bränslefilter	4-15
Bränslemätare	2-2	Kontroll av bränslesystemet	4-14
Bränsleslangkoppling	2-2	Kontroll av elhydraulisk trim och tilt	4-19
Bränsletank	2-2, 4-5	Kontroll av ledningar och anslutningar	4-18
Bränsletankslock	2-2	Kontroll av målade delar av motorn	4-28
Byte av säkring	4-18	Kontroll av propeller	4-20
Byte av växellådsolja	4-22	Kontroll och byte av offeranod	4-24
C		Körning i grumligt vatten	3-27
Choke	2-3	Körning i saltvatten	3-27
Chokeknapp	2-8	Körning på grunt vatten	3-26
E		Körning under andra förhållanden	3-27
Elhydraulisk trim och tilt	2-10	L	
Elhydraulisk trim och tilt fungerar inte	5-5	Låshandtag för överkåpan	2-13
F		Luftningsskruv	2-2
Felsökning	5-1	M	
Förvaring av utbordaren	4-4	Magnapullstart	2-3
Framåt	3-16	Montering	3-1
Frilägesgasspak	2-8	Montering av utombordsmotorn	3-2
Frilägeslås	2-7	Monteringshöjd	3-3
G		Motorns yttre	4-28
Gasindikator	2-4	Motorolja	1-5
Gasreglagehandtag	2-4	Motorstoppknapp	2-5
H		N	
Handhavande av kontroller och		Nyckelnummer	1-1
andra funktioner	2-2	O	
Huvudkomponenter	2-1	Om motorn hamnar under vatten	5-8
I		P	
ID-nummer	1-1	Påfyllning av bränsle	3-5
Inkörning	3-8	Påfyllning av bränsle och motorolja	3-5
Innan du använder motorn första gången	3-7	Propellerkontrollpunkt	4-20
		R	
		Reglagearm	2-7

Reglagebox.....	2-7
Rengöring av bränslefilter	4-24
Rengöring av bränsletank	4-23
Rengöring av utombordsmotorns yttre	4-28
Rengöring och justering av tändstift.....	4-12
Reservdelar.....	4-8
Rorkultshandtag	2-4

S

Säkerhets-information	1-2
Säkerhetsbrytare för motorn	2-6, 2-9
Schema över rengöring och kontroll.....	4-9
Skydd mot start med ilagd växel	1-7
Smörjning	4-10
Specifikationer	4-1
Stanna motorn	3-18
Start av motorn	3-10
Startmekanismen fungerar inte	5-6
Strykning av båtens botten	4-28

T

Ta loss propellen	4-20
Tändning	2-8
Transport	4-3
Transport och förvaring av utbordaren	4-3
Trimfena.....	2-12
Trimning av utbordaren	3-19

U

Underhåll och justering	4-8
Uppfällning/nedfällning	3-23
Uppfällningslås.....	2-13
Uppfällningsspärr	2-13
Uppfällningsspärr	2-13
Uppvärmning av motorn.....	3-15
Urspolning av kylsystem	4-5
Utombordsmotorns serienummer	1-1
Uttrimning	3-22

V

Val av propeller.....	1-6
Varningssystem	2-14
Varningssystem för överhettning.....	2-14
Vattenläckage	4-18
Växelspak.....	2-3
Växla	3-16

ZMP10010

HAKEMISTO

A		
Ajo matalassa vedessä.....	3-26	
Ajo merivedessä	3-27	
Ajo muissa olosuhteissa	3-27	
Ajo sameassa vedessä	3-27	
Akun hoito	4-7	
Akun irrotus.....	4-27	
Akun kytkeminen	4-27	
Akun tarkastus.....	4-25	
Anodin tarkastus ja vaihto	4-24	
Asennus	3-1	
Avaimen numero	1-1	
B		
Bensiini.....	1-5	
Bensiinin ja öljyn tankkaus	3-5	
E		
Eteenpäin.....	3-16	
H		
Hallintalaitteiden käyttö ja muut toiminnot	2-2	
Huolto ja säädöt	4-8	
I		
Ilmaruuvit.....	2-2	
J		
Jäähdytysjärjestelmän huuhtelu.....	4-5	
Joutokäynnin säätö	4-17	
Joutokäyntikaasuvipu	2-8	
K		
Kaasukahva.....	2-4	
Kaasukahvan kitkan säätönuppi.....	2-5	
Kaasun kitkan säätö.....	2-10	
Kaasun osoitin.....	2-4	
Kaukohallinta.....	2-7	
Kaukohallintavipu	2-7	
Käynnistin ei toimi	5-6	
Käynnistuksen vaihde päällä estävä turvalaite	1-7	
Keula alas.....	3-22	
Keula ylös	3-22	
Kiinnityskorkeus	3-3	
Kippaus ylös/alas	3-23	
Kippauslukko	2-13	
Kippaustukinuppi	2-13	
Kippaustukitanko	2-13	
Kuljetus peräkärjyssä	4-3	
M		
Mootorin lämmitys	3-15	
Mootorin maalipintojen tarkastus.....	4-28	
Mootorin hätäkäynnistys	5-7	
Mootorin hätäpysäytyskytkin.....	2-6, 2-9	
Mootorin käynnistys.....	3-10	
Mootorin pysäytys.....	3-18	
Mootorin totutuskäyttö	3-8	
Mootorin ulkopinta.....	4-28	
Mootorinpysäytyspainike	2-5	
Moottoriöljy	1-5	
N		
Narukäynnistyskahva	2-3	
O		
Ohjauskahva	2-4	
Ohjauskitkan säätövipu	2-11	
Osien vaihtaminen.....	4-8	
Öljysekoitteinen bensini.....	3-5	
P		
Pääkytkin.....	2-8	
Pääosat.....	2-1	
Pakokaasuvuoto	4-18	
Perämootorin kiinnitys	3-2	
Perämootorin kinnitys perälautaan	3-4	
Perämootorin kuljetus ja säilytys.....	4-3	
Perämootorin puhdistus	4-28	
Perämootorin säilytys	4-4	
Perämootorin sarjanumero	1-1	
Perämootorin trimmaus	3-19	
Polttoainejärjestelmän tarkastus.....	4-14	
Polttoaineletkun liitin.....	2-2	
Polttoainemittari	2-2	
Polttoainesäiliön puhdistus	4-23	
Polttoainesäiliön tulppa	2-2	
Polttoainesuodattimen puhdistus.....	4-24	
Polttonestesuodattimen tarkistus	4-15	
Polttosinesäiliö.....	2-2, 4-5	
Potkurin asennus	4-21	
Potkurin irrotus	4-20	
Potkurin tarkastus	4-20	
Potkurin tarkistus	4-20	
Potkurin valinta	1-6	
Puhdistus- ja tarkastuskaavio	4-9	
R		
Rikastinnuppi.....	2-3	
Rikastinnuppi.....	2-8	
Ruuvien ja muttereiden tarkastus	4-28	

S

Sähköjohdinten ja liittimien tarkastus4-18

Sähkökäyttöinen trimmaus/kipppaus il

toimi5-5

Sytytystulpan tarkastus ja säätö4-12

T

Taaksepäin.....3-17

Tankkaus3-5

Tankkausohjeet1-4

Tarvittava akku1-5

Tekniset tiedot4-1

Toimenpiteet ennen käynnistystä.....3-7

Toiminta hätätilanteessa.....5-5

Törmäysvaurio5-5

Trimmaus- ja kippausjärjestelmän

tarkastus.....4-19

Trimmaus- ja kippauskytkin.....2-10

Trimmievä.....2-12

Trimmikulman säätö3-20

Trimmikulman säätösokka.....2-12

Tunnusmerkinnät.....1-1

Turvallisuusasioita.....1-2

U

Uponneen moottorin käsittely.....5-8

V

Vaihdevipu.....2-3

Vaihtaminen3-16

Vaihteistoöljyn vaihto.....4-22

Vapaa-asennon lukitsin2-7

Varoitusjärjestelmä.....2-14

Varokkeen vaihtaminen.....4-18

Veneen pohjan käsittely4-28

Vesivuoto4-18

Vianetsintä5-1

Voitelu4-10

Y

Yläsuojuksen lukitusvipu2-13

Ylikuumenemisen

varoitusjärjestelmä2-14



Printed in Japan
March 2002-0.5 × 1 
66T-28199-82
(E40XMH, 40XW, 40XWT)
(N, M, L)
66T-28199-82-B0

Trykt på resirkulert papir
Tryckt på returpapper
Painettu uusiopaperille